

*А.А. Хюльферс*

## **Дневник пребывания в Петербурге летом 1760 года**

*Вступительная статья, перевод с шведского, археографические предисловие и примечания Ю.Н. Беснятых; комментарии написаны при участии Е.В. Анисимова*

### **А. А. Хюльферс и его петербургские впечатления**

Семейство Хюльферсов в XVII в. переехало из Германии в Швецию и поселилось в городе Вестеросе. Отец, Абрахам Хюльферс-старший (1704–1770), владел крупным торговым домом и был членом магистрата, несколько раз избирался депутатом риксдага (парламента).

Сын, Абрахам Абрахамссон Хюльферс (Abraham Abrahamsson Hülphers; род. 27 ноября 1734 г. в Вестеросе — ум. 24 февраля 1798 г. там же), получил от нескольких своих наставников очень хорошее и разностороннее домашнее образование, с ранних лет проявляя выраженные склонности к словесности и наукам. Будучи старшим сыном в семье, он с 18 лет вместе с отцом занимался предпринимательством. Однако на протяжении жизни ему удалось удовлетворить тягу к научным исследованиям, совершив несколько путешествий по южным, центральным

и северным (вплоть до Торнео) историческим провинциям (регионам) королевства и за его пределами, исследуя географию, топографию, этнографию, изучая генеалогию шведских родов; кроме того, А. А. Хюльферс серьезно занимался историей музыкального искусства.

Завзятый путешественник, он неизменно вел подробные дневниковые записи (путевые журналы), порой выраставшие в объемистые тома, предполагая их опубликовать. Круг интересов исследователя был необычайно широк: он описывал города и меньшие населенные пункты, образ жизни и быт народа, свадьбы и похороны, чествование членов королевской фамилии и многое другое. Немало вышедших из-под пера ученого трудов увидели свет, другие же рукописи, оставаясь неизданными, отложились в архиве Вестероса, городской библиотеке и библиотеке вестеросской гимназии, а также в стокгольмском Государственном архиве Швеции (Sveriges Riksarkiv). А. А. Хюльферс печатался в трудах Стокгольмской академии наук, но избран в нее не был. Его удостоили членством в Королевском патриотическом обществе, Упсальском литературном обществе и нескольких других объединениях.

Рукописи ученого не утрачивают своей познавательной и научной значимости и довольно широко востребованы специалистами, а многочисленные уже изданные труды время от времени полностью либо частично переиздаются<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Подробно см.: *Larsson J.* Hülpherska samlingarna på Västerås stadsbibliotek. Пагинации нет. (Электронный ресурс). URL: <https://www.bibliotek.vasteras.se/web/arena> (дата обращения 01.08.2018); *Franzén O.* Abraham Hülphers // SBL. Stockholm, 1971–1973. Bd XIX. S. 539f (Электронный ресурс). URL: <https://sok.riksarkivet.se/Sbl/Presentation.aspx?id=13933>; *Legnér M.* Abraham Abrahamsson Hülphers och 1700-talets ortsbeskrivningar (Gotland University Press; 7). 2010; *Nyman M.* Resandets gränser: Svenska resenärers skildringar av Ryssland under 1700-talet. Södertörns högskola, 2013. S. 48, fn. 36; 49, 192–193 och fn. 30, 31. — Содержание петербургских впечатлений А. А. Хюльферса кратко пересказал еще один историк: *Платен М. фон.* Санкт-Петербург глазами шведских путешественников XVIII века / Перевод с шведского Н. Дерябиной // Шведы на берегах Невы: Сборник статей. Стокгольм, 1998. С. 78–80.

Летом 1760 г. А. А. Хюльферс и его добрый знакомый — адъютант права и философии Пер Никлас Кристиернин (Christiernin; 1725–1799), в будущем ректор Упсальского университета, — предприняли девятидневное путешествие. Его маршрут исчерпывающе обозначен в заголовке путевого журнала (144 страницы), который ежедневно вел Абрахам: «Дневник и собрания о путешествии летом 1760 года из Вестероса в Петербург и Россию туда и обратно морем между Стокгольмом и Або<sup>2</sup>, а затем по суше через Финляндию, Нюланд<sup>3</sup>, Тавастланд<sup>4</sup> и проч.»<sup>5</sup>. Его спутник П. Н. Кристиернин тоже делал записи в своем дневнике, отложившемся на архивной полке по соседству с этой рукописью и оставшемся неизданным<sup>6</sup>. Петербургская часть путевого журнала А. А. Хюльферса опубликована К. Г. Лейнбергом на с. 81–106 указанного издания.

Шведы прибыли на Невские берега 28 июня (9 июля по н. ст.) и пустились в обратный путь 21 июля (1 августа), проведя, таким образом, в юной российской столице и ее окрестностях (поездки

---

<sup>2</sup> Або (Åbo; по-шведски произносится: Обу), тогда главный город Финляндии; с 1918 г. — Турку.

<sup>3</sup> Нюланд (*финск.* Uusimaa) — историческая провинция Шведского королевства на территории Финляндии.

<sup>4</sup> Тавастланд (*финск.* Hämeenmaa) — историческая провинция Шведского королевства на территории Финляндии.

<sup>5</sup> Dagbok och samlingar uppå en resa somarn 1760, ifrån Westerås till Petersburg och Ryssland, fram och åter sjöledes emellan Stockholm och Åbo, men sedan landvägen igenom Finland, Nyland, Tavastland m. m. / Samlade och utgifna af K. G. Leinberg (Bidrag till kännedom af vårt land; II). Jyväskylä, 1886. — Подлинник хранится в Рукописном отделе библиотеки Упсальского университета (Uppsala Universitetsbibliotek, Handskrifts-avdelningen) под шифром Х394.

<sup>6</sup> *Christiernin P.N.* Dagbok öfwer en resa ifrån Upsala genom Stockholm och Åbo til Petersburg i Ryssland, som begyntes den 11. Junii 1760 (Дневник путешествия из Упсалы через Стокгольм и Або до Петербурга в России, начатого 11 июня 1760 года) (Uppsala Universitetsbibliotek. Handskrifts-avdelningen. Х395). — Права М. Нюман, оговорившаяся, что «было бы интересно, сравнив оба (дневника. — Ю.Б.), посмотреть на сходство и различия между ними», однако «это выходит за рамки настоящего исследования» (*Nyman M.* Resandets gränser... S. 49, fn. 36).

в Петергоф и Ораниенбаум) 23 дня, старательно изучая (когда тому не препятствовала дождливая погода) новую для них действительность.

Не откажешь в справедливости суждениям шведской исследовательницы о содержании изученного ею дневника: «В своем описании Хюльферс стремился отразить *всё* (курсив М. Нюман. — Ю.Б.), и в особенности имеющее отношение к ремеслу, ведению хозяйства, экономике. Описание подано в высшей степени объективно; автор сухо и деловито сообщает о ходе путешествия, о посещаемых местах, о том, как выглядят дома и над чем трудятся (люди. — Ю.Б.).

Никогда не описываются непосредственные встречи (имеется в виду: с местными жителями. — Ю.Б.), страна и народ слишком чужды; сообщается главным образом об общении с шведами и финляндцами (и другими. — Ю.Б.) людьми такого же социального и национального происхождения, как сам путешественник. <...> Летнее путешествие А. А. Хюльферса в 1760 году продолжалось девять недель. Его цель в тексте нигде ни разу не названа, но его можно расценить как образовательное»<sup>7</sup>.

### **Археографическое предисловие**

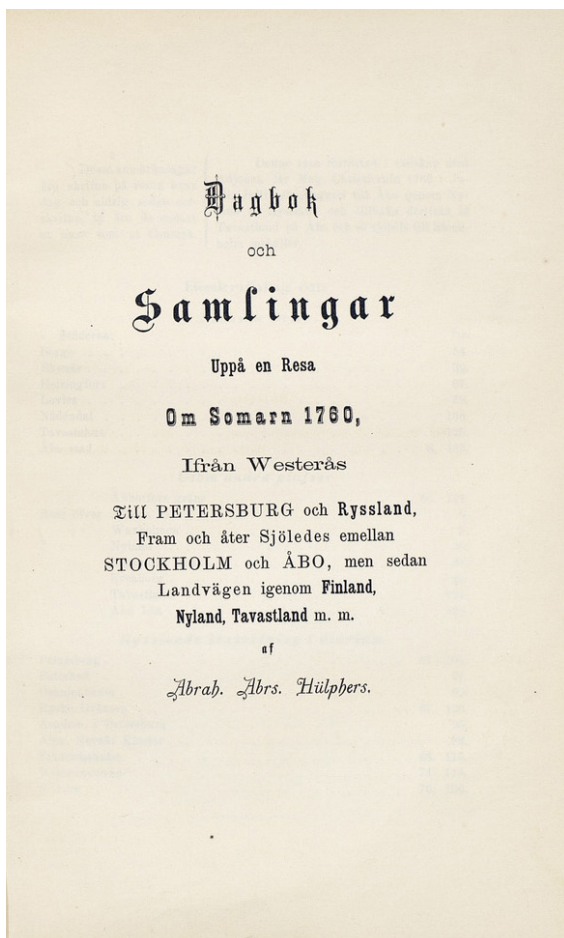
Русские имена собственные (фамилии, топонимы и т. д.) и нарицательные существительные, отражающие наши отечественные реалии, шведом часто искажены; их авторская орфография показана в круглых скобках вслед за уточненным написанием. Иностранные для А. А. Хюльферса слова и выражения на латыни, немецком, нидерландском (голландском), французском языках в основном тексте перевода сохранены, а их русские значения даны в подстрочных (постраничных) археографических примечаниях к нему под строчными латинскими буквами. Многочисленные сокращенные на страницах дневника части слов при переводе раскрыты в квадратных скобках. В них же

---

<sup>7</sup> *Nyman M. Resandets gränser... S. 48, fn. 36.*

помещены слова, отсутствующие в оригинале, но необходимые для понимания смысла.

Автор то и дело через запятые продолжительно излагает свои впечатления, не имеющие логической связи между собой, поэтому перевод разбит на предложения по смыслу. Комментарии к тексту расположены в концевых сносках под арабскими цифрами. Пагинация по изданию К. Г. Лейнберга показана в двойных косых чертах курсивом.



А.А. Хюльферс

## Дневник пребывания в Петербурге летом 1760 года

<...> //s. 81// Линдула<sup>1</sup>, 9 Julii<sup>a</sup> 28 Junii<sup>b</sup>

<...> Последний перегон от Хаапойя (Наароја)<sup>2</sup> до Петербурга (Petersburg) — 25 [верст] — всегда небезопасен, и путешественники платят ямщикам заранее, так как из-за частых нападений разбойников (Rosboiniker) они не отваживаются ехать с деньгами обратно.

Дорога на Петербург — поросшая соснами песчаная местность. Мы ехали мимо довольно многочисленных солдат, из них некоторые выглядели ужасными; нам сказали, что они ведут в Выборг<sup>3</sup> рекрут.

По обе стороны дороги мы видели несколько красивых увеселительных домов, а на полпути еще больше строений для постоянных дворов, сооруженных на русский манер. С расстояния в 11 верст (virst)<sup>4</sup> мы видели многочисленные башни и здания Петербурга. Город располагался в довольно низменной местности и проехать к нему можно было только по большой дороге, идущей между бо-

---

<sup>a</sup> июля (лат.).

<sup>b</sup> июня (лат.).

лотами. Она так виляла, что, пожалуй, путь стал вдвое длиннее, между тем как по прямой не составил бы и половины мили. Перед городом дорога разделилась на две; мы направились по нижней и, миновав лагерь<sup>5</sup>, сразу оказались в Петербургском дистрикте. При въезде довольно-таки скверное впечатление об этом месте произвели на нас отсутствие таможи, караульных постов и хоть каких-нибудь окликов, а также низенькие строения.

К Петербургу, 9 Julii

28 Junii

Мы увидели довольно много людей, лежавших на улицах в разных позах; эти люди в теперешний пост<sup>6</sup> выпили так много жидкости, что им пришлось там улечься спать. Говорят, что сегодня пост кончается, потому что завтра наступает большой праздник. Здесь, в предместье, всё пропахло луком и дегтем.

Проехали довольно много улиц и переулков, в большинстве своем немощеных, по сторонам которых шли садовые изгороди и маленькие деревянные здания, худшие, чем те, что стоят на Шиннарвиксберген (Skinnarviksbergen)<sup>7</sup> в Стокгольме (Stockholm)<sup>8</sup>.

Казалось, никогда не доберемся до квартиры, и приходило на ум, что это и есть *palaiet*<sup>a</sup>, о которых нам рассказывали, но наконец мы увидели //s. 82// несколько каменных зданий, особенно после того как проехали три больших моста через реку Неву (Neva), лежавших на плоскодонных судах<sup>9</sup>.

Когда мы ехали через третий и самый большой мост, с поднимавшегося вверх по течению английского корабля выстрелили из орудий, на что тотчас же ответили с находившегося рядом Адмиралтейства (Admiralitetet)<sup>10</sup>.

Наконец проехали мимо строившегося нового дворца<sup>11</sup>, отсюда начиналась широкая и красивая улица *Milions Strasse*<sup>b</sup>, где мы сняли квартиру у г-на И. Ф. Масмейера (Masmeijer)<sup>12</sup>, который держит трактир, и, как это еще прежде называлось, *über Kamph*<sup>c</sup>. Хотя поначалу не оказалось свободной комнаты, после некоторого ожидания мы ее всё же получили.

---

<sup>a</sup> дворцы (франц.), с шведским формальным показателем множ. числа.

<sup>b</sup> Миллионная улица (нем.).

<sup>c</sup> ночлег (нем.).

Прибыв сюда после 14 дней путешествия из Або (Åbo), мы решили остаться здесь на три недели, прежде чем пуститься в обратный путь.

Дабы при помощи этого дневника составить сколько-нибудь ясное представление об этом месте, теперь за каждый день будут делаться краткие записи о том, что было осмотрено; кроме того, в особый журнал будут заноситься все сведения, которые за это время удастся собрать об облике, торговле, учреждениях и т. д. этой местности.

Поздно вечером послышался колокольный звон, так как наступал праздник и русские накануне ночью идут в церковь после поста, но во время которого довольно употребляли дозволенных спиртных напитков.

С заходом солнца прогремел пушечный выстрел для поправки [времени] морякам, пребывающим на сторожевом корабле<sup>13</sup>. Мы посетили корол[евского] шведского министра — барона и полковника Поссе (Posse)<sup>14</sup>, но не застали его, так как он уехал к императорскому двору<sup>15</sup>, дабы завтра присутствовать на большом празднике.

Об обширности города можно заключить из того, что мы оплатили пять верст (virst) прогона от предместья до нашей квартиры, что равняется половине шведской мили<sup>16</sup>. Мы наблюдали русскую погребальную процессию, проходившую мимо нашего Logement<sup>a</sup>. Крышку несли особые носильщики, она была накрыта вышитым покрывалом; перед гробом шли священники в обычных одеждах, певшие <sup>b-</sup>за процессией<sup>-b</sup> с восковыми свечами в руках. — Мы видели на улицах множество повозок и chaiser<sup>c</sup>, почти все они могут быть наняты для поездки в любую сторону; извозчики имеют на спинах номер.

Петербург, 10 Julii

29 Junii

Сегодня по старому стилю День Пет[ра] и Павла (Pet[er] Pauli dag); в Петергофе (Peterhoff)<sup>17</sup> с большой торжественностью

---

<sup>a</sup> жилища (франц.).

<sup>b-b</sup> Так в оригинале: efter processen.

<sup>c</sup> карет (франц.), с формальным показателем шведского множ. числа.



праздновались именины обоих Великих князей<sup>18</sup>. Мы //s. 83// не поехали туда, поскольку только что прибыли, проделав долгий путь, и мешала толкотня людских толп.

Все русские почитают этот день праздничным, все лавки закрыты, а церкви посещают те, кто в состоянии туда войти.

Мы нанесли визит королев[скому] легационному секрет[арю] фон Янке<sup>19</sup> (von Jancke), намеревавшемся ехать в Петергоф<sup>20</sup>. Затем посетили двух торговых людей из Швеции — господ Ерсса (Gerss)<sup>21</sup> и Хюльтина (Hultin)<sup>22</sup>; эти господа выказали нам большое радушие.

Поскольку мы уже распорядились о сегодняшнем обеде в нашем Logement<sup>a</sup>, то нам пришлось отклонить приглашение г-на Ерсса на обед. Во второй половине дня, будучи приглашены г-ном Ерссом на кофе, мы с ним и его семьей совершили водную прогулку вниз по реке Неве в шлюпке с десятью гребцами из императ[орского] Кабинета (Cabinet)<sup>23</sup>. То было весьма приятное плавание мимо увеселительного замка Новая Голландия (nua Holland)<sup>24</sup>; сначала мы прошли расположенные по обеим сторонам реки роскошные здания города, из них на Васильевском острове (Vasilie Ostrow)<sup>25</sup> видны были несколько пустующих. Наш путь лежал мимо Екатерингофа (Catharinehof)<sup>26</sup> до Аннегофа (Annehof)<sup>27</sup> приблиз[ительно] в одной миле от города, где мы вечером остановились и осмотрели этот названный последним увеселительный дворец, выстроенный из дерева на приятном месте у реки. Возвращались мы другим путем по каналам мимо мясных лавок, издающих отвратительный запах<sup>28</sup>; далее — много приятных видов со стоящими по берегам роскошными домами, и многие из них были дворцами.

Петербург, 11 Julii

30 Junii

Сегодня мы осмотрели устроенные на берегу реки Невы (Neva)<sup>29</sup> пакгаузы, заполненные всевозможными английскими мелочными товарами и расположенные во внутреннем дворе, где также находится таможенная контора, в которой пятеро господ арендаторов таможни имеют три свои конторы; писари

<sup>a</sup> жилище (*франц.*).

и служащие купцов вперемежку вели книги. Рядом стоял такой же большой дом с порядочно многочисленными складскими лавками, в которых находились всякого рода продукты этого государства — юфти, сальные свечи, рыбий клей, рогожи и т. д.; каждый товар отдельно в больших магазинах<sup>30</sup>.

Здесь же иностранные Comissionairer<sup>a</sup> хранят свои товары, которые запрещено<sup>b</sup> продавать ино[земным] купцам, но лишь природным [русским] торговцам.

Здесь находились подвальные склады с винами<sup>31</sup>. Мы видели здесь большие количества железа, предназначенного на вывоз морем. Эти лавки и магазины состоят в ведении Коммерц-коллегии<sup>32</sup> и от них короне поступает большая арендная плата. Здесь между этими строениями расположена Биржа<sup>33</sup> и во множестве пребывали торговые люди. Взятые в Стокгольме письма мы передали г-дам Хассенфеллеру (Hassenfeller)<sup>34</sup>, Бокку (Bock) и Мольво (Molvo)<sup>35</sup>, а также Линдеману (Lindeman) и сыну<sup>36</sup>.

//s. 84// Эти здания располагались вдоль берега меньшего рукава реки Невы<sup>37</sup>, так что суда и корабли стоят здесь на погрузке и выгрузке.

Барки<sup>38</sup> — плоскодонные суда, вмещающие несколько сот тунн<sup>39</sup> и идущие озером Ладога (Ladoga sjön) и рекой Невой, стояли здесь в великом множестве, нагруженные всевозможными товарами; барки здесь продаются и разбираются<sup>40</sup>.

Затем мы засвидетельствовали свое почтение г-ну полковнику и Envoуен<sup>c</sup> барону Поссе и приглашены остаться на обед. После трапезы в обществе нескольких иностранцев — саксонского<sup>41</sup> легационного секрет[аря], нескольких французов и двоих шведских офицеров мы отправились домой заниматься почтой.

Около 8 часов вечера мы были в опере, поставленной итальянцами в доме Императорской комедии<sup>42</sup>. Спектакль продолжался два часа, билет стоил половину руб[ля] (rub[el]). Музыка и пение были приятны, затем представили занятный танец

---

<sup>a</sup> комиссионеры (франц.).

<sup>b</sup> В оригинале förbundne [förbudne?], то есть «связаны [запрещены?】». Очевидное исправление публикатора, поскольку в наборе лишняя буква.

<sup>c</sup> посланнику (франц.), с шведским суффиксированным артиклем.

ватаги косарей с косами, кадками, корзинами и проч.; великолепные одежды танцоров и убранство дома свидетельствовали о том, что он императорский<sup>43</sup>.

Здесь мы имели случай рассмотреть многих знатных особ обоих полов. (1 рубль (rubel) за персону, когда императрица<sup>a</sup> пребывает в городе.) Все женщины нарумянены; мы заметили, что это общий обычай<sup>44</sup>, как и их взаимные поцелуи при встрече, в чем мы постоянно убеждались на улицах. Мы совершили небольшую прогулку вдоль реки Невы и не могли надивиться на роскошную застройку этого города, а особенно на местоположение, которое стало причиной тому, что Петербург в столь короткий срок из рыбацких хижин превратился в самое привлекательное торговое место государства.

Мы видели стоявшие в гаванях рыбацкие боты<sup>45</sup>, — столь большие, что продавцы рыбы постоянно находятся на них, имея две устроенные комнаты и никакого иного дома. Эти большие боты, или яхты, никогда не выходят в море, а рыбаки приходят сюда и продают свою рыбу тому, кто живет на судне<sup>46</sup>.

Петербург, 12 Julii

1 Julii

Пообедав в своей квартире, мы прогулялись по городу, однако его обширность стала причиной наших колебаний, с чего начать. Мы осмотрели императорские конюшни, выстроенные подобно замку и заключающие в себе довольно большой двор. Конюшни украшены красивой башней; здесь вокруг были стойла, лошадей мы видели много<sup>47</sup>, но [еще] многие находились в увеселительном дворце<sup>48</sup>.

//s. 85// Отсюда мы посетили рынок; трудно поверить, что столь многое может быть [в одном месте] одновременно. Здесь было много больших деревянных строений, все они окружены лавками; одни — купеческого сословия, другие — бакалейные и галантерейные, часть — пуговичники, сапожники и т. д.; лавки всякого рода ремесленников, одних 20 и более, других меньше, — словом, вообще всё, что когда-либо может быть поименовано, видели мы здесь в продаже вплоть до кусков железа

<sup>a</sup> В оригинале ошибочно Kejsaren — император.

и лоскутов одежды, вареных яиц, овощей, мясных лавок, всевозможных съестных припасов, — всё в своем порядке и под своим номером.

Над дверьми висели маленькие доски с каким-либо их божественным образом<sup>49</sup>.

Эта площадь, вмещавшая столь много торговцев, была весьма большой, здесь было скопление народа, как на ярмарке<sup>50</sup>.

Рядом находилась улица Перспектива (*Perspectiv gatan*), ширина и длина которой с высаженными двойными березовыми аллеями были действительно красивы<sup>51</sup>.

Напоследок мы побывали в Казанской церкви (*Casanske kyrkan*)<sup>52</sup>, где наблюдали, как многие крестятся и преклоняют колени, — так русские отправляют свое богослужение. Церковь была украшена многими образцами и горящими свечами.

Петербург, 13 Julii

2 Julii

Сегодня, в воскресенье, мы были в шведской церкви, крестообразно построенной из дерева. В ней красивый напестольный образ. Здесь проходят одно шведское и одно финское богослужения, каждое с проповедью. Тут мы увидели неожиданно много шведов, которые в большинстве своем были подмастерьями и ремесленниками, служанками и слугами<sup>53</sup>. Здесь дважды и трижды было оглашено о бракосочетании одной пары. Толковался текст Благовещения Богородицы, и, стало быть, мы теперь во второй раз отметили тот же самый праздник<sup>54</sup>.

Русские сегодня трудятся, как в прочие дни, и крики ходивших вокруг продавцов поначалу нас удивляли, но потом нам сказали, что русские, невзирая на воскресенье, так же занимаются мирскими делами, но именины и дни рождения они почитают более святыми; однако те, кто трудится за поденную плату, хотят за работу по воскресеньям получать больше. Мы обедали и ужинали у г-на Ерсса. Сегодня мы осмотрели императорский сад — большой, с прекрасными живыми изгородями из лип и берез. Здесь были дорогие каменные статуи, среди которых довольно многие можно счесть шедеврами, а имен[но] Религию и Веру с покрытыми лицами, и это выполнено настолько искусно, что

видишь сквозь покрывало. Каждая из этих статуй оценивается в 40 000 рублей (rubler). Одни статуи из гипса, другие мраморные. Здесь в саду был //s. 86// облицованный камнем бассейн с увеселительным домом; там царь Петр (Zar Petter) стоял, беседуя с голландскими шкиперами, а вокруг стояли сенаторы. В этом саду было много водяных затей и зверовый двор с домашней птицей; грот с картинами естественных красок. В этом саду был водяной орган, стены и потолок покрыты закрепленными в извести ракушками улиток и другими раковинами. Еще здесь был мост с водяной затеей, а перед ним император[ский] летний Palais<sup>55</sup>. Он был окружен т[ак] н[азываемым] Шведским садом<sup>56</sup>, заложённым Стобеусом (Stobäus)<sup>57</sup>. Снаружи на выгоне мы видели принадлежащий императрице черкасский (Circasiske)<sup>58</sup> крупный рогатый скот<sup>59</sup>. Под конец были в саду гетмана Разумовского (Hetman Rasumow)<sup>60</sup>.

Петербург, 14 Julii

3 Julii

Сегодня мы во второй раз были у Биржи и пакгауза, осмотрели дома Коллегий (Collegiehusen), которые, все 12, построены вплотную друг к другу<sup>61</sup>. Мы обедали у датского агента Линдемана (Lindeman)<sup>62</sup> вместе с датским консулом Хёпке (Hörke)<sup>63</sup>. Самым примечательным из присутствовавших в этом обществе был один голландский шкипер, поскольку на голове у него постоянно была шляпа — и во время, и после трапезы. К [фирме] «Линдеман и сын» у нас имелось рекомендательное письмо от г-на Лефёбюре (Lefebure). Говорили здесь о разном, о том, что из шведских продуктов внести в приход можно квасцы и сталь. Сибирское железо — наилучшее в России, здесь выковывают главным образом низкосортное; еще можно добавить кое-какую медь и латунь. Ост-Индскими (Ost Indiska)<sup>64</sup> товарами торгуют отчасти из Англии (Ängland) и Дании (Danmark)<sup>65</sup>, а Thé<sup>b</sup> привозят караванами по суше через Персию (Persien)<sup>66</sup>. Мы посетили г-на Депкена (Derken) — шведа, родившегося в Евле (Gefle)<sup>67</sup> и живущего на Галерном дворе (Galerenhof)<sup>68</sup>, откуда

<sup>a</sup> дворец (франц.).

<sup>b</sup> чай (франц.).

прекраснейший во всем городе вид на все корабли, идущие рекой Невой. Здесь находится дом несчаст[ного] генерала Бестужева (Bestuschef)<sup>69</sup>.

Мы побывали на судне из Норчёпинга (Norrköping)<sup>70</sup>, и капит[ан] Уттер (Utter) угостил нас кофе. Он сообщил, что придется платить 1 рубль за то, чтобы открыли мост на здешней реке, по которой надо пройти. Мы побывали внутри Исаакиевской церкви (Isacs kyrkan)<sup>71</sup> и ознакомились со здешним вечерним богослужением, состоявшим в сотворении крестного знамения, горящих свечах и непродолжительном чтении из книги. Мы осмотрели меньшую император[скую] аптеку; здесь, как и в двух других аптеках, стоит караул, поскольку они принадлежат императрице и все [служащие] получают от нее жалованье<sup>72</sup>. Никто не может купить [лекарство] без рецепта от доктора. Здесь был шведский подмастерье Дюк (Dyk), пообещавший быть нам полезным в пределах своих возможностей. Вечером нас в нашем Logement<sup>a</sup> посетил г-н Ерсс.

//s. 87// Петербург, 15 Julii

4 Julii

Наши шведские паспорта мы по желанию хозяина отдали ему, он их должен теперь предъявить в Полиции<sup>73</sup>.

Мы посетили пастора шведского прихода Хоугберга (Hougberg<sup>b</sup>)<sup>74</sup>. Он рассказал, что у него 400 Comunicanternes<sup>c</sup>, церковь поставлена в 1733 г.<sup>75</sup>, на ее постройку императрица Анна (Anna)<sup>76</sup> сделала некоторое пожертвование. Раньше, после потери Ниеншанца (Nyskants)<sup>77</sup>, богослужения шведов проводились в доме пастора. Теперь для церкви строится каменное здание, которое будет арендоваться. Затем мы посетили пастора финской церкви Крогиуса (Krogius)<sup>78</sup>, который живет в том же церковном дворе. Он рассказал, что финских прихожан вдвое больше, чем шведских<sup>79</sup>. На расстоянии четырнадцати шв[едских] миль между Нарвой (Narva)<sup>80</sup> и Петербургом должно быть много финских церквей. Они не имеют определенного церковного устава, а их

---

<sup>a</sup> жилище (франц.).

<sup>b</sup> Так в оригинале; следует: Hougberg.

<sup>c</sup> прихожан (франц.).

законом является старый обычай. Однако они во многом соотносятся с обрядами, принятыми в немецких общинах<sup>81</sup>.

Пообедав в своей квартире, мы отправились на Васильевский остров (Wasili Ostrow) и осмотрели здесь такое же обустроенное для торговли место, как и на Адмиралтейской стороне (Amiralitetsidan)<sup>82</sup>, однако здесь было меньше торговцев и лавок; в большинстве своем то были лавки со съестными припасами, зерном и мясные. Лавки были также устроены на т[ак] н[азываемой] Перспективе (perspective) — широкой и длинной улице, проходящей посередине Васильевского острова<sup>83</sup>. Поперечные улицы называются здесь линиями (Linier). Поблизости отсюда стояли немецкая<sup>84</sup> и Арх. (Arch.) русская церковь<sup>85</sup>. Мы посетили типографию Академии (Academien), где теперь действуют 11 печатных станков, но их число увеличивают до 15. Здесь печатают главным образом русские книги<sup>86</sup>. Мы посетили немецкого товарища (Collega) Хагена (Hagen), которому передали приветы из Або. На Васильевском острове мы видели много пустующих Palaier<sup>a</sup> и больших каменных домов; одни не были достроены, а другие покинуты их несчаст[ливыми] владельцами. Император Петр (Petter) приказал всем дворянам, имевшим до 10 000 руб[лей] дохода, строить каменные дома<sup>87</sup>; в результате их спешно было выстроено много, но со смертью императора desain<sup>b</sup> не получил осуществления, и те, кто не хотел переезжать сюда из Москвы (Muskow), предпочли оставить стоять пустыми свои каменные стены<sup>88</sup>. Эти дома теперь будут на определенных условиях уступать желающим.

Петербург, 16 Julii

5 Julii

Нанеся повторный визит полковнику и Envoyen<sup>c</sup> Поссе и будучи им настойчиво приглашены прийти на обед, мы посетили нескольких [человек], а имен[н]о барона и камер-юнкера Строганова (Stroganoff)<sup>89</sup>, зятя великого канцлера Воронцова

---

<sup>a</sup> дворцов (франц.), с шведским формальным показателем множ. числа.

<sup>b</sup> замысел, проект (искаж. франц.).

<sup>c</sup> посланнику (франц.), с шведским суффиксированным (определенным) артиклем.

(Woronzow)<sup>90</sup>; барон живет в роскошном Palee<sup>a</sup> прямо напротив //s. 88// императ[орского] дворца<sup>91</sup>. [Мы зашли] также к г-дам Бокку и Мольво, не застав их дома; затем — к г-ну Дельфину (Delphin), родившемуся в Швеции, но с детства пребывавшему здесь и теперь работавшему в немецкой школе<sup>92</sup>. Еще мы обошли вокруг строящегося дворца, который будет весьма роскошным, хотя колонны и etc.<sup>b</sup> кирпичные; дворец готов только с восточной стороны<sup>93</sup>.

После обеда у посланника, где были в обществе одного русского офицера конной гвардии, мы с г. Вейдлингом (Veidling) отправились пешком на Пушечный двор<sup>94</sup>; осмотрели Слоновый двор<sup>95</sup>, где помимо четырех слонов были один тигр, два белых медведя, одна рососомаха и два барсука. Больше нигде в Европе (Еуропа) слонов нет. Они весьма большие и могучие; говорили, что они поначалу обходились в жалованье одного полка, поскольку ели миндаль и т. д., но теперь им дают сено с сухого луга, и они обходятся в майорское жалованье<sup>96</sup>.

Отсюда мы отправились далее в Александро-Невский монастырь (Alexander Newski Closter)<sup>97</sup>. Дорога шла прямо через широкий мост, по сторонам было длинное болото, здесь была березовая аллея. Монастырь расположен недалеко от реки Невы, там было прекрасное здание. Мы видели здесь нижнюю публичную церковь и верхнюю, где в рыцарский день празднуют память Алекс[андра] Невского (Alex[ander] Newski)<sup>98</sup>. Тут [находится] его роскошный гроб<sup>99</sup> и алтарь из литого серебра, его воинские доспехи и др.<sup>100</sup>; здесь у императрицы своя скамья. Мы видели монахов в длинных шелковых кафтанах (Kaftaner) и черных гусарских шапках<sup>101</sup>. На обратном пути в город мы пять верст шли к Московской стороне (Moschov sidan)<sup>102</sup> через мастерские каретников<sup>103</sup> мимо Слободы (Slåboddn)<sup>104</sup>. Мы были на шелковой фабрике<sup>105</sup> и, наконец, на markt<sup>c</sup> видели позорный столб, где наказывают кнутом (Knut)<sup>106</sup>.

---

<sup>a</sup> дворце (*франц.*).

<sup>b</sup> et caetera — *зд.*: и остальное, и прочее (*лат.*).

<sup>c</sup> Markt — (рыночной) площади (*нем.*); в оригинале слово написано со строчной буквы.



Петербург, 17 Julii

6 Julii

До полудня мы почти всё время были дома, потом снова отправились на Биржу, где собираются между часом и тремя часами. Среди иных прибывавших товаров мы видели дорогую оранжерею, которую выгружали с одного корабля. Мы осмотрели железные весы, окруженные складами пакгауза, а также маленькое двухмачтовое судно, пришедшее из С.-Лукаса (St. Lucas)<sup>107</sup> и бравшее на борт не более двухсот ш[еппундов]<sup>108</sup>. Отсюда мы, присоединившись к датскому консулу Хёпке (Hörke), жившему на Васильевском острове (Wasili Ostrow), на Малой перспек[иве] (lilla perspect[iven])<sup>109</sup> между 7-й и 8-й линиями (Linien)<sup>110</sup>, [отправились туда] и пообедали. Там был также упоминавшийся прежде голландский шкипер с шляпой на голове. В углу мы видели изображение, принадлежащее, как нам сказали, хозяину двора, и в каждой комнате есть такие изображения, которым русские поклоняются<sup>111</sup>.

По нашем возвращении на свою квартиру нас посетил корол[евский] секрет[арь] фон Янке и затем отвез на Галерный двор в поисках надворного советника //s. 89// Штелина (Stellin)<sup>112</sup>, [ранее] обещавшего посодествовать нам в возможности осмотреть Академию и проч., но поскольку его не оказалось дома, то на сей раз ничего не получилось.

Затем мы поехали в Кадетский сад, расположенный позади Кадетского дома (Cadettehuset)<sup>113</sup> и весьма обширный. Здесь были две продольные Berceau<sup>a</sup> из лип и кленов. Кадетов 360, они живут на этом дворе, у них зеленые сюртуки и Chamois<sup>b</sup> жилеты. Поскольку впервые с нашего сюда приезда внезапно пошел дождь, мы поспешили отправиться домой, ощутив дороговизну поездок, когда надо уплатить рубль за пару лошадей в час при расстоянии менее двух верст туда и обратно.

Вечером нас посетили лаборант-химик Клемке (Klemke)<sup>114</sup> и г-н Дюк с секрет[арем] Дункан (Dunkan)<sup>115</sup>.

---

<sup>32</sup> крытые аллеи (франц.).

<sup>33</sup> замшевые (франц.).

Петербург, 18 Julii

7 Julii

Сегодня до полудня мы занимались почтой и трапезничали в своей квартире. Дождливая погода препятствовала прогулкам по городу, и мы посетили г-на Хюльтина — посоветоваться с ним относительно того, как осуществить предположенную поездку в Петергоф (Peterhoff).

Здесь говорили на разные заслуживающие внимания темы. Ост-индские товары, торговля которыми принадлежит императрице, возчики сушей доставляют сюда из Москвы (Moscov), а туда приходят в караванах (Caravanerne) и там распродают с публичного торга на императ[орский] счет. Всё вино продается бутылками в питейных домах, при этом его меряют не каннами (kannmått)<sup>116</sup>, а в кабаках (cabacqverne) употребляют меру, называемую кружкой (Kruschka); водка же там вся продается на вес. Корона закупает водку у хозяев, считая ведрами (Vedro), оно [вмещает] приблиз[ительно] 1/3 анк[ерка]<sup>117</sup>, или 5 канн, по 65 копеек (соек). Арендаторы кабаков обязаны брать водку у короны и затем продают по таксе: наилучшую по 16 копеек за марку (marken)<sup>118</sup> и менее хорошую по 8 копеек. Это делается некоей мерой, вмещающей определенный вес, из которой затем напиваются преимущественно те, которые лежат на улицах.

Короне же принадлежит торговля французской водкой, поэтому ее нет в оптовых винных погребах, она у определенного арендатора, который берет за бутылку 58¼ копейки (соек); это приблизительно одна кружка (stop)<sup>119</sup> и соответствует цене 15 далеров (d[ale]r)<sup>120</sup> за канну. Соль продают агенты короны по 50 копеек за пуд (pud)<sup>121</sup>. Поэтому корона получает по 8–12 копеек с пуда в зависимости от расстояния до соляных варниц. [Годовое] жалованье служанок в этом городе составляет 20 руб[лей]. Слуги работают за месячное жалованье, получая в месяц по 3 руб[ля], и содержат себя сами, разве только если хозяин не угощает их за свой счет, поскольку в здешней стране так много постных дней. Портные берут здесь от трех до четырех рублей за одно платье.

//s. 90// Петербург, 19 Julii

8 Julii

Сегодня пришла почта из Швеции.

Между Вестеросом (Westerås) и Петербургом письмо доходит ровно за 14 дней. Дождливая погода продолжалась.

Мы обедали у г-на Мольво, Compagne<sup>a</sup> Бокка. Мольво — искусный musicus<sup>b</sup>. Говорят, что русские очень музыкальны. Скрипки дороги. Изготовление клавесина стоит не менее 20–30 рублей. Табачную торговлю правительство сдало в аренду Пет[ру] Ивановичу Шувалову (Pet[r] Joan Schuvaloff)<sup>122</sup>. В Петербурге есть табачная сучильня, на которой выделывают весь русский табак; ею владеет Горбылев (Garboleff)<sup>123</sup>. Табак курят весьма мало русских, а жуют множество их; курение же они почитают греховным. Прежде пуд табака стоил всего 70 копеек, а теперь 4–5 рублей.

Большая часть русского листового табака отправляется во Францию. Здесь не устроено никакой Assecurance Contoir<sup>c</sup>, а всё страхование осуществляется в Голландии.

Улицы в Петербурге после дождливого дня становятся довольно неудобными и грязными, это происходит из-за большого количества пыли, поднимаемой частыми проезжающими; кроме того, многие улицы, большинство их, не вымощены.

Извозчики (Isvoschiker) — это возницы, которые постоянно есть на улицах с каретами, коими можно при случае воспользоваться. Город настолько обширен, что едва ли можно успеть что-либо сделать, ходя пешком. С середины города от Адмиралтейства (Amiralitetet) считают все дороги пять-шесть верст в любую сторону, что составляет более половины шведской мили. — Улицы преимущественно широкие, самые длинные — Перспективы (Perspectiven), по сторонам которых растут двойными рядами березы. Площадей много, но среди них еще нет какой-либо настоящей, а лишь обширные пустыри, которые, не будучи вымощены и окружены домами, служат местами для приезжающих торговцев.

---

<sup>a</sup> *Вернее, Compagnon — компаньона (франц.).*

<sup>b</sup> *музыкант (лат.).*

<sup>c</sup> *страховой конторы (франц.).*

Петербург, 20 Julii

9 Julii

Получив по распоряжению г-д Хюльтина и Ерсса от любекского купца Блума (Blum)<sup>124</sup> провожатого, который был бы нам полезен при осмотре достопримечательностей в Петергофе (Peterhoff) и Ораниенбауме (Oranienbaum)<sup>125</sup>, и от г-на Хюльтина volant<sup>a</sup> письмо к г-ну Нагелю (Nagel), метрдотелю (Maitre Hotel)<sup>b</sup>, то есть кухмистру императрицы<sup>126</sup>, каковым письмом мы рекомендовались наилучшим образом, в 8 ч[асов] утра отправились из Петербурга в своем экипаже. Ехали мимо Казанской (Casanske) церкви по той части города, которая именуется Московитской землей (Moscovitiske landet)<sup>127</sup>. Улицы здесь в большинстве своем //s. 91// были немощеными; по эту сторону от города не имелось никакой таможни, ни заграждения, и едва проехали по мосту через Фонтанку (Fontanka)<sup>128</sup>, домов мало-помалу становилось всё меньше и наконец мы оказались на равнине.

Мы сколько-то проследовали по нарвской (Narva) дороге, затем свернули с нее налево; по обеим сторонам видели много селений, в большинстве своем с курными избами. Мы не видели полей с житом, но были большие грядки со всевозможными плантациями лука, капусты, бобов, гороха, каковые крестьяне доставляют в город. Дорога была довольно широкой, но покрыта толстым слоем песка. В десяти верстах от Петербурга начались многочисленные роскошные дворы и летние дома, один за другим тянувшиеся по левую сторону от дороги до самого Петергофа; сады порой были вплотную друг к другу, а иногда между ними имелись маленькие промежутки. Эти дворы принадлежали знатным русским фамилиям и иностранным министрам<sup>129</sup>, а также купцам. Некоторые [имения] были настолько роскошны, что напоминали, скорее, корол[евские], нежели частные владения. Мы видели весьма много водяных затей, статуй, которые с садами были обнесены красивыми оградами<sup>130</sup>.

---

<sup>a</sup> *Зд.:* рекомендательное (франц.).

<sup>b</sup> *Несколько искаженное* Maitre d'Hotel — метрдотель (франц.).

Петергоф, 20 Julii

9 Julii

Теперь мы проехали мимо расположенного на возвышенности Стреленгофского (Strelenhofs)<sup>a</sup> [= Стрельна]<sup>a</sup> увеселительного дворца, при нем есть большой сад<sup>131</sup>. Петергоф находится в 30 верстах от Петербурга. По прибытии там оказалось так многолюдно, что Logement мы получили только в увеселительном доме г-на Бауэра (Bauer), поскольку все помещения были заняты уже приехавшими семьями. Мы посетили г-на Нагеля (Nagel) и передали ему письмо, сулившее выказать всяческое благоволение к нам. Между тем имели случай наблюдать в саду богослужение, проводившееся для Ее величества и придворного штата в шатре. Мне никогда не доводилось слышать столь приятного пения, как это, поскольку там, где [звучит] оргán, не услышишь что-либо иное. Певцы же пели на разные голоса, которые сливались в прелестные мелодии. Стоявшие вокруг выказывали свою набожность земными поклонами и крестясь. По окончании всего барабаны<sup>b</sup> и императрица, маленький Великий князь<sup>132</sup> и императ[орская] свита тронулись выходить из шатра и поднялись в стоящий близ него увеселительный дом, то есть в большое здание со многими комнатами, где государыня сегодня решила отобедать и принять Sougn<sup>c133</sup>.

Затем мы отправились на прогулку по саду и осмотрели много уже действовавших водяных затей.

Во время императ[орской] трапезы слышалась приятная музыка<sup>134</sup>.

После осмотра мы вернулись в наш увеселительный дом, где пообедали блюдами, которые г-н Нагель велел для нас доставить с император[ского] стола.

//s. 92// После трапезы г-н Нагель пришел к нам на квартиру с приглашением к себе домой на кофе; мы последовали за ним и были потчеваны разнообразными угощениями от императорского мундшенка<sup>135</sup>. Потом сам г-н Нагель сопровождал нас в императорский дворец, где мы имели возможность осмотреть

---

<sup>a-a</sup> Так в оригинале: [=Strelna].

<sup>b</sup> Так в оригинале: trumorne.

<sup>c</sup> (императорский) двор (франц.).

каждую комнату, и то была привилегия, получить которую мы и подумать не могли, тем более что такое не дозволяется, когда императрицы нет во дворце. Потом обошли сад, где г-н Нагель показал нам роскошные дворцы, устроенные императором Петром (Petter)<sup>136</sup>, многочисленные чудные водяные фонтаны, и некоторые из них г-н Нагель велел запустить, дабы развлечь нас.

В 10 часов, после того как мы достаточно осмотрели водяные затеи, нас отвели туда, где живет императрица, и мы пробыли там до ч[аса] ночи, осматривая Соуп и слушая прекрасную музыку.

На самой императрице было весьма роскошное облачение с красной и белой вышивкой и много дорогих драгоценностей. Русские рыцари носили голубые и красные ленты<sup>137</sup>, одежды у всех были *chambregade*<sup>a</sup>. Женщины были в непомерно тесных нарядах, блестящих серебром и золотом; лица нарумянены. На софах ездили по саду<sup>138</sup>. Зажглись лампы, красиво иллюминирова аллеи.

Поскольку у нас не было комнаты и, стало быть, никакой возможности получить кров, то г-н Нагель велел приготовить в своей комнате постель, на которой мы, поужинав у него, воспользовались длившимся несколько часов отдыхом и в четыре ч[аса] утра были готовы к отъезду.

Ораниенбаум, 21 Julii

10 Julii

Поездка продолжилась на еще десять верст к император[скому] увеселительному дворцу Ораниенбаум, где сейчас пребывал Великий князь<sup>139</sup>.

Здесь мы осмотрели сад и оранжерею. Простирающийся ниже прямой линией до моря канал сейчас облицовывают камнем. Нашим *desain*<sup>b</sup> было пройти морем до расположенной напротив в одной миле<sup>140</sup> от берега Кронштадтской (Cronstadts) крепости<sup>141</sup> и корабельного флота, но так как мы прибыли слишком поздно для переправы в *Posteschloupen*<sup>c</sup>, а никакого другого бота получить не удалось, то поездку отменили.

---

<sup>a</sup> обшиты галунами и кружевами (*франц.*).

<sup>b</sup> намерением (*франц.*).

<sup>c</sup> почтовом шлюпе (*нидерл.*).

Мы здесь прогулялись и осмотрели устроенную Великим князем на холме крепость, состоявшую из земляных валов с бастионами и ровов; над всем этим теперь еще работали.

Внутри валов здесь было несколько больших строений — помещение для коменданта, красивая оружейная комната, где мы видели много оружия, одну машину для скоростной стрельбы, один большой старинный мушкет (musqvuedunder), разное вооружение, панцири, шлемы, знамена, барабаны и проч.

//s. 93// Калмык (Kalmuck) в полный рост, одетый, по их обыкновению, в синее, очень свирепый.

Барабанщик, который при помощи специальной машины мог барабанить, когда вращают винт.

Под крепостью был ров, в котором стояли две превосходно построенные галереи — одна украшена серебром, другая золотом. Здесь было несколько малых судов, украшенных совсем как военные корабли, но размерами не больше бота. Здесь лежали лебеди и были слышны их голоса<sup>142</sup>.

У Великого князя 400 человек постоянного войска, имеющего свой лагерь; Великий князь сам частенько их муштрует и сегодня тоже устроит баталию<sup>143</sup>.

После обеда мы в 5 ч[асов] выехали из Ораниенбаума и в 10 вечера вернулись в Петербург. Всю дорогу слышали громкую пальбу из лагеря Великого князя. Мы миновали император[ский] дворец Елизаветгоф (Elisabethhoff)<sup>144</sup>. В этой поездке видели на император[ском] Зверовом дворе у Петергофа весьма много оленей и северных оленей, пасшихся на обширном выгоне<sup>145</sup>. У Петергофа была мастерская по шлифовке драгоценных камней<sup>146</sup>. Дальше от Петергофа видели верблюдов и диких козлов, шедших вдоль дороги. Теперь было время сенокоса, и мы видели много небольших копен сена; нам показалось странным, что луга хозяев не обнесены изгородями.

Сегодня дорога настолько была заполнена едущими, что мы постоянно встречали кареты и проезжали мимо них.

Извозчики (Ischvoschiker) ездят весьма быстро по 3–4 и до шести лошадей в ряд. Некоторые едут в больших каретах, в которых могут уместиться 12 человек, в такие запрягают по 12 и более лошадей.

Между Нарвой и Петербургом нет почтовых экипажей, и надо нанимать кучеров. На дороге толстый слой песка. На этом пути довольно много русских церквей и монастырей. Мы повстречали много извозчичьих лошадей (Ischvosch-hästar), которым предстоит везти кого-то из свиты, так как императрица теперь намеревается ехать в увеселительный дворец Царское Село (Zarskojeselo)<sup>147</sup>.

Мы проехали мимо большого стада быков, которое, как нам сказали, идет с Украины (Ukrain) и его ведут в Ораниенбаум.

Петербург, 22 Julii

11 Julii

Сегодня погода была переменчивой; мы трапезничали на своей квартире и по городу не ходили. Нас посетил один итальянец с разными галантерейными товарами. Он предложил нам ставку: за полрубля проиграет все их в кости. Товарам каждого вида у него были присвоены номера, и тот, у кого за 10 бросков выпадут такие же очки, как на выставленных вещах, //s. 94// получает выигранное<sup>148</sup>. Однако были предусмотрены самые трудные броски для дорогих товаров и попасть в них было не так-то просто.

Сегодня к нам явились из Полиции, иначе пришлось бы самим идти туда, чтобы сдать свои паспорта. Секретарь расспросил нас о [цели] приезда, занятиях, возрасте, месте рождения и прочем и всё это занес на бумагу.

Г-н Экман (Ekman) из Бордо (Bordeaux)<sup>149</sup>, который должен был следовать с нами из Швеции, сегодня прибыл сюда из Нарвы, а до нее морем из Стокгольма; он поселился в нашей квартире.

Дрова употребляются только березовые и продаются здесь на сажени (famntals)<sup>150</sup>; рубятся на несколько меньшие части, чем в Швеции, — по три аршина (arschin)<sup>151</sup> в длину и высоту — и продаются по 1 рублю и 5, 10, до сорока копеек, то есть не более 18 медных далеров (d[ale]r k[oppar]m[yn]t)<sup>152</sup>.

Рассказывали, что в прошлом году Россия потеряла три военных корабля, потерпевших крушение на море<sup>153</sup>.

Полотно отсюда приходится отправлять для отбеливания в Голландию и потом ввозить обратно, поскольку здесь сами не умеют делать его достаточно белым.



На большинстве углов есть маленькие будки, в каждой всю ночь стоит пожарный, окликающий прохожих, и они отвечают. Чужеземец отвечает: «иностранный» (Inostrannyi). Пожарные не имеют иного оружия, помимо дубинки, однако могут запелать арестованного в будке до утра.

Петербург, 23 Julii

12 Julii

Сегодня мы снова были на Бирже, потом обедали у г-на Хас-сенфеллера, английского коммерсанта, адрес которого я получил от г-д Витфута et<sup>a</sup> Кёнига (Hvitfot et König). Поскольку они пребывают на Бирже до 3 ч[асов] дня, то им приходится обедать в Петербурге, и посему во второй половине дня никакие дела уже невозможны.

Купцы здесь повсеместно употребляют красное вино и английский эль, живут они очень благополучно и на столе много блюд. Кофе после обеда не пьют, а только позднее, к вечеру. Если приглашают на кофе, то с 6 до 7 ч[асов], каковым нас у г-на Ерсса сегодня в эту пору и потчевали.

Сегодня мы ели осетра, привезенного прошлой зимой за две тысячи верст из глубины страны; из этой рыбы готовят икру; осетр весьма сытен и мясо у него желтое. Шкиперы доставили из Швеции несколько пар чулок из тонкой шерстяной пряжи и куртки, продать которые трудно, так как они довольно дороги по сравнению с английскими товарами, но не облагаются таможенной пошлиной, поскольку каждый шкипер имеет право беспошлинно ввезти сюда товаров на 10 р[ублей] (R[ubel]). //s. 95// При императоре Петре (Petter) весь груз шкипера, пришедшего [в Петербург] первым, освободили от таможенного сбора<sup>154</sup>.

Относительно того, можно ли здесь выгодно сбывать шведские товары, г-н Ерсс уверил, что пять шт[ук] тонкого сукна, полученного им в прошлом году из Швеции, уже не лежат у него нетронутыми. Осталось ещё непроданным и в этом году много шведской сельди по причине избыточных поставок, особенно из Норвегии (Norge).

---

<sup>a</sup> и (соединительный союз) (лат., франц.).

Петербург, 24 Julii

13 Julii

Сегодня мы посетили корол[евского] секрет[аря] фон Янке, который направлялся к французскому послу и поэтому не мог составить нам компанию в поездке к надворному советнику Штелину (Stellin). Тогда мы вместе с г-ном лаборантом Клемке (Klemke) по полученному адресу нанесли визит этому надворному советнику, который обещал через полчаса встретить нас у Академии.

По дороге мы осмотрели Кадетский манеж<sup>155</sup>. По новому дому Академии, который еще не полностью готов<sup>156</sup>, нас водил один русский студент. Здесь стоял скелет слона; можно было увидеть, что у этого зверя маленькая и тонкая шея, но большая голова; кожа была натянута на деревянном каркасе, так что слон имел свой настоящий вид. Этот зверь был привезен сюда для анатомирования и стоит в той комнате, которая предназначается для Кунсткамеры (Konstkaemare). Над домом Академии есть круглая башня, в которой разместится обсерватория, в самом низу — свод, куда вставят большой глобус. Этот глобус сейчас стоит в специальном доме<sup>157</sup> и настолько велик, что внутри него вокруг устроенного стола со скамьями могут поместиться 12 человек; это globus coelestis<sup>a</sup>. Он изготовлен из дерева. В той же комнате был другой большой глобус — медный<sup>158</sup>. Мы поднялись по лестницам в большой глобус, который был по заказу императора Петра доставлен сюда в 1714 г. из Готторпа (Gottorp) и являет собой шедевр<sup>159</sup>. Дверь охраняется солдатским караулом. Русский студент сопровождал нас, он не говорил ни на каком другом языке, кроме русского. Некоторые студенты, как говорят, довольно-таки распутны. Глобус имеет 11 футов в диаметре<sup>160</sup>.

На самом верхнем этаже Кунсткамеры (Konstkaemaren) видели остов кита размером в 25 русских локтей<sup>161</sup>; это один из самых маленьких среди существующих китов.

В среднем этаже Кунсткамеры было несколько комнат. Во внутренней стояли девять шкафов с всевозможными ррерata anatomica<sup>b</sup>, довольно многими уродами — всё развитие

<sup>a</sup> небесный глобус (лат.).

<sup>b</sup> анатомическими препаратами (лат.).

человека в нескольких банках. В трех других комнатах все стены были в полках с всевозможными помещенными в *spiritus vini*<sup>a</sup> змеями, насекомыми, птицами, рыбами и т. д., с едва ли не более чем пятьюдесятью человеческими //s. 96// головами, и т. д. Разные чучела животных, чучело француза<sup>162</sup>, дикобраза, льва, зебры (пестр[ого] осла), собаки императрицы Анны, ягнят с двумя головами; змеиная кожа длиной во всю комнату, чучела ядовитых зверей, крокодилов. Комната, где восковая фигура императора Петра в *lebens grösse*<sup>b</sup> сидела на своем троне в том облачении, в котором он короновался, — это одежда из цветной шелковой ткани с серебряными галунами. Башмаки на нем были совсем простые, с латунными застежками, а также старомодный *reguque*<sup>c</sup>, маленькая шпага и т. д.<sup>163</sup> В этой комнате сохраняются также его старая одежда, грубые чулки, которые он сам штопал; старые шляпы, несколько его собственных ружей, одна старая шахматная доска из кожи.

Здесь были *contrefaiter*<sup>d</sup> восьми русских царей и императриц Анны и Екатерины<sup>164</sup>.

В наружной комнате стояло чучело лошади под зеленым бархатным седлом, на которой император ездил во время Полтавской битвы<sup>165</sup>. Здесь был также железный посох, выкованный самим императором.

В другой комнате находились различные математические инструменты; здесь видели первые модели русских кораблей, которые император Петр собственноручно построил, отчасти в Голландии.

Здесь был стальной круг, который, если его приложить к отдельным изображениям на бумаге, показывал различные фигуры, которые без него не видны. Среди многочисленных зрительных трубок было установленное перед доской стекло, которое собирает различные изображения в центре, представляя через

---

<sup>a</sup> винный спирт (*лат.*).

<sup>b</sup> *Lebens Grösse* — натуральную величину (*нем.*); в оригинале оба слова написаны со строчной буквы.

<sup>c</sup> парик (*франц.*).

<sup>d</sup> портреты (*франц.*), с формальным показателем шведского множ. числа.

стекло изображение императора Петра, иначе невидимое. В одной комнате было двойное изображение русской бородатой старухи-гермафродита, она после своей смерти будет принадлежать Кунсткамере (KonstKamaren). Еще видели весьма большой магнит, собаку без передних ног, пару женских панталон из человеческой кожи, разные кости дельфина, меч-рыбы, чучела двух страусов. — Целая комната была заполнена ящерицами и змеями, помещенными в spiritus vini<sup>a</sup>, скорпионами, vermes<sup>b</sup> и т. д.; бутылок было много. Анатомия человека и его развитие в 15 банках — редкое собрание, какого помимо него нет в других местах.

Анатомическое собрание — это известное Ruyschen Thesaurus<sup>c</sup>, которое в 1717 году было куплено и привезено сюда<sup>166</sup>.

Кабинет минералов после пожара не был приведен в порядок<sup>167</sup>.

Из Кунсткамеры мы отправились на Биржу. Оттуда пошли в сад Академии, не очень большой, но в нем было много сибирских (Siberiske) и других редких растений. Здесь рядом находилась Laboratorium Chymicum<sup>d</sup>, состоящая из нескольких печей. Лаборант получает 200 рублей жалованья и при нем двое мужчин, но работы мало<sup>168</sup>.

//s. 97// Сегодня мы обедали в нашей квартире, а потом были приглашены г-ном Ерссом составить ему компанию на водной прогулке вместе с еще несколькими друзьями. Поездка совершилась вверх по реке Неве мимо Выборгской земли (Wiborgske landet)<sup>169</sup>, через Малую Неву (Lilla Nevan) к Каменному острову (Kamenni Ostrow), каковой остров принадлежит несчастному графу Бестужеву (Bestuscheff), ценой больших затрат разбившему здесь превосходный сад. Мы осмотрели искусственный пруд для рыбы, отгороженный от большого речного русла выстроившимися в круг деревьями, где устроено несколько увеселительных домов и эрмитажей (erimitager)<sup>170</sup>; все здания сейчас стояли пустыми. Мы обошли вокруг по прелестным березовым аллеям.

---

<sup>a</sup> винный спирт (лат.).

<sup>b</sup> червями (лат.).

<sup>c</sup> собрание Рюйша (лат.).

<sup>d</sup> химическая лаборатория (лат.).

Неподалеку от усадьбы построено несколько увеселительных домов, которые, согласно немецкой надписи, при графе были к услугам всех уважаемых людей, но теперь эти красивые здания обнесены высоким дощатым забором, чтобы никто не смог войти внутрь.

Граф Бестужев и его жена пребывают, вероятно, в одном из своих имений, а их владения в городе стоят пустыми<sup>171</sup>. У него есть сын — камергер<sup>172</sup>, живущий в Москве (Musco). Мы возвратились в полночь, и г-н Ерсс угощал нас пуншем.

Петербург, 25 Julii

14 Julii

Погода была такой же неустойчивой, с частыми ливнями. Мы трапезничали дома и отправляли почту в Швецию.

По [здешнему] обычаю и обязанности мы через г-на Хюльтина распорядились, чтобы наши имена были напечатаны в газетах, ибо всякий, кто намеревается выехать из этого государства, прежде должен трижды объявить в них о своем отъезде, дабы если кто-то задолжал деньги, то кредитор мог бы их взыскать. Нам не оставалось ничего иного, как повеселиться над небрежностью напечатанного: одно имя они напечатали как «Кристин» („Cristirn“)<sup>173</sup>, другое как «Гильферс» („Gilfers“)<sup>174</sup>. — Корол[евский] секрет[арь] Янке прислал нам также прометогиа<sup>a</sup> посланника Поссе, чтобы мы получили паспорта на обратный путь для себя и нашего слуги, которые г-н Хюльтин взял у нас, дабы сдать в Justice Collegium<sup>b</sup>, поскольку это, как говорят, дело довольно медленное и получить паспорта трудно.

К вечеру мы с г-ном Клемке совершили прогулку в Кадетский сад, затем пешком прошли приблизит[ельно] пять верст и осмотрели расположение Петербургского острова (Petersburgiske ön), где император Петр I заложил город<sup>175</sup>.

Мы прошли мимо многочисленных лавок, где продавались мясо и съестные припасы<sup>176</sup>.

У кабаков видели порядочно много задиристого народа; неприятный запах ощущался далеко вокруг этого места.

<sup>a</sup> напоминание (лат.).

<sup>b</sup> Юстиц-коллегия (лат.).

Мы видели здесь довольно большое церковное здание из камня с прекрасными стенами — возведенное, но давным-давно заброшенное<sup>177</sup>. Подобное здание нам показывали и вчера //s. 98// — рассказывают, что в нем повесился его строитель, потому оно и заброшено<sup>178</sup>.

Мы осмотрели омываемую со всех сторон водой крепость, ее окружают рвы и двойные кирпичные стены. Поскольку она расположена в городе, то не может служить для обороны<sup>179</sup>, а лишь для содержания заключенных, которых здесь, по-видимому, много.

В этой крепости был Монетный двор<sup>180</sup>, на нем постоянно развевается большой флаг. Мы побывали в находящейся здесь церкви Петра и Павла (Petri Pauli kyrka)<sup>181</sup>, она великолепна. Здесь видели четыре большие гробницы, стоящие на полу и покрытые тканью с серебряным позументом и красным покрывалом. Это гробницы императора Петра и его супруги, а также императрицы Анны<sup>182</sup>. Церковь находится в ремонте, и видно, что она построена на сваях.

Отсюда мы пошли к деревянному дому императора Петра; он трехкомнатный, совсем маленький и построенный по-старому, с несколькими окнами в ряд<sup>183</sup>. Здесь Петр жил, когда начал закладывать Петербург.

Это маленькое здание было накрыто каменным футляром<sup>184</sup> и охранялось караулом; здесь мы видели также лодку, которую царь будто бы построил сам или по крайней мере тогда пользовался ею здесь на Неве<sup>185</sup>. Много домов из первых, поставленных здесь, стояли теперь пустыми; были видны также остатки мощеных улиц.

Сегодня мы встретили четыре повозки, полные монахов в черных одеждах, по четверо в каждой повозке; монахи были порядочно веселы. Здесь были разные люди — казаки (Kossaker), калмыки (Kalmucker), армяне (Armeneaner) и также три рода белых, зеленых и красных гусар; все они привлекали внимание своей необычной одеждой<sup>186</sup>.

Мы прошли также мимо амбаров (Ambargerne) с маслом, они находятся в длинных деревянных зданиях вдоль Малой Невы

(Lilla Neva), куда входят барки, а выходящие суда принимают на борт такие товары<sup>187</sup>.

К вечеру переехали через Неву и вскоре вернулись в нашу квартиру. Помимо того, что получают гребцы, каждый человек, нанимающий лодку у одной из многочисленных маленьких пристаней, которые содержит казна, платит ей две копейки.

Мы осмотрели большую импе[раторскую] аптеку, которая была наибольшей из виденных мною помещений с бутылками и коробками. Здесь были семь подмастерьев и пять мальчиков, состоящих в импе[раторском] штате; у двери стояли в карауле два человека<sup>188</sup>.

В трактире г-на Масмейера я встретил прибывшего из Стокгольма г-на Эрхарда Бассиста (Erhard Bassist) и просил его передавать приветы многим [знакомым] в Швеции. Во всех трактирах продают вино бутылками и большими бочками (fastagertals) при высокой пошлине в 16 рублей за оксг[офт]<sup>189</sup>. Fr.<sup>a</sup> вино делает этот товар дорогим — здесь брали 25 копеек за bout[eille]<sup>190</sup>, в шведских деньгах [это] приibl[изительно] 8–9 медных далеров р[e]г<sup>b</sup> к[ан]ну.

С наступлением темноты опасаются ходить по улицам, ибо здесь //s. 99// рассказывают, что на людей часто нападают и грабят; на больших проезжих улицах часто лежат люди, убитые в темное время.

Петербург, 26 Julii

15 Julii

Вчера в Кадетском саду мы видели также двух ослов, у них были длинные уши, хвосты, как у коров, и они (ослы. — Ю.Б.) буланые. Почти весь день шел дождь, поэтому мы не пошли дальше RiksCollegium<sup>c191</sup>, куда нас вызвали, прежде чем могли быть выправлены требуемые паспорта. Мы видели здесь много скверно одетых писцов. Регистратор, который не знал никакого языка, кроме русского, задал нам через нашего переводчика разные вопросы относительно прибытия сюда, места рождения,

---

<sup>a</sup> Должно быть, Fr[anskt] — французское.

<sup>b</sup> р[e]г — *зд.*: за (*лат.*).

<sup>c</sup> Государственной коллегии (*шведск., лат.*).

цели путешествия и т. д. Затем нам пришлось более часа ждать производства экспедиции. Наконец мы сунули ему в руку рубль, и он тут же выправил на русском языке прошение, которое мы должны были подписать, после чего нам было обещано, что через два дня паспорта будут готовы. Хотя мы уже подали прошение шв[едского] министра о выдаче паспортов, а также поместили объявление в газетах, пришлось столь же постыдно и со многими околичностями добиваться паспортов. В северо-восточных углах помещений Коллегии мы также видели наклеенные изображения. Секрет[арь] и регистратор присутствуют постоянно, иногда и по воскресеньям, а прочие сотрудники свободны по субботам, так что сейчас они отсутствовали. Сегодня мы обедали дома вместе с бароном, который был офицером у желтых гусар (*Gula Husarerne*); обычными нашими сотрапезниками были несколько немецких купцов и майор-датчанин, уже некоторое время пребывавший на русской службе. Говорят, Спрингер (*Springer*) одно время был здесь в городе и называл себя Сперингом (*Spering*); потом будто бы уехал, и многие не знали, где он пребывает. Он служил в русской *Comerce Collegium*<sup>a</sup>. Другого человека, тоже прежде здесь питавшегося, звали Фарбер (*Farber*) и он тоже был из этой Коллегии; теперь он, по-видимому, в Архангельске. Известный Хорд (*Hård*), как говорят, еще сидит в заключении в крепости<sup>192</sup>.

Петербург, 27 июля

16 июля

Сегодня дождь продолжался и на улицах была такая грязь, что стояла выше башмаков. Мы не могли пойти в церковь, поскольку тягостная зубная боль, беспокоившая меня целыми ночами, всё еще не ослабевала. Мы отобедали у г-на Хюльтина; там среди других был купец из Ревеля (*Revel*)<sup>193</sup> Линдфорс (*Lindfors*), сообщивший, что тамошний пастор Свэрдшё (*Svårdsjö*) поживает хорошо; еще сказал, что дорога была очень грязной и ехать было трудно.

//s. 100// После обеда я побывал у корол[евского] секрет[аря] ф[он] Янке, с которым беседовал о разных торговых делах; он предполагал исходатайствовать какие-то поставки сукна

---

<sup>a</sup> Коммерц-коллегия (*франц., лат.*).



из Швеции здешнему двору, но я уверял его, что пока фабрики не могут достаточно обеспечить свое население, то об этом и думать нечего. По его мнению, ныне в Швеции не такая уж нехватка мануфактурных товаров, а причина, что русские фабрики скоро могут умножиться, состоит главным образом в том, что имеется достаточно людей, которых можно принудить к работе; часть их содержат при ней в кандалах, причем за жалкую плату, поскольку все они рабы; в Коллегиях так же принуждают канцеляристов, не получающих никакого жалованья и живущих на одни чаевые; следовательно, многие служат, как в рабстве. — От г-на Ерсса мы с посланным получили таракана (Tarrason) размером побольше лошадиного навозника<sup>194</sup> и с головами на обоих концах<sup>195</sup>; это некие имеющиеся в России насекомые, поедающие хлеб и сахар и летающие ночью по комнатам, жужжа крыльями<sup>196</sup>. Днем они сидят тихо, обитая главным образом в русских домах, где лучше всего себя чувствуют; множество тараканов должно быть в финских курных избах.

Петербург, 28 Julii

17 Julii

Сегодня мы опять посетили надворного советника Штелина, откуда во второй раз пошли в Академию и снова осмотрели мастерские. В зале гравюр на меди видели, как делают *contrefait*<sup>a</sup> маленького Великого князя. Затем мы были наверху в Кунсткамере (Konst Samarn) и обошли четыре комнаты, чтобы получше осмотреть животных и т. д., для изучения которых из-за их многочисленности требуется несколько дней. Здесь довольно много змей различных видов. Большой шкаф заполнен всевозможными яйцами.

Мы обедали дома, на своей квартире. Потом я был на похоронах резчика Остерзее (Ostersee), на которые вчера был приглашен. Он родился в Стокгольме в 1722 году, приехал в Петербург в 1744-м и умер от чахотки<sup>197</sup>. Он сколько-то трудился в императорском дворце. Церемония погребения происходила не совсем так, как в Швеции. Мужчины и женщины были облачены, пожалуй, преимущественно в траурные одежды, но женщинам не дозволено носить фланель или креп, поскольку император[ский] указ (Ukas)

<sup>a</sup> портрет (франц.).

это запрещает<sup>198</sup>. На одних мужчинах были белые чулки, на некоторых и цветные. После того как всех угостили, гости собрались в зале, где лежало тело; на нем не было никакой одежды.

Здесь, как всегда принято, шведский пастор начал произносить речь — сначала ободряя присутствующих размышлениями о смертности всех, а затем излагая краткие сведения о жизни покойного. До речи и после нее пели //s. 101// псалом — все на немецком, так как большинство провожавших покойного были немцами либо французами.

Затем прибили крышку гроба; при этом присутствовали вдова и все самые близкие покойного. У лестницы для гробцов стояли три шлюпки с надлежащей командой; тело спустили без полотенец и поместили в шлюпку. Мужчины проследовали в другие шлюпки. Затем мы пошли на веслах к кладбищу на Выборгской земле (Wiborgske landet), называемому Сампсониевским (Samsonske)<sup>199</sup>, где состоялось погребение по-немецки, обычно принятое среди шведов, но так, что почти большинство провожающих закапывали могилу. Потом мы вернулись в дом усопшего и всех нас угостили ужином.

Замечено, что всех иностранцев хоронят либо на этом, либо на василеостровском (Wasili Ostrows) кладбище<sup>200</sup>, расположенном совсем близко от Малой Невы (Lilla Nevan); здесь было много могил с надгробными камнями и на всех немецкие надписи с прекрасными похвальными словами. Здесь стояло и много крестов, это кладбище было обнесено оградой, а снаружи — русское, не имевшее кругового ограждения. Хоронят и во многих других местах. Здесь рассказывали, что русские, которые потом ложатся на закрытом кладбище в Невском монастыре (Nevske Closter)<sup>201</sup>, платят ему 300–400 рублей<sup>202</sup>. При осмотре этого кладбища у меня, как и у других чужеземцев, мысли и желание были о том, чтобы мои кости упокоились рядом с могилами моих предков, и проч.

Никому не дозволено пройти мимо император[ского] Palee<sup>a</sup> одетым в черное и мимо него нельзя провезти ни одного покойника, а также где-либо мимо императрицы.

---

<sup>a</sup> дворца (франц.).

При дворе никому не дозволено носить черное, кроме времени придворного траура, каковой случается весьма редко и коротко. Если во дворце кто-то умирает, его комнату надлежит полностью уничтожить. Никто не смеет прямо сообщать о чьей-то смерти, и такое *caché*<sup>a</sup>. Говорят, императрица никогда сильно не болела, лежа в постели; если она куда-то едет, с нею должны следовать *Lifmedici*<sup>b</sup> и аптекари. По сей причине в Петербурге совсем не видно людей, одетых в черное.

На похоронах русские тоже не носят траура; помимо вдовы и детей никто в такой одежде не появляется. Офицерам строго запрещено носить что-либо черное<sup>203</sup>.

После обильного дождя на улицах была такая грязь, что выше башмаков.

Швед по фамилии Экегрэн (Ekegren) рассказал, что четыре года тому назад его прислали сюда с фарфоровой фабрики в Рёрстранде (Rörstrand)<sup>204</sup> с фарфором разных сортов на 42000 д[алеро]в. После уплаты 40-проц[ентной] таможенной пошлины он держал открытую лавку, но не смог продать трети товара, и наконец фабрика решила принять предложение одного русского купца оставить с некоторым убытком ему товар. //s. 102// Впоследствии купец не извлек из этого выгоды, тем более что наше шведское производство обходится более чем вполонину дороже русского фарфора, который теперь изготавливается в значительных количествах. Этот человек (Экегрэн. — Ю.Б.) полагал также, что никакие шведские товары уже больше не могут *emplojeras*<sup>c</sup> in loco<sup>d</sup>.

Петербург, 29 Julii

18 Julii

Сегодня мы обедали у шведского посланника барона Поссе. Ему нанес визит датский посланник камергер Ост (Ost)<sup>205</sup>. Говорили о том, что к французскому послу<sup>206</sup> прибыл курьер [с известием] о состоявшейся победе при Корлинге (Corling) с уроном

---

<sup>a</sup> скрывают (*франц.*).

<sup>b</sup> лейб-медики, личные врачи (*шведск., лат.*).

<sup>c</sup> *Зд.:* пользоваться спросом (*франц.*).

<sup>d</sup> в (*этом*) месте (*лат.*).

для ганноверцев. Барон Стрёмберг (Strömberg), приехавший сюда из Швеции искать службы в русской армии и не добившись этого, сегодня отбыл с г-ном Уттером (Utter) морем в Стокгольм; ранее барон был унтер-лейтенантом гвардии.

Другой шведский барон, Седеркройц (Cedercreutz), бывший лейтенантом русской службы и раненный в ногу при Егердорфе (Jägerdorf)<sup>207</sup>, намеревался отправиться с первым в Швецию; в Кригс-коллегии<sup>208</sup> он просил отставки с капитанским чином, но не получил. Сегодня я посетил г-на Дельфина, который много рассказывал о русской торговле, а также о выздоровлении своего брата. Затем я попрощался с пасторами финского и шведского приходов. Теперь, после неоднократных просьб вернуть наш шв[едский] проезжий паспорт, након[ец-то] мы получили его из Полиции надлежаще подписанным. Один указ (Ukas) предписывает всем прибывающим и отбывающим предъявлять здесь паспорта и уплачивать взнос, и тогда на выправляемых Государственной коллегией (Riks Collegium) русских паспортах здесь ставится штемпель<sup>209</sup>. — Мы тщетно старались отыскать икру, поскольку она бывает не иначе как зимой, а в другое время храниться не может. Пушнина в это время года была дорога; говорили, что осенью покупают дешевле и лучший товар.

Правда, в Риге<sup>210</sup> можно [пушнину] купить по более умеренной цене, и она была бы не такой высокой, если бы жители сами не имели обыкновения носить столь роскошные меха, из-за чего этот товар идет нарасхват. Некоторые и летом носят шубы и салопы<sup>211</sup>.

Петербург, 30 Julii

19 Julii

Заботами коммерсанта Хюльтина сегодня мы получили из Государственной коллегии наш проезжий паспорт, подписанный великим канцлером (StorCancelern)<sup>212</sup> и на русском и немецком содержащий слова о том, что мы в восьмидневный срок должны выехать из города и в срок до одного месяца покинуть пределы государства, но до //s. 103// отъезда паспорт должен быть предъявлен в Полиции, что и было сделано и на нем произведена некая надпись<sup>213</sup>.

Сегодня мы обедали дома. После полудня я был на Мойке (Moika)<sup>214</sup> и осмотрел здесь построенные на восточной стороне по берегу прекрасные дома, принадлежащие знатнейшим фамилиям. Затем я осмотрел немецкую церковь Св. Петра (St. Petri)<sup>215</sup>, действительно красиво построенную, с хорами вокруг свода. Здесь были поистине торжественные похороны — сегодня предали земле тело пастора Цугмантеля (Zugmantel)<sup>216</sup>; позднее его перенесут на кладбище за городом. Тело везли в карете, стороной шли носильщики, которыми были молодые купцы с белыми перевязями через плечо, какие носят фенрики<sup>217</sup>. Во время надгробного слова завернутое в пасторское облачение тело лежало открытым для зрителей.

Процессия была значительной; в ней находились, в частности, граф Ливен (Lieven)<sup>218</sup>, проф[ессор] Гортер (Gorther)<sup>219</sup> и проч., и проч.

Впереди шли школьники, они пели; здесь собралось весьма много людей. Перед гробом шли священники и четверо нарядно одетых купцов. Немецкая община за семь лет потеряла четырех пасторов; этот последний в прошлом приехал сюда из Германии. К вечеру загрохотали раскаты грома и пошел сильный дождь, ночью еще более усилившийся.

Петербург, 31 Julii

20 Julii

Сегодня я вышел попрощаться с г-ми Линдеманом, Хасенфеллером, Геркеном<sup>220</sup>, Депкеном (Derken), Стелингом (Steling)<sup>221</sup>, Мольво, Дюком и другими.

Поскольку Государственная коллегия в паспорте отказалась предоставить нам почтовых лошадей, мы отправились к обер-директору почт Аску (Ask)<sup>222</sup>, который сообщил, что об этом надо справиться в Ямщицкой канцелярии (Jemschtschiks Cancellie)<sup>223</sup>, и корол[евский] секр[етарь] фон Янке составил на сей счет записку, которую мы сразу велели туда послать. Однако сегодня ничего сделать не получилось, поскольку был торжественный день — отмечалось восшествие на небеса Ильи (Elie)<sup>224</sup> и начинался праздник Богоматери, или Яблока, который продолжается 14 дней. Всё это время русские не едят ничего помимо земных

произрастений, таких как салат, капуста, репа, лук и проч., и проч. В последний день после посещения церкви им впервые дозволяется есть яблоки<sup>225</sup>.

Сегодня рыночные лавки были закрыты, однако русские [торговцы] стояли и внимательно наблюдали, и если кто-то подходил, то были готовы тут же идти в лавки.

Все запрашивают вдвое больше обычной цены. Сегодня никого не было на Бирже и никто не работал.

Мы обедали в своей квартире, потом были на чашку кофе у г-на Ерсса, где попрощались с несколькими шведами — садовым мастером Вольтером (Wolter), лакировщиком Туринном (Torin) и бароном Седеркройцем. Швед по имени Кастен (Casten) //s. 104// нед[авно] приехал сюда. Г-н Хюльтин пообещал завтра рано утром сразу отправить в канцелярию паспорт с запиской, а пока мы расстались, пребывая в неизвестности относительно того, получим ли завтра нужных нам лошадей.

Петербург, 1 Augusti<sup>a</sup>

21 Julii

До самого полудня мы тщетно ждали испрошенный почтовый паспорт (post pass) и в 12 часов наконец его получили. Тогда нам надо было послать его в Ямщицкую канцелярию, чтобы заказать необходимых почтовых лошадей из города, которые, как говорят, оплачиваются по 8 копеек с версты, что составляет 2 рубля за лошадь на расстоянии до первой станции в 25 верст. Но поскольку мы теперь условились с одним извозчиком (Isvoschik) о трех лошадях за 3 рубля 29 копеек, то предпочли воспользоваться этой выгодной сделкой, нежели посылать за почтовыми лошадьми в канцелярию, расположенную в четырех верстах от нашей квартиры.

Посланник барон Поссе настоял на том, чтобы мы сначала отобедали у него, после чего в 4 ч[аса] распрощались и приняли несколько писем в Швецию.

Сей господин выказал нам большое complaisance<sup>b</sup> и во время нашего пребывания здесь частенько приглашал навестить его.

<sup>a</sup> августа (лат.).

<sup>b</sup> Вернее, complaisance — благорасположение (франц.).

Он повседневно держит открытый стол и живет действительно хорошо; Bourgogne<sup>a</sup> вино, которое ежедн[евно] пьют после обеда, обходится ему в 1 руб. 25 копеек за бутылку, то есть приблизительно в 15 медных д[алеро]в.

Корол[евский] легационный секрет[арь] Э.В. ф[он] Янке, прежде побывавший в Берлине и Вене, тоже очень расположен к своим соотечественникам; все приезжающие шведы должны предъявлять ему свои паспорта. Ему помогает в канцелярии молодая Secretaire<sup>b</sup> Анд. Г. Дункан (Duncan), урожденная Герингиус (Geringius). Г-ну Машмейеру (Maschmeijer)<sup>226</sup> мы оплатили нашу квартиру за 23 дня: при месячной плате 6 рублей по 20 копеек [в сутки] получилось 4.60, а также за 10 дней стола по 25 копеек [?] <sup>c</sup> — 5.10. Но кроме того, пришлось уплатить совершенно невообразимую сумму за предъявление в Полицию наших шведских паспортов: вместо нескольких копеек или одного руб. г-н Машмейер нам выставил произвольный счет по 6.50 и в сумме 16 рублей 20 копеек, то есть приблиз[ительно] 194,20 эре<sup>227</sup>.

Хотя доложить о нас в Полиции было обязанностью г-на Машмейера, всё же пришлось смириться и уплатить эти несуразные шесть с половиной рублей, поскольку, как он выразился, нашим соотечественникам не надо препятствовать при выезде из его дома, ведь так как это единственное honette<sup>d</sup> приличное жилье, то будьте добры оплатить справедливый ли, нет ли выставленный счет. Найти другую квартиру трудно, //s. 105// разве лишь комнату без кровати, стола и стульев, как обычно на русских постоялых дворах.

Мы, выпив кофе у г-на Хюльтина, распрощались с ним. Он заплатил 8 руб. 30 копеек за наш русский паспорт, который мы с благодарностью приняли. Этот человек был с нами очень

---

<sup>a</sup> Бургундское (франц.).

<sup>b</sup> Вернее, secrétaire — секретарь (франц.).

<sup>c</sup> Знак вопроса в квадратных скобках принадлежит шведскому публикатору дневника.

<sup>d</sup> honette — приличное, удовлетворительное, приемлемое, нормальное (франц.).

предупредителен; он был тем, кто позаботился об уведомлении [об отъезде] в газетах, подал записку в Государственную коллегия, поручился за наш паспорт и подал прошение в Ямщицкую (Jemschtschitskoi). Последним мы простились с г-ном Ерссом и его дражайшей [супругой], которая во время нашего здесь пребывания не менее, чем он сам, выказывала нам всевозможное благоволение. Она пообещала отправить купленные товары с шкипером Стуре (Store) и заодно послать с ним шубу для корол[евского] секрет[аря] Сильверстольпе (Silfverstolpe)<sup>228</sup>, которая пока останется здесь.

За короткий срок пребывания в Петербурге мы имели возможность ознакомиться с этим городом. Жаль того, кто сюда приезжает, не имея места, где поселиться, и не зная языка, и хотя пропитание не сочтешь дорогим, тем не менее всё остальное чрезвычайно затратно; за это время каждый рубль обошелся нам в 12 с четвертью медных д[алеро]в.

Из Петербурга, 1 Augusti

21 Julii

В 6 ч[асов] мы наконец были готовы покинуть Петербург и в половине восьмого проехали по его неудобным длинным улицам, от грязи и глубокой колеи ставшим теперь еще более неудобными, чем при въезде. Существует всего одна дорога въехать в город по мосту у Сампсониевской (Samsons) церкви<sup>229</sup>. Едва мы оставили позади слободу (Slåbodden) и лагерь<sup>230</sup>, как перед нами в 11 верстах открылся красивый вид на город через поросшую кустарником низменность.

Где-то здесь место, на котором прошлой весной разбойники (Rosboiniker), напав, ограбили Выборгского торговца Суттхоффа (Sutthoff)<sup>231</sup>. Между одиннадцатой и двенадцатой верстой (virsten) мы проехали через песчаный холм и потеряли Петербург из виду.

Нам встретились несколько солдат и рекрутов, некоторые из них выглядели подозрительно. На первой станции Хаапойя, где мы теперь брали почтовых лошадей, были разговоры о том, что два дня тому назад произошла драка между крестьянами и рекрутами и последние победили, убив нескольких первых.



Теперь мы ехали всю ночь без остановки. В трех верстах от Хаапоя нас окликнул русский караул, потребовавший предъявить наш паспорт и пожелавший осведомиться, везем ли мы какие-либо товары. Русский, заметив, что на его вопросы не хотят обращать должного //s. 106// внимания, пошел надеть шпагу и, вероятно, подозвать кого-то из своих караульных. Однако когда мы его вернули и он получил несколько копеек, то услышали довольное «ступай» (Stupai), и мы беспрепятственно продолжили путь. <...>

## Примечания

- <sup>1</sup> Местечко Линтула на Карельском перешейке; ныне поселок Огоньки близ станции Рошино в Выборгском районе Ленинградской области.
- <sup>2</sup> Хаапоя (финск. Наароја, Наараоја); ныне Хапо-Ое (Хаппо-Ое) — деревня во Всеволожском районе Ленинградской области.
- <sup>3</sup> Выборг (*шведск.* Vuuborg, *финск.* Viipurii) был основан шведами в 1293 г. как крепость. В 1710 г. взят войсками Петра I в ходе Северной войны 1700–1721 гг. По условиям русско-шведского мирного трактата (1721) вместе с уездом отошел к России. Ныне административный центр Выборгского района Ленинградской области.
- <sup>4</sup> Верста = 1066,8 м.
- <sup>5</sup> За пределами поселения на Выборгской стороне обычно устраивались летние армейские лагеря.
- <sup>6</sup> Петров (Петровский) пост начинается через неделю после Дня Святой Троицы и по девятому воскресенью после Пасхи; завершается в День святых апостолов Петра и Павла (29 июня / 10 июля; в XVIII в. разница между юлианским и григорианским календарями составляла 11 дней). Следовательно, в зависимости от даты Пасхи этот пост может длиться от 8 до 42 дней. Он не был особенно строгим и даже допускал употребление спиртных напитков в субботу, воскресенье и в храмовые праздники.
- <sup>7</sup> Шиннарвиксберген (Skinnarviksbergen), улица в центральной части шведской столицы у набережной озера Меларен.
- <sup>8</sup> Путешественники въезжали в Петербург по Выборгской дороге через Городовую (Петербургскую; ныне Петроградская) сторону. К этому времени она окончательно утратила черты центра столичного города (каковым первоначально, при его основании, была задумана Петром)

- и превратилась в довольно глухую, полудеревенскую окраину, на которой селилась беднота.
- <sup>9</sup> На протяжении почти двух столетий (1727–1916) через большие русла Невской дельты наводились плашкоутные, наплавные мосты. Такой мост представлял собой настил, положенный на понтоны или плашкоуты — плоскодонные несамоходные суда, удерживаемые якорями. Подробно см.: *Бунин М. С.* Мосты Ленинграда: Очерки истории и архитектуры мостов Петербурга — Петрограда — Ленинграда. Л., 1986. С. 44–54.
- <sup>10</sup> Адмиралтейство было основано Петром по его собственноручному чертежу 5 ноября 1704 г. на левом берегу Большой Невы и являлось крупнейшим в городе комплексом промышленных сооружений. Первоначальное мазанковое здание Адмиралтейства в 1727–1736 гг. перестроил в камне архитектор И. К. Коробов (*Пилявский В. И.* Главное Адмиралтейство в Ленинграде. Л.; М., 1945. С. 8–19; *Сашонко В. Н.* Адмиралтейство. Л., 1982. С. 23–27).
- <sup>11</sup> Последний Зимний дворец, который с 1754 г. возводил Франческо Бартоломео (Василий Васильевич) Растрелли. Строительство завершилось в 1762 г., уже после смерти императрицы Елизаветы Петровны, скончавшейся 25 декабря 1761 г.
- <sup>12</sup> В русской традиции: Иоганн Машмеер, гамбургский коммерсант (*Захаров В. Н.* Западноевропейские купцы в российской торговле XVIII века. М., 2005. С. 64, 531, 585, 586, 661).
- <sup>13</sup> Обычно полагают, что в Петербурге звучал только полуденный выстрел. Но традиция отмечать полдень артиллерийским выстрелом со стены Нарышкина бастиона Петропавловской крепости установилась лишь осенью 1872 г. Скорее всего, автор дневника слышал выстрел об окончании работ, это практиковалось уже с первых лет строительства Невской столицы.
- <sup>14</sup> Поссе аф Себю (Posse af Säby) Мориц Нильссон (1712–1787), шведский барон; полковник (с 1749), генерал-майор (с 1760), посланник при российском дворе (1752–1763), ландсхёвдинг (губернатор) Эльвсборгского лена (губернии) с 1763 г., член риксрода (государственного совета) (с 1769, с перерывом в 1772). Граф (с 1771). [*Статья без подписи.*] Mauritz Posse. (Электронный ресурс.) URL: <https://www.geni.com/people/Mauritz-Posse-af-Säby/6000000007789612858>; [*Статья без подписи.*] Mauritz Posse. URL: [https://sv.wikipedia.org/wiki/Mauritz\\_Posse](https://sv.wikipedia.org/wiki/Mauritz_Posse) (дата обращения 12.06.2018).
- <sup>15</sup> Двор тогда располагался во временном деревянном Зимнем дворце на углу Невской прешпективы (будущего Невского проспекта) и набережной речки Мойки (Мьи). Его за несколько месяцев в 1754–1755 гг. построил Ф. Б. Растрелли.
- <sup>16</sup> Шведская миля = 10 688 м.
- <sup>17</sup> Петергоф — основанный Петром I в 1710 г. дворцово-парковый ансамбль близ Петербурга с Большим (Верхним, Нагорным) и меньшими

- дворцами, Нижним парком и Верхним садом и системой фонтанов; самая роскошная и знаменитая из императорских загородных резиденций.
- <sup>18</sup> В 1760 г. у будущей императрицы Екатерины II Алексеевны был один ребенок: Павел (1754–1801). Дочь Анна (1757–1759), прожив немногим более года, умерла от оспы. Внебрачный сын Алексей (Бобринский) родился в 1762 г. Следовательно, речь идет о Великих князьях и будущих императорах Петре Федоровиче и его сыне Павле Петровиче.
- <sup>19</sup> Здесь и далее «королевский секретарь» Э.В. фон Янке — секретарь шведского посольства в Петербурге.
- <sup>20</sup> Традиционно 29 июня в Петергофе необычайно пышно праздновался Петров день (День св. апостолов Петра и Павла). На весь этот день для публики были открыты парки Петергофа, куда задолго до начала торжества стекались из Петербурга и окрестностей толпы народа. Празднество Петрова дня (в который отмечались именины наследника престола Великого князя Петра Федоровича — будущего императора Петра III) сопровождалось народным гуляньем, иллюминацией, фейерверком и угощением народа.
- <sup>21</sup> В русской традиции: Лаврентий Гирс либо Ф. Гирс (*Захаров В.Н.* Западноевропейские купцы в российской торговле XVIII века. С. 190, 191, 243, 612).
- <sup>22</sup> В русской традиции: Закариас (Захариас) Гултен (Там же. С. 189, 190, 611, 652).
- <sup>23</sup> Императорский кабинет при Елизавете Петровне — личная канцелярия государыни, ведавшая ее казной, движимым и недвижимым имуществом и предприятиями, которые обслуживали императорские дворцы.
- <sup>24</sup> Новая Голландия — рукотворный остров (площадью 7,8 га) в Петербурге, ограниченный рекой Мойкой, Крюковым и Адмиралтейским каналами. То был не увеселительный дворец, а устроенный Петром I комплекс промышленных сооружений и бассейнов для (главным образом) судостроительных потребностей.
- <sup>25</sup> Самый большой остров Невской дельты.
- <sup>26</sup> Деревянный загородный Екатерингофский дворец с садом основан Петром I в феврале 1711 г., когда его первый (деревянный) Летний дворец был перенесен из Летнего сада в устье реки (ерика) Фонтанки и подарен монархом будущей царице Екатерине Алексеевне. В 1747–1750-х годах велением Елизаветы Петровны архитектор Х. ван Болес расширил дворец, надстроил второй этаж и обустроил сад, гавань, пруды и канал. Дворец сгорел в пожаре 1926 г. (*Кормильцева О.М.* История Екатерингофа // Кормильцева О.М., Сорокин П.Е., Кищук А.А. Екатерингоф. СПб., 2004. С. 7–18; *Горбатенко С.Б.* Петергофская дорога: Историко-архитектурный путеводитель. Изд. 3-е, испр. и доп. СПб., 2013. С. 149–152).

- <sup>27</sup> Одноэтажный деревянный летний дворец близ Екатерингофа, заложенный в 1714 г. для Анны Петровны, старшей дочери Петра I и Екатерины Алексеевны. В 1740-х годах здание расширили. Разобрано в начале XIX в. (*Горбатенко С.Б.* Петергофская дорога. С. 160–161).
- <sup>28</sup> Борьба городских властей с бойнями и мясными лавками, явно и тайно сбрасывавшими отходы производства в реки и каналы, началась еще во времена Петра I и была малоуспешной.
- <sup>29</sup> На Малой Неве (Васильевский остров).
- <sup>30</sup> Речь идет о Петербургском порте, который с 1733 г. был перемещен от Троицкой площади на Петербургской стороне (с нынешней Петровской набережной) на Васильевский остров и тянулся от его Стрелки вниз по Малой Неве. По берегу были построены пакгаузы и склады, здания Биржи, Таможни, а в глубине прибрежной застройки располагался Портовый гостиный двор.
- <sup>31</sup> Такие винные склады существовали до начала XX в. Сохранились фотографии подвала Биржи 1900-х годов, где разливали доставленные в бочках вина и шампанское.
- <sup>32</sup> Одно из центральных административных учреждений, созданных начиная с 1718 г. по именному указу Петра I от 11 декабря 1717 г. (см.: ПСЗ. СПб., 1830. Т. V. № 3129. С. 525).
- <sup>33</sup> В декабре 1755 г. архитектор П. А. Трезини завершил строительство нового здания Биржи на набережной Малой Невы (*Лизунов П.В.* Санкт-Петербургская биржа и российский рынок ценных бумаг: (1703–1917 гг.). СПб., 2004. С. 75).
- <sup>34</sup> В русской традиции: Георг Готтфрид Газенфеллер, английский (либо ростокский) купец (*Захаров В.Н.* Западноевропейские купцы в российской торговле XVIII века. С. 102, 104, 105, 118, 126, 159, 162, 235, 446, 509–512, 514, 515, 519, 567, 569, 595, 597, 619, 639, 663).
- <sup>35</sup> Фирма любекских купцов, в русской традиции называвшаяся «Бок и Моллво». Ее возглавляли Герман Христофор Бок и Герман Николас Моллво (Там же. С. 84, 137, 147, 154, 441, 442, 509, 524, 525, 542, 549, 590–593, 643, 657).
- <sup>36</sup> Фирма датских купцов «Степан Линдемман и сын» (оригинальное имя отца: Стефан; имя сына: Педер (Петр)) (Там же. С. 182–186, 441, 444, 450, 453, 498, 509, 518, 609, 610, 634, 652, 663).
- <sup>37</sup> То есть Малой Невы.
- <sup>38</sup> Барка — зд.: «Большое груз[овое] несамород[ное] судно типа *баржи*, применявшееся с нач[ала] XVIII в. и до кон[ца] XIX в. на кр[упных] реках России. <...> Иногда на Б. ставили мачту с прямым парусом, чаще всего рогожным. <...> Дл[ина] Б. доходила до 64, шир[ина] до 17 м, грузоподъемн[ость] до 1200 т» ([*Статья без подписи.*] Барка // МЭС. Л., 1991. Т. 1: А–И. С. 121).

- <sup>39</sup> Тунна (*шведск.* tunna) — бочка, бочонок; также шведская мера объема и веса, главным образом сыпучих и жидких тел, равная приблизительно 150 кг или л (*Gyllenbok J.* Encyclopaedia of Historical Metrology, Weights, and Measures. Vol. 3 (Science Networks Historical Studies; 58). Lomma, 2018. E-book. P. 2201 e. a. (URL: <https://doi.org/10.1007/978-3-319-66712-6>); см. также: [https://books.google.ru/books?id=IJJVDwAAQBAJ&pg=PA2204&lpg=PA2204&dq=tunna&source=bl&ots=zc-npjMq7u&sig=MknnO2yPTgWEPgaBCup\\_wyXtTvw&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwj7z8244\\_bbAhUHESwKHUEUBwA4ChDoAQhFMAY#v=onepage&q=tunna&f=false](https://books.google.ru/books?id=IJJVDwAAQBAJ&pg=PA2204&lpg=PA2204&dq=tunna&source=bl&ots=zc-npjMq7u&sig=MknnO2yPTgWEPgaBCup_wyXtTvw&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwj7z8244_bbAhUHESwKHUEUBwA4ChDoAQhFMAY#v=onepage&q=tunna&f=false)).
- <sup>40</sup> Многие большие грузовые суда, как и повсеместно на крупных реках государства, были одноразовыми и следовали лишь в одном направлении; см., напр.: «Дощаники, выдержавшие свое первое плавание и не разобранные по тем или иным причинам на дрова <...>» (*Вершинин Е.В.* Дощаник и коч в Западной Сибири: (XVII в.) // Проблемы истории России. Екатеринбург, 2001. Вып. 4: Евразийское пограничье. С. 93). Так и в Петербурге тысячи барок с товарами, прибывавших по Ладожскому каналу и Невой, после разгрузки шли, как правило, на слом, обеспечивая горожан строительным материалом и дровами.
- <sup>41</sup> Курфюршество Саксония — немецкое государственное образование, существовавшее в 1356–1806 гг.
- <sup>42</sup> Установить точно, где проходил спектакль, невозможно. В Петербурге при Елизавете Петровне было несколько театральных помещений. При ней чаще всего оперы ставились в Оперном доме у Летнего сада (назывался также Оперным домом у Еловой рощи), находившемся между Аничковым дворцом и Третьим Летним садом, вдоль Фонтанки. Театр был построен в 1750 г. по проекту Ф.Б. Растрелли. В Оперном доме в 1757–1763 гг. гастролировала итальянская труппа Пьетро Локателли, пользовавшаяся огромной популярностью (*Всеволожский-Гернгросс В.Н.* Театральные здания в Санкт-Петербурге в XVIII столетии. СПб., 1910. С. 20–21; *Петровская И.Ф., Сомина В.В.* Театральный Петербург: Начало XVIII века — октябрь 1917 года: Обзорение-путеводитель. СПб., 1994. С. 43–49).
- <sup>43</sup> В антрактах итальянских спектаклей при Елизавете Петровне выступали русские артисты Императорской капеллы, исполнявшие русские народные песни, пляски, а также игравшие различные «потешные» сценки, которые и мог наблюдать автор дневника.
- <sup>44</sup> Древнерусская традиция румянить и белить женское лицо сохранялась в XVIII в. как в народе, так и в высшем свете.
- <sup>45</sup> «В XVII–XIX вв. б[отами] стали называть небольшие греб[ные] или парус[ные] суда дл[инной] 11–18, шир[инной] 3–4,5 м с косым парус[ным] вооруж[ением]...» ([*Статья без подписи.*] Бот // МЭС. Т. 1. С. 167).

- <sup>46</sup> В XVIII в. «сбыт рыбы, а затем и ловля ее постепенно сконцентрировалась в руках отдельных скупщиков, содержателей садков, владельцев специальных судов для перевозки рыбы в живом виде в Москву и Петербург» (*Смирнов И.А. Езы, или О том, как ловили рыбу в старину: Рыбные промыслы Кирилло-Белозерского монастыря в XV–XVII веках // Чело: Альманах: История. Культура. Литература. Великий Новгород, 2000. № 3 (19). С. 15*). Швед видел типичные для Петербурга и других прибрежных русских городов рыбные садки для продажи живой рыбы. Ее доставляли в город в специальных деревянных несамоходных речных прорезных судах (прорезях, водаках, живорыбках) (*Исследования о состоянии рыболовства в России. Т. 9: Описание рыболовства в северо-западных озерах: С атласом чертежей и рисунков / Составлено начальником Экспедиции для исследования рыболовства Н.Я. Данилевским. СПб., 1875. С. 24*). Однажды состоялся особый указ о том, чтобы «всяких чинов людей прорезные суда с живою рыбою в Санктпетербург пропускать без задержания...» (1721 г., августа 26. Сенатский. — *О пропуске в Санктпетербург прорезных судов с живою рыбою // ПСЗ. СПб., 1830. Т. VI. № 3818. С. 420*).
- <sup>47</sup> Конюшенный двор (Двор Конюшенного ведомства) находился там же, где он был построен при Петре I в 1720-х годах, — на берегу Мойки. Комплекс зданий, сооруженный архитектором Н.Ф. Гербелем, при Елизавете Петровне пребывал в своем изначальном виде. На гравюрах середины XVIII в. показано, что он действительно украшен башней, на вершине которой установлен шпиль с флюгером — фигуркой вздыбленной лошади. Комплекс перестроен в 1817–1823 гг. архитектором В.П. Стасовым и сохраняется поныне.
- <sup>48</sup> На лето много лошадей перемещалось за город — в Петергоф или Царское Село.
- <sup>49</sup> Это иконы.
- <sup>50</sup> На пересечении Невской прешпективы (Невского проспекта) и Садовой улицы автор дневника видел временные сооружения — ряды лавок, поставленные на месте сгоревшего в августе 1736 г. двухэтажного мазанковского здания Мытного (Гостиного) двора петровской поры (архитекторы Г.И. Маттарнови и Н.Ф. Гербель, 1719–1720 гг.). Возведению здесь основного здания Большого гостиного двора предшествовала полувекковая и весьма сложная история (см. об этом в кн.: *Богданов И.А. Гостиный двор. Л., 1988. С. 18–39*), пока в 1785 г. с творения архитектора Ж.-Б.-М. Валлен-Деламота не сняли строительные леса.
- <sup>51</sup> Невская прешпективная (проспективная) улица, или Невская перспектива, со времен Петра I обсаживалась березами (1721–1723). Насколько знаю, голыштинец Ф.В. Берхгольц стал первым из иностранных наблюдателей, 7 августа 1721 г. отметившим: «...длинный проспект (Невский. — Ю.Б.), вымощенный пленными шведами и усаженный

- с обеих сторон деревьями...» (*Берхгольц Ф.В.* Дневник камер-юнкера Фридриха-Вильгельма Берхгольца: 1721–1725 / Перевод с немецкого И. Ф. Аммона. Ч. 1: 1721 год // Неистовый реформатор. М., 2000. С. 194).
- <sup>52</sup> Казанская церковь (точнее, церковь Рождества Пресвятой Богородицы), которую видел автор на Невской прешпективе, — это постройка архитектора М. Г. Земцова 1733–1737 гг.; возле нее была поставлена высокая колокольня, утраченная при возведении А. Н. Ворониным на том же месте Казанского собора в 1801–1811 гг.
- <sup>53</sup> Шведско-финская церковь Св. Анны первоначально находилась на (будущей) Большой Конюшенной улице на месте нынешней финской церкви Святой Девы Марии, но в 1745 г. шведская лютеранская община отделилась от финской и построила неподалеку на (будущей) Малой Конюшенной собственное деревянное здание, которое и видел автор дневника. В 1767–1769 гг. Ю. М. Фельтен там же возвел не дошедшую до наших дней церковь Св. Екатерины (*Антонов В. В., Кобак А. В.* Святыни Санкт-Петербурга: Историко-церковная энциклопедия: В 3 т. СПб., 1996. Т. 3. С. 246).
- <sup>54</sup> Изложено невнятно. Акафист Благовещению — молитва Деве Марии в двенадцатый православный праздник Благовещения Пресвятой Богородицы. Однако он приходится на 25 марта (в XVIII в. — 5 апреля по н. ст.). Речь же здесь могла бы идти о Дне святых первоверховных апостолов Петра и Павла, который по григорианскому календарю (путешественники сейчас в лютеранском храме) приходится на 10 июля, и его уже отметили ранее, 29 июня, по юлианскому. Но запись в дневнике под 13-м, а 13 (2) июля отмечался Собор славных и всехвальных двенадцати апостолов.
- <sup>55</sup> Одно из редких описаний Летнего сада послепетровской поры (до его разрушения катастрофическим наводнением 8 (19) сентября 1777 г.) вслед за описанием шведского ученого К. Р. Берка по наблюдениям 1735–1736 гг. (*Берк К. Р.* Путевые заметки о России // Беспятых Ю. Н. Петербург Анны Иоанновны в иностранных описаниях: Введение. Тексты. Комментарии. СПб., 1997. С. 161–162). «Бассейн с увеселительным домом» — двухэтажный каменный Летний дворец Петра с гаванцем при нем.
- <sup>56</sup> «Пленные шведские солдаты участвовали <...> в “плетении ограды” царского Летнего дворца и в разбивке Летнего сада, южная часть которого еще в конце XVIII в. именовалась “Шведским садом” — на том основании, что в нее много труда вложили садовники и рабочие люди шведского и финского происхождения» (*Янгфельдт Б.* 1) Шведские пути в Петербург: Главы из истории о шведах на берегах Невы / Перевод с шведского Ю. Н. Беспятых. Стокгольм; Санкт-Петербург, 2003. С. 57; 2) От варягов до Нобеля: Шведы на берегах Невы / Авторизованный перевод с шведского Ю. Н. Беспятых. М., 2010. С. 65).



- <sup>57</sup> Стобее (Стобеус; Stobée, Stobeus) Лоренц Кристоффер (1676–1756 или 1757), лейтенант фортификации (с 1699), подполковник (с 1707). Возведен в дворянское достоинство в 1707 г. Взят в плен в Выборге 15 июня 1710 г., а 10 августа 1715-го дерзко бежал из плена и в том же году достиг Швеции. Полковник фортификации (с 1719), член риксдага (парламента) 1719–1731, 1738/39–1746/47 гг. Генерал-майор и директор над фортификациями, член Кригс-коллегии (с 1739), ландсхёвдинг и обер-комендант лена Гётеборг — Бохюслен (1741–1749) (*Levenhaupt A. Karl XII: s officerare: Biografiska anteckningar. Stockholm, 1921. S. 666; Nilzén G. Stobée (Stobaeus) Lorentz Christoffer // SBL. Stockholm, 2007–2011. S. 534; Мельнов А.В. Шведский гарнизон Выборга в осаде 1710 г. // Санкт-Петербург и страны Северной Европы: Сборник статей. СПб., 2016. С. 100*). — В годы плена Л. К. Стобеус действительно мог выполнять какие-то работы в петербургском Летнем саду. По некоторым сведениям, Петр I предлагал шведу чин генерал-майора русской службы, будучи впечатлен его идеями относительно обустройства парков и садов в царских резиденциях.
- <sup>58</sup> Черкасами в России вплоть по XVIII в. часто называли «гетманских» казаков, преимущественно украинских.
- <sup>59</sup> «Выгоном», на котором паслось стадо (привычная картина в городе XVIII в.), А. А. Хюльферс называет Царицын луг (ныне Марсово Поле).
- <sup>60</sup> Дворец К. Г. Разумовского стоял на берегу Мойки (д. 48), неподалеку от Строгановского дворца. Первоначально то был деревянный дворец обер-гофмаршала Р. Г. Левенвольде, построенный Ф. Б. Растрелли в 1739 г., и с 1749-го находившийся во владении президента Санкт-Петербургской академии наук (1746–1798) и гетмана Войска Запорожского (1750–1764) графа К. Г. Разумовского, но как раз в 1760 г. дворец был разобран, и на его месте А. Ф. Кокоринов, а затем Ж.-Б.-М. Валлен-Деламот начали возводить новый (ныне главное здание Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена). При нем был регулярный сад, который и посетил автор дневника.
- <sup>61</sup> Здание Двенадцати коллегий на нынешней Университетской набережной (торцом к ней) Васильевского острова, возведенное архитектором Д. А. Трезини в 1722–1742 гг.; ныне главное здание Санкт-Петербургского государственного университета.
- <sup>62</sup> Датский коммерсант С. Линдеман в октябре 1759 г. был «объявлен [дипломатическим] агентом». Прибыл на берега Невы «для пребывания в С. Петербурге» // Сведения о послых, посланниках, министрах и других дипломатических агентах иностранных держав, бывших при Российском дворе со времен Петра I до начала царствования Екатерины II, составленные в московском Главном архиве Министерства иностранных дел; с препроводительными письмами кн. М. А. Оболенского

- графу Д. Н. Блудову; на 127 листах. 1846–1854 гг. (Архив СПбИИ РАН. Ф. 270. Д. 149. Л. 42 об.).
- <sup>63</sup> В русской традиции: Якоб Кебке, датский купец; будучи назначен консулом, прибыл на берега Невы в апреле 1760 г. «для пребывания в С. Петербурге» (Там же).
- <sup>64</sup> Ост — (Оост-)Индия (с *нидерл.*: Восточная Индия) в понимании людей XVI–XIX вв. — Индия и некоторые другие страны Южной и Юго-Восточной Азии.
- <sup>65</sup> В ост-индских колониях действовали торговые компании: британская (основана в 1600 г.), датская (с 1616), нидерландская (= голландская, с 1602), португальская (с 1628), французская (с 1664), шведская (с 1731).
- <sup>66</sup> Персия — государство в Передней Азии, с 1935 г. — Исламская Республика Иран.
- <sup>67</sup> Шведский коммерсант Альберт Депен, пребывавший в Петербурге в 1757–1760 гг. (*Захаров В.Н.* Западноевропейские купцы в российской торговле XVIII века. С. 611). Семейство Депен (Depken) из г. Евле (Gävle) в центральной Швеции изучает генеалогию своего рода. Среди родственников упомянут родившийся в этом городе Альбрехт Нильссон Депен (Albrecht Nilsson Depken, 1721–?) (Электронный ресурс.) URL: <https://www.geni.com/people/Anna-Depken/6000000062940466863/> (дата обращения: 12.06.2018).
- <sup>68</sup> Галерный двор (основанный в устье реки Мойки на ее правом берегу в восточной части Адмиралтейского острова в 1712 г. как Скамповейный, в 1713–1721 гг. — Галерный, позднее именовался Галерной верфью) тогда назывался Старым, так как еще в 1740-х годах был перенесен в западную часть Васильевского острова.
- <sup>69</sup> Бестужев-Рюмин Алексей Петрович (1693–1766), русский государственный деятель и дипломат. Кабинет-министр (с 1740), российский граф (с 1742), канцлер Российской империи (1744–1758), граф Священной Римской империи германской нации (с 1745). В 1758 г. за крупные интриги лишен Елизаветой Петровной титулов, чинов, знаков отличий, приговорен к смертной казни и в 1759–1762 гг. пребывал в ссылке в своей деревне Горетово Можайского уезда. С восшествием на престол Екатерины II (1762) возвращен ко двору, вновь обрел прежние титулы, чины и награды и, не будучи человеком военным, удостоен чина генерал-фельдмаршала, а также постов «первого императорского советника» и первоприсутствующего в Сенате.
- <sup>70</sup> Норчёпинг (Норрчёпинг; Norrköping) — город в шведском лене (губернии) Эстерьётланд в 170 км к югу от Стокгольма.
- <sup>71</sup> Автор дневника видел так называемую Вторую Исаакиевскую церковь (проект архитектора Г. Маттарнови), возведенную Н.Ф. Гербелем, Г. Киавери и каменных дел мастером Я. Неупокоевым в 1717–1728 гг. Во время пребывания А.А. Хюльферса в Петербурге эта церковь

доживала последние годы — летом 1763-го ее разобрали. Третий Исаакиевский храм (собор) поставили (1768–1802) на том месте, где ныне стоит четвертый (1818–1858).

<sup>72</sup> Путешественники посетили Главную придворную императорскую аптеку, каменное здание которой построил Д. А. Трезини в 1722 г., и с 1724 г. располагавшуюся на Аптекарской улице (ныне Аптекарский переулок) на углу с Миллионной. С 1731 г. аптека именовалась Императорской главной. Здание дважды (1735 и 1737) горело. Существующее ныне здание в 1789–1796 гг. возвел архитектор Дж. Кваренги (Миллионная ул., 4; Аптекарский пер., 1). В 1839 г. аптека была переведена по адресу: Невский проспект, 66. Ныне осмотренная шведами аптека — жилой дом (*[Статья без подписи.]* Главная придворная аптека (Электронный ресурс.) URL: <https://petersburg24.ru/place/glavnaya-pridvornaya-apteka>). О Морской аптеке см. примеч. 188. Третья аптека находилась в Аптекарском огороде (с 1735 г. назывался Медицинским садом; ныне Ботанический сад на Аптекарском острове) при Медицинской канцелярии. Уже в 1721 г. на огороде готовились «160 наименований лечебных препаратов — всевозможных сиропов, мазей, масел, порошков, пилюль, пластырей» (*Грибанов В. И., Лурье Л. Я.* Аптекарский остров. Л., 1988. С. 9).

<sup>73</sup> То есть в Полицеймейстерской канцелярии.

<sup>74</sup> Хоугберг (Hougberg) Исаак (1722–1782) окончил тривиальную школу (народное училище) в финляндском г. Бьёрнеборге, с 1739-го учился в Абоской академии и в 1746 г. был рукоположен в священнический сан. Затем служил адьюнктом (викарием пастора) и учителем в Выборге, а в 1749 г. занял освободившееся пасторское место в петербургском шведском приходе Св. Екатерины и служил там до своей кончины (*Kajanus H.* St Katarina svenska församlings i St Petersburg historie på grund av kyrkorådsprotokoll och upplevelser författad av Herman Kajanus kyrkoherde / Utg. med inledning och kommentarer av W. E. Nordström. Ekenäs, 1980. S. 12, 14; *Алакиши А. Э.* Протестантские общины в Петербурге XVIII века. СПб., 2012. С. 124, 125, 195, 202, 205, 217, 295).

<sup>75</sup> Согласно Х. Каянусу, храм был построен в 1734 г. (*Kajanus H.* St Katarina svenska församlings i St Petersburg historie... S. 12).

<sup>76</sup> Анна Иоанновна (Ивановна; 1693–1740), российская императрица с 1730 г.

<sup>77</sup> Шведская деревоземляная крепость Ниеншанц (*шведск.* Nyenskans — Нюенсканс) при впадении реки Охты в Неву (ныне это территория Петербурга) была взята русскими войсками 1 мая 1703 г. и вскоре по приказу Петра I почти полностью срыта.

<sup>78</sup> Крогиус (Krogius) Юхан Хенрик (1728–1792), родился в Выборге; с 1745 г. учился в Абоской академии, с 1748 — в Кильском университете. В 1755–1791 гг., то есть почти до самой кончины, служил пастором

в финском приходе Св. Марии (Алакиши А. Э. Протестантские общины в Петербурге XVIII века. С. 125, 127, 196, 202, 205).

<sup>79</sup> Потому и район расселения угро-финнов в Петербурге традиционно назывался «Финскими шхерами».

<sup>80</sup> Нарва — город, по условиям Ништадтского мирного трактата от 30 августа 1721 г. вместе со всеми тремя Прибалтийскими провинциями Шведского королевства отошедший к России и приписанный к Петербургской губернии. Ныне в Эстонии близ российской границы.

<sup>81</sup> Подробнее и яснее высказался об этих беседах с пасторами спутник А. А. Хюльферса в путешествии Пер Никлас Кристиернин: «Сегодня до полудня мы посетили пастора шведского прихода г-на Хоугберга, который сообщил, что одна половина участка вокруг церкви принадлежит шведскому приходу, а другая — финскому. Место, на котором построена церковь, они получили в 173[3] г. от имп[ератрицы] Анны. До этого прихожане отправляли богослужения в доме пастора. Приход существует с тех пор, как Ниеншанц был завоеван русскими, поскольку жившие там люди осели здесь, в Петербурге. Ныне шведский приход насчитывает до четырехсот причастников в год. Теперь выстроили каменный дом, который будет сдаваться внаем в пользу прихода. По другую сторону живет финский пастор Крогиус, приход которого вдвое многочисленнее. За пределами Петербурга в сельской местности есть шведские и финские приходы — до самой Нарвы, расположенной в 14 шведских милях (приблизительно в 140 км. — *Примеч. перев.*) отсюда. У здешнего прихода нет никакого церковного устава, а руководствуются принятым в немецких лютеранских приходах» (Кристиернин П. Н. Дневник путешествия <...> в расположенный в России Петербург, 15 июля [1760 г.]. — Цит. по: Янгфельдт Б. 1) Шведские пути в Петербург... С. 70; 2) От варягов до Нобеля... С. 78).

<sup>82</sup> То есть Адмиралтейским островом — изначально исторической территорией Петербурга, ограниченной р. Невой с севера и р. Мойкой с юга. При Петре I были прорыты каналы, разделившие остров на несколько частей. 1-й Адмиралтейский остров ограничен Невой с севера, Мойкой с юга, Зимней канавкой (каналом, прорыт в 1718–1719 гг.) с запада и Лебяжьей канавкой (каналом, 1711–1719) с востока. 2-й Адмиралтейский остров омывается Невой с севера, Мойкой с юга, Адмиралтейским (1717–1720), Ново-Адмиралтейским (1716–1717, в 1738–1828 гг. назывался Галерным) и Крюковым (1719–1720) каналами на западе, Зимней канавкой на востоке. Ново-Адмиралтейский остров образовался, когда проложили Ново-Адмиралтейский канал от Мойки до Невы. Назову также два рукотворных острова в дельте Невы, объединенных названием Новая Голландия. Они возникли после того, как были прокопаны Крюков и Адмиралтейский каналы.

- <sup>83</sup> В 1720–1806 гг. — Большая першпектива (першпектива), ныне Большой проспект Васильевского острова. На ней был каменный Портовый (позднее названный Старым) гостиный двор, построенный в 1723–1737 гг. архитектором Д. А. Трезини ([*Статья без подписи.*] Гостиный двор // Санкт-Петербург. Петроград. Ленинград: Энциклопедический справочник. Б. м., 1992. С. 164). Согласно же А. И. Богданову, «Гостиной каменной двор, которой застроен был в 1722-м году Мытным двором на Васильевском острову по Малой Невке, которой и окончан 1735-го году <...> При сем Гостином дворе имеется карабелной порт, также портовая и внутренняя таможня и биржа, почему и называется Портовой гостиный двор» (Богданов А. И. Описание Санктпетербурга. СПб., 1997. С. 171, 172). Путешественники определенно видели также рыбный ряд, устроенный в 1748 г. «на Новом рынке, что против церкви Апостола Андрея» (см. примеч. 85); мясной ряд «близ» нее «в Седьмой линии»; «хлебной ряд на Васильевском острову у рынку» и рынок, «сего 1749-го году выстроен по Шестой линии настоящим хорошим строением наподобие Мытного двора» (Там же. С. 176, 177, 182, 180), находившиеся на Першпективе возле деревянной Андреевской церкви (она в 1761 г. сгорела).
- <sup>84</sup> Под «немецкой церковью» автор, скорее всего, понимает тогдашнюю лютеранскую церковь во имя Св. апостола Петра на углу Большого проспекта и Первой линии, завершённую в 1744 г. Переделана архитектором Ю. М. Фельтеном в 1771 г. и освящена в честь Св. Екатерины (Антонов В. В., Кобак А. В. Святые Санкт-Петербурга... Т. 3. С. 243–244).
- <sup>85</sup> Сокращенное автором дневника название следует понимать как искаженное «А[ндреевской]» (Св. апостола Андрея Первозванного). То была деревянная холодная церковь, построенная архитектором Дж. Трезини в 1729–1731 гг. и в 1744 г. переименованная в собор. 4 июля 1761 г. он полностью сгорел от удара молнии. Вместо этого храма архитектор А. Ф. Вист в 1764–1780 гг. на углу 6-й линии и Большой першпективы возвел Андреевский собор, ныне существующий.
- <sup>86</sup> В 1760 г. Академическая типография еще не находилась на будущем Большом проспекте Васильевского острова. С ее основания в 1727 г. она располагалась в здании Академии наук — бывшем дворце вдовствующей царицы Прасковьи Федоровны на набережной Большой Невы близ Стрелки и только в 1826 г. переместилась в дом № 77 на этом проспекте, ранее принадлежавший португальскому консулу в Петербурге Педро Лопесу, а затем наследникам титулярного советника Николая Ганина (Петров А. Н., Царт И. Д. Первая академическая: К 250-летию 1-й типографии издательства «Наука». Л., 1978. С. 11, 28–29).
- <sup>87</sup> См. прежде всего: 1719 г., февраля 12. Именный. — *О строении на Васильевском острову домов владельцам по числу дворов, состоящих за ними в поместьях и вотчинах* // ПСЗ. СПб., 1830. Т. V. № 3305. С. 665–666; 1719 г., апреля 9. Именный. — *О строении на Васильевском*

острову каменных и деревянных сданий (так в тексте. — Ю.Б.) // Там же. № 3348. С. 691; 1721 г., марта 29. Именной. — *О строении в С. Петербурге на Васильевском острове домов и о высылке для того дворян самих или людей их и свойственников с деньгами* // Там же. СПб., 1830. Т. VI. № 3766. С. 374–375. — Разбор содержания этих и других указов на данную тему предложен в кн.: *Луттов С.П. История строительства Петербурга в первой четверти XVIII века*. М.; Л., 1957. С. 36–44.

- <sup>88</sup> Действительно, даже в конце елизаветинского правления на Васильевском острове оставалось множество неосвоенных участков и недостроенных домов, так как после смерти Петра Великого его планы по насильственному переселению туда дворян и купцов были отменены.
- <sup>89</sup> Строганов Александр Сергеевич (1733–1811), барон, русский государственный деятель. Граф Священной Римской империи германской нации (с 1761), сенатор, обер-камергер (с 1797), президент императорской Академии художеств (с 1800), действительный тайный советник 1-го класса (1811). Крупнейший землевладелец, промышленник, коллекционер, просветитель, меценат и филантроп. По воле императрицы в 1758 г. женился на графине Анне Михайловне, дочери государственного канцлера М. И. Воронцова.
- <sup>90</sup> Воронцов Михаил Илларионович (1714–1767), русский государственный деятель и дипломат. Вице-канцлер (с 1744), граф Священной Римской империи германской нации (с 1744), канцлер Российской империи (1758–1765).
- <sup>91</sup> Дворец, построенный Ф. Б. Растрелли в начале 1750-х годов напротив временного Зимнего дворца Елизаветы Петровны, принадлежал барону А. С. Строганову.
- <sup>92</sup> Упомянут Даниэль Дельфин, на протяжении тридцати лет (1736–1766) преподававший все дисциплины в школе при лютеранской общине Св. Петра — Петришуле (*нем.* St Petri-Schule), одном из старейших учебных заведений Санкт-Петербурга и России, основанном в 1709 г. (*Алакиши А.Э. Протестантские общины в Петербурге XVIII века*. С. 251, 258). Школа действует поныне, ее адрес: Невский проспект, д. 22/24. В те годы в Петербурге пребывал еще один швед с такой же фамилией: купец Каспар Отто Дельфин, будущий (с 1761) консул Швеции (*Захаров В.Н. Западноевропейские купцы в российской торговле XVIII века*. С. 190, 611).
- <sup>93</sup> Надо полагать, автор наблюдал завершавшееся строительство ныне существующего Зимнего дворца Ф. Б. Растрелли.
- <sup>94</sup> Пушечный литейный двор, основанный в 1711 г. на месте, где ныне начинается Литейный мост, на левом берегу Невы близ истока из нее реки Безьямный Ерик (Фонтанки). Строительством руководил по началу голландский инженер В.И. де Геннин, а с 1713 г. генерал-фельдцейхмейстер Я. В. Брюс. Предприятие действовало уже с названного

последним года (*Родзевич В.М.* Историческое описание С.-Петербургского арсенала за 200 лет его существования, 1712–1912 гг. СПб., 1914. С. 27–39, 48–70).

<sup>95</sup> С 1744 г. Слоновый (Зверовый) двор располагался на углу Невской прешпективы и Лиговского канала (напротив нынешнего Московского вокзала). Канал протяженностью 23 км по направлению нынешнего Лиговского проспекта был сооружен в 1718–1721 гг. по проекту петровского гидростроителя Г. Г. Скорнякова-Писарева и в XX в. постепенно засыпан.

<sup>96</sup> Тема расходов (немыслимо огромных в общественном сознании) на слонов и других зверей в Петербурге всегда была популярна среди горожан и приезжих. Сами по себе (услышанные вероятно, от работников Слонового двора) сведения о майорском жалованье мало что могли сказать шведскому путешественнику, да и нынешнего читателя способны ввести в заблуждение. Поэтому изложу здесь любезно предоставленные мне доктором исторических наук Иваном Герасимовичем Дуровым некоторые надежные факты о размерах должностных окладов офицеров, служивших в названном чине. С 1720 г. майоры армейского фузилерных драгунского и пехотного полка имели годовое должностное окладное жалованье 300 рублей (Книга штатов. Отд. I // ПСЗ. СПб., 1830. Т. XLIII. Ч. 1. С. 18). Премьер-майоры и секунд-майоры лейб-гвардии Конного полка с 1732 г. и до начала правления Екатерины II (1762) получали годовые должностные оклады в размере соответственно 1320 и 1120 рублей (Штаты лейб-гвардии Коннаго полка // Там же. К № 6203. С. 202). Следовательно, само по себе понятие «майорское жалованье» смотрится как нечто весьма неопределенное. Подробно о денежном содержании офицеров русской армии изложено в кн.: *Соловьев Н.И.* Исторические очерки устройства и довольствия русских регулярных войск в первой половине XVIII столетия: (1700–1761 гг.). СПб., 1900. Вып. I.

<sup>97</sup> Монастырь Святого благоверного князя Александра Невского был основан Петром I в 1710 г. на месте, где, как тогда полагали, состоялась знаменитая битва новгородского войска под предводительством Александра Ярославича с шведами (15 июля 1240 г.). С 1797 г. обитель именуется Александро-Невской лаврой.

<sup>98</sup> В отличие от обеих ранее учрежденных Петром I и последующих наград орденов Александра Невского, насколько можно судить по литературе, не имел установленного праздничного дня; кавалеры этого ордена в XVIII в. отмечали либо дату 30 августа — день прибытия мощей святого благоверного князя в Свято-Троицкий собор Александро-Невской обители (приуроченный к третьей годовщине заключения русско-шведского мирного трактата 1721 г.), либо 14 ноября. Единую дату таких кавалерских празднеств для всех орденов установил в 1797 г. император Павел I.

- <sup>99</sup> Серебряная рака, изготовленная по приказу Елизаветы Петровны.
- <sup>100</sup> Прах погребенного в г. Владимире Александра Ярославича Невского (1220 или 1221–1263) велением Петра I был в 1724 г. перевезен в петербургский Александро-Невский монастырь. См. об этом: *Мозговая Е.Б.* Дело «О перенесении мощей святого благоверного князя Александра Невского из Володимерскаго Рождествена монастыря во Александро-Невский монастырь» // Труды Всероссийской научной конференции «Когда Россия молодая мужала с гением Петра», посвященной 300-летию юбилею Отечественного флота. Переславль-Залесский, 30 июня — 2 июля 1992 г. Переславль-Залесский, 1992. Вып. 2. С. 107–114.
- <sup>101</sup> В елизаветинское время Невский проспект не был еще продлен до Александро-Невского монастыря, и на ту часть проспекта, которая позже стала в народе называться Староневским, надо было переходить по мосту над безымянной речкой. В 1760 г. в обители стояли каменная Благовещенская церковь (1724), а также перестроенная в 1758 г. деревянная Лазаревская церковь-усыпальница. К 1760 г. архитекторы Т. Швертфегер и П. А. Трезини также завершили возведение Федоровского и Митрополичьего корпусов монастыря, достраивались Семинарский и Просфорный корпуса. Троицкий собор, построенный Т. Швертфегером в начале 1730-х годов, ко времени посещения обители шведскими путешественниками был уже разобран.
- <sup>102</sup> Московская сторона — южная, материковая часть города.
- <sup>103</sup> Каретная слобода у Лиговского канала, переведенная туда с Литейной стороны в 1735 г. (*Богданов А.И.* Описание Санктпетербурга. С. 178).
- <sup>104</sup> Московско-Ямская (Ямская Московская) слобода располагалась вдоль Лиговского канала несколько далее Каретной от города. В ямских слободах русских городов жили ямщики и извозчики.
- <sup>105</sup> Шелковая мануфактура А.Я. Милютина (1673–1755), основанная в 1718 г. у нынешнего Гостиного двора на Невском проспекте. Фабрика производила парчу, штоф, бархат, атласы, позументы, ленты, легкие ткани. В 1737–1742 гг. предприниматель там же возвел каменное здание, в котором второй этаж занимала фабрика, а первый торговые лавки — «Милютин ряд».
- <sup>106</sup> В каждой части Петербурга имелась площадка для публичных экзекуций и объявления царских указов. Автор дневника видел место казней в Московской части.
- <sup>107</sup> По наблюдениям В.Н. Захарова, «сведения о прибытии в Россию судов, совершивших трансокеанское плавание, крайне редки. В основном это корабли, прибывавшие из Северной Америки» (*Захаров В.Н.* Западно-европейские купцы в российской торговле XVIII века. С. 71). На обоих американских материках есть несколько населенных пунктов, муниципалитетов и остров с таким названием, среди них приморский город



в Калифорнии. Однако маловероятно, чтобы столь небольшой парусник преодолел такой дальний путь. Не оговорился ли А. А. Хюльферс, имея в виду испанский порт Сан-Лукар-де-Гвадиана либо Сан-Лукар-де-Баррамеда, парусники которого в первой половине XVI в. ходили к берегам Мексики и Флориды?

<sup>108</sup> Шиффунт — мера массы, принятая во многих европейских странах, но и была различной. Русский и немецкий шиффунт (Schiffpfund) весил приблизительно (~163,8 кг); шведский шеппунд (skeppfund) ~170 кг. Таким образом, упомянутый парусник был рассчитан на груз, не превышающий 34 т.

<sup>109</sup> Ныне Малый проспект Васильевского острова.

<sup>110</sup> Васильевский остров с петровских времен был местом традиционного поселения многих иностранцев, живших в Петербурге постоянно и приезжавших в город на время.

<sup>111</sup> Это иконы.

<sup>112</sup> Штелин фон Шторксбург (Stählin von Storcksburg) Якоб (Яков Яковлевич; 1709–1785), немец, на службе в Петербургской академии наук и художеств с 1735 г. Историк русского искусства, литератор, переводчик, мемуарист, картограф, гравёр, медальер, «мастер фейерверков»; общественный деятель. Профессор (академик) Академии наук (с 1737), надворный советник, действительный статский советник (после 1768). Организатор науки, внес огромный вклад в развитие театрального, музыкального, изобразительного искусства. Автор довольно многочисленных трудов. См., напр.: Записки Якоба Штелина. Об изящных искусствах в России: В 2 т. / Составление, перевод с немецкого, вступительная статья, предисловия к разделам и примечания К. В. Малиновского. Изд. 2-е. М., 1990.

<sup>113</sup> Это каменный дворец с садом-парком светлейшего князя А. Д. Меншикова на (нынешней Университетской) набережной Большой Невы (Васильевский остров), строившийся в 1710–1727 гг. архитекторами Д. М. Фонтана, Д. А. Трезини, И. Г. Шеделем и др. (Калязина Н. В., Дорофеева Л. П., Михайлов Г. В. Дворец Меншикова: Художественная культура эпохи: История и люди. Архитектурная хроника памятника. М., 1986. С. 199, 7; Калязина Н. В. Архитекторы ансамбля дворца Меншикова на Васильевском острове // Русская культура первой четверти XVIII века: Дворец Меншикова. СПб., 1992. С. 3–25). С опалой владельца (1727) дворец был взят в казну и именован указом императрицы Анны Иоанновны от 29 июля 1731 г. *Об учреждении Кадетского корпуса* (ПСЗ. СПб., 1830. Т. VIII. № 5811. С. 519) был передан этому учрежденному ею закрытому привилегированному военно-учебному заведению, поначалу именовавшемуся Корпусом кадет. В 1732–1740-х годах здание передельвалось под его нужды (Калязина Н. В., Дорофеева Л. П., Михайлов Г. В. Дворец Меншикова... С. 11, 13). Ныне отдел Государственного Эрмитажа

- «Дворец Меншикова», см.: Мещеряков В.В., Саверкина И.В., Андреева Е.А., Игнатьева Е.И. Дворец Меншикова: Путеводитель. СПб., 2012.
- <sup>114</sup> Под 1767 г. упоминается лаборант Химической лаборатории Иоганн Михаил Клемкен, проводивший исследования на кафедре химии Академии под руководством почетного академика, петербургского аптекаря И.Г. Моделя (История Академии наук СССР. М.; Л., 1958. Т. 1: (1724–1803). С. 374).
- <sup>115</sup> Андреа Г. Дункан (Duncan), урожденная Герингиус (Geringius; произносится: Ерингиус), помощница Э.В. фон Янке.
- <sup>116</sup> Канна (kanna) — кружка, кувшин (*шведск.*); также мера объема = 2,617 литра (*Gyllenbok J. Encyclopaedia of Historical Metrology, Weights, and Measures. Vol. 3. P. 2207.*)
- <sup>117</sup> Анкерок (ankar, ankare) — бочонок (*шведск.*); также мера объема = 39,250 литра (*Ibid.*).
- <sup>118</sup> Шведская марка весила 212,5 граммов. [*Статья без подписи.*] Mark (viktenhet) (Электронный ресурс.) URL: [https://sv.wikipedia.org/wiki/Mark\\_\(viktenhet\)](https://sv.wikipedia.org/wiki/Mark_(viktenhet)).
- <sup>119</sup> Стоп — кружка (*шведск.*) = 1,309 литра (*Gyllenbok J. Encyclopaedia of Historical Metrology, Weights, and Measures. Vol. 3. P. 2207.*)
- <sup>120</sup> Далер — шведская монета. Надо полагать, здесь имеется в виду серебряный далер, поскольку нет указания, что медный (kopparmynt).
- <sup>121</sup> Пуд = 16,38 кг.
- <sup>122</sup> Шувалов Петр Иванович (1710–1762), русский государственный и военный деятель. Камергер (с 1741), сенатор (с 1744), граф (с 1746), конференц-министр и фактический глава правительства в конце царствования Елизаветы Петровны, генерал-фельдмаршал (с 1761). Крупнейший в стране монополист продуктов первой необходимости (соли, соленой рыбы, сала, табака и пр.), чем возбуждал всеобщее недовольство горожан, считавших, что он искусственно взвинчивает цены на продукты.
- <sup>123</sup> Горбылев Леонтий, петербургский купец. В 1749 г. он «получил в казне откуп на сбор денег с торговли табаком в Петербурге. В 1753 г. откуп Л. Горбылева был продлен» (*Захаров В.Н. Западноевропейские купцы в российской торговле XVIII века. С. 511.*)
- <sup>124</sup> Вероятно, Фридолин Блумер, показанный В.Н. Захаровым как «немецкий купец» (Там же. С. 532, 533, 598, 660, 661).
- <sup>125</sup> Ораниенбаум — парадная загородная резиденция А.Д. Меншикова к западу от Петербурга на южном побережье Финского залива с Большим дворцом, Нижним садом и Верхним парком. Дворец возвели в 1711–1725 гг. архитекторы Д.М. Фонтана и И.Г. Шедель. После опалы и ссылки светлейшего князя его конфискованным имением владели: Канцелярия от строений (с 1727), Дворцовая канцелярия (с 1732), Адмиралтейств-коллегия (с 1736). В 1743–1762 гг. Ораниенбаум был

- резиденцией Великого князя Петра Федоровича (будущего императора Петра III). В середине XVIII в. дворцовый ансамбль завершил Ф. Б. Растрелли. (*Горбатенко С. Б.* Петергофская дорога... С. 373–408).
- <sup>126</sup> Похоже на недоразумение. Кухмистром (придворным поваром) в звании метрдотеля у Елизаветы Петровны был австрийский немец из Бреслау (Силезия; ныне польский г. Вроцлав) Иоганн Фридрих (Иван Федорович) Фукс (1697–?), прибывший в Россию в 1719 г. Он состоял кухмистром у А. Д. Меншикова (с 1720), при дворе Петра I (с 1723), при дворе Екатерины I Алексеевны (с 1725), затем у правительницы Анны Лепольдовны; позднее (с 1735) при дворе цесаревны Елизаветы Петровны, в 1742 г., уже императрицей, пожаловавшей его званием метрдотеля. После кончины государыни И. Ф. Фукс служил при дворе Петра III Федоровича и Екатерины II Алексеевны (с 1762). 1 (12) января 1766 г. он уехал в родной Бреслау. *Фукс А.* Иоганн Фридрих (Johann Friedrich Fuchs; 1697–?) // FUKS — энциклопедия (Электронный ресурс.) URL: [http://a-fuks.ru/index/jagan\\_fridrikh\\_fuks/0-129](http://a-fuks.ru/index/jagan_fridrikh_fuks/0-129) (дата обращения 19.06.2018). — В. Н. Захаров упоминает любекского купца Якова Нагеля, жившего в Петербурге в 1749–1765 гг. (возможно, с перерывами, но, как установил Виктор Николаевич, в 1760 г. коммерсант пребывал на берегах Невы) (*Захаров В. Н.* Западноевропейские купцы в российской торговле XVIII века. С. 588, 589, 591).
- <sup>127</sup> Вернее, стороной.
- <sup>128</sup> Фонтанка — река (ерик) в дельте Невы.
- <sup>129</sup> Министр в терминологии того времени — посланник.
- <sup>130</sup> Шведы ехали по Петергофской дороге, которая с петровских времен застраивалась дачами — преимущественно знати, иностранных посланников и богатого купечества. Подробно о ней см. специальный труд: *Горбатенко С. Б.* Петергофская дорога. 2013.
- <sup>131</sup> В Стрельне Петр I поначалу предполагал устроить загородную парадную резиденцию: по его замыслу — создать «петербургский Версаль». С 1716 г. архитекторы Ж.-Б.-А. Леблон и С. Чиприани проектировали дворец и парк. После кончины Ж.-Б.-А. Леблона (1719) проект дворца разрабатывал Н. Микетти. Дворец был заложен летом 1720 г. Однако открытие ропшинских источников, откуда вода могла подаваться к Петергофу, отдало последнему в глазах царя предпочтение, и работы в Стрельне были остановлены. В 1723 г. государь подарил дворец цесаревне Елизавете Петровне. С воцарением этой императрицы (точнее, с 1743 г.) Стрельнинский дворцово-парковый ансамбль стал возрождаться (*Грабарь И. Э.* Петербургская архитектура в XVIII и XIX веках. СПб., 1994. С. 85–87, 95–98; *Долбин В. Г.* История Стрельны: Дворцово-парковый ансамбль, Троице-Сергиева пустынь, мосты и каналы. СПб., 2007. С. 20–115). Ныне в Стрельне расположена загородная резиденция президента России.

- <sup>132</sup> Семилетний Великий князь Павел Петрович, будущий император Павел I.
- <sup>133</sup> Большой (Верхний, Нагорный) Петергофский дворец Ф. Б. Растрелли возвел в 1745–1752 гг., и автор дневника мог видеть дворцово-парковый ансамбль во всем его почти современном нам великолепии.
- <sup>134</sup> Музыка постоянно сопровождала императорские застолья в Большом дворце, обычно весьма продолжительные. Играл оркестр, пели певцы Императорской капеллы. Так, 29 июня того же 1760 г. во время «вечернего кушанья», длившегося «до 4-го часа пополуночи», «играла вокальная и инструментальная музыка» (Журналы камер-фурьерские 1760 года: Церемониальный и банкетный журнал 1760 года. Б. м., б. г. С. 86). См. о том же, напр., под 21-м и 25-м июля (Там же. С. 95, 96).
- <sup>135</sup> Мундшенк (нем. Mundschenk) — придворный чин, заведовавший напитками. Упомянут, надо полагать, обер-мундшенк Елизаветы Петровны Федор Иванович Печерин (1715–1763).
- <sup>136</sup> Дворец Монплеизр в восточной части Нижнего парка построили в 1714–1723 гг. архитекторы И. Ф. Браунштейн, Ж.-Б.-А. Леблон, Н. Микетти и др. (Раскин А. Г. Петродворец: Дворцы-музеи, парки, фонтаны. Л., 1988. С. 128–141). Дворец Марли («Новый Монплеизр») в западной части Нижнего парка был сооружен в 1720–1723 гг. по проекту И. Ф. Браунштейна (Там же. С. 143–146) и одно время именовался «Монбижу» (Гейрот А. Ф. Описание Петергофа: 1501–1868. Л., 1991 (репринт издания: СПб., 1868). С. 9). Павильон «Эрмитаж» в западной части Нижнего парка соорудили в 1721–1725 гг., тоже по проекту И. Ф. Браунштейна (Раскин А. Г. Петродворец... С. 151–154).
- <sup>137</sup> То есть кавалеры отечественных и иностранных орденов. При Елизавете Петровне в России были три ордена — Святого Андрея Первозванного (Святого Апостола Андрея Первозванного), учрежден в 1698 г.; голубая лента); Святого Александра Невского (Святого Благоверного Князя Александра Невского), учрежден в 1725 г.; красная лента) и женский орден Святой Екатерины (Святой Великомученицы Екатерины, или Свобождения (Освобождения), учрежден в 1714 г.; лента белая с золотой каймой).
- <sup>138</sup> Имеются в виду особые садовые тележки с мягкими спинками.
- <sup>139</sup> Скорее всего, Великий князь Петр Федорович жил в Большом (Меншиковском) Ораниенбаумском дворце, так как его собственный, возводившийся архитектором А. Ринальди с 1758 г., был завершен только в 1762-м.
- <sup>140</sup> Здесь речь идет о морской миле, равной 1852 м.
- <sup>141</sup> Крепость Кронштадт на острове Котлине в Финском заливе была официально заложена Петром Великим 7 октября 1723 г. Являлась главной базой Балтийского военно-морского флота.

- <sup>142</sup> Петерштадт — потешная военная крепость в Ораниенбауме, построенная в 1759–1762 гг. для игр малолетнего Великого князя Петра Федоровича.
- <sup>143</sup> Гольштинский отряд Великого князя (около 400 человек) формировался в 1750-е годы как из числа регулярно приезжавших гольштинских офицеров и солдат, так и осевших в России немцев. Муштровать их, обучая отряд, было любимым занятием Петра Федоровича (*Бильбасов В.А. Последние «голштинцы»: (1763-й год) / Сообщил В.А. Бильбасов // Русская старина. 1896. Т. LXXXVIII. Ноябрь. С. 463–466.*)
- <sup>144</sup> Елизаветгоф — одноэтажный деревянный загородный приморский дворец близ Екатерингофа, начатый строительством в 1714 г. для Елизаветы Петровны, младшей дочери Петра I и Екатерины Алексеевны, одновременно с Анненгофом. Елизаветгоф был разрушен чередой высоких наводнений в конце октября (начале ноября по н. ст.) и 9 (20) декабря 1752 г. (*Горбатенко С.Б. Петергофская дорога. С. 162–163.*)
- <sup>145</sup> В 1733 г. местность, на которой ныне расположен парк Александрия (именуется также парком Зверинец), стала собственностью императрицы Анны Иоанновны. Она создала здесь Охотничий парк, где на площади приблизительно в 6,5 кв. км устроили обнесенный высоким палисадом зверинец с загонами. Туда свезли множество животных: росомох, барсов, тигров, черных медведей, буйволов, зубров, маралов, лосей, американских оленей, диких коз, кабанов, песцов, зайцев, бобров, и других, а также разных птиц. В верхней части парка построили Егерскую слободу и загон для зверей; в нижней на восточном конце Марлинской аллеи И. Ф. Браунштейн еще в 1719–1720 гг. соорудил деревянный павильон «Темпель (Темпль) — дом Дианы» (не сохранился). *Templum* — святилище, храм (*лат.*); «Диана, в римской мифологии богиня растительности, родовспомогательница, олицетворение луны. Была отождествлена с Артемидой <...>» (*Штаерман Е.М. Диана // Мифологический словарь. М., 1990. С. 65*); «Артемиды <...> в греческой мифологии богиня охоты <...>» (*Тахо-Годи А.А. Артемиды // Там же. С. 64*). Из этого павильона Анна Иоанновна стреляла в животных, выпускаемых из загон и травимых собаками. С кончиной императрицы зверинец мало-помалу захирел и в нем ко времени воцарения Петра III Федоровича (25 декабря 1761 г.) обитали лишь олени, буйволы и кабаны (*Гейрот А. Ф. Описание Петергофа: 1501–1868. С. 33; Пыляев М.И. Забытое прошлое окрестностей Петербурга. СПб., 1996 (1-е изд.: СПб., 1889). С. 235–237.*)
- <sup>146</sup> Основанная велением Петра I (октябрь 1721 г.) в 1723 г. Петергофская гранильная фабрика («мельница») — первое в России казенное предприятие по художественной обработке (резке, шлифовке, полировке) цветных камней. Анна Иоанновна в 1737 г. повелела заново отстроить сгоревшую гранильную фабрику; позднее, при Елизавете Петровне, на ней помимо обработки камней стали заниматься изготовлением флорентийской мозаики (*Пыляев М.И. Забытое прошлое окрестностей*

Петербурга... С. 266). Ныне действует Петродворцовый часовой завод (Завод точных технических камней).

- <sup>147</sup> Царское Село как загородная императорская резиденция возникло в 1710 г., когда Петр I подарил будущей царице Екатерине Алексеевне Сарскую мызу, расположенную в 25 км южнее нынешнего Петербурга. В 1717–1723 гг. архитектор И. Ф. Браунштейн возвел небольшой каменный дворец. В 1751–1756 гг. Ф. Б. Растрелли создал существующий сейчас огромный Екатерининский дворец. Уникальный дворцово-парковый ансамбль, развивавшийся в XVIII–XIX вв. и с 1918 г. находящийся в городе Пушкине, включает в себя Екатерининский парк с дворцом и павильонами, Александровский парк с дворцом и павильонами и Баболовский парк с дворцом.
- <sup>148</sup> Речь идет об одной из древнейших азартных игр, популярной во многих странах. Обычно кости — это кубики, на гранях которых нанесены цифры от 1 до 6. Игроки по очереди бросают кубики (их может быть от одного до пяти), и выигрывает тот, у кого в соответствии с принятыми игроками правилами выпадет желаемая сумма. Правила могли быть самыми разными. В нашем случае, как видим, купец установил собственные. Само слово «азарт» происходит «из франц[узского] hazard, которое через исп[анский], порт[угальский] azar “игра в кости” пришло из араб[ского]» (*Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / Перевод с немецкого и дополнения О. Н. Трубачёва. М., 1964. Т. I: (А–Д). С. 63*).
- <sup>149</sup> Бордо — город на юго-западе Франции.
- <sup>150</sup> Favn — шведская сажень = 1,78 м; как объем дров = 3,77 куб. м.
- <sup>151</sup> Аршин — русская мера длины = 0,711 м.
- <sup>152</sup> Три медных далера равнялись по стоимости одному серебряному.
- <sup>153</sup> Полученные автором дневника сведения не вполне точны. В 1759 г. погиб только 66-пушечный линейный корабль «Лесной» («Лесное»). Однако годом ранее, в 1758-м, затонули еще два: построенные в Архангельске 66-пушечные же «Москва» и на переходе из Белого моря в Петербург один новый корабль, оставшийся без названия (*Веселаго Ф. Ф. Список русских военных судов с 1668 по 1860 год. СПб., 1872. С. 24–25, 26–27, 28–29; Данилов А. М. Линейные корабли и фрегаты русского парусного флота. Минск, 1996. С. 38–39, 40–41, 44–45*).
- <sup>154</sup> Точнее, в петровских «Ведомостях» от 13 декабря 1703 г. зафиксировано прибытие в устье Невы первого иностранного корабля — фризландского фрибота с солью и вином под командой шкипера Выбеса. А. Д. Меншиков угощал моряка, выдал ему в награду 500 золотых, а матросам по 30 талеров (*Устрялов Н. Г. История царствования Петра Великого. СПб., 1863. Т. 4. Ч. 1. С. 252*).
- <sup>155</sup> А. А. Хюльферс видел манеж Первого Кадетского корпуса, расположенный у Меншиковского дворца. При Елизавете Петровне он был деревянным, его построил в 1731 г. архитектор А. Я. Бланк.

- <sup>156</sup> Здание Академии наук, ныне широко известное как Кунсткамера, сильно пострадало от пожара, случившегося в ночь на 5 декабря 1747 г., и восстанавливалось более десяти лет (*Имс Р. Ф.* Кунсткамера. Л., 1980. С. 22–24).
- <sup>157</sup> «Глобусный доминок», или «Глобусную палатку», в 1750–1753 гг. построил позади здания Академии наук архитектор И. Я. Шумахер. В 1829 г. доминок снесли, а глобус установили в Музейном флигеле Академии.
- <sup>158</sup> Это Глобус Блау — медный глобус высотой свыше двух метров на круглой деревянной подставке, сработанный в начале 1690-х годов наследниками знаменитого голландского картографа Виллема Блау (Blaeu; 1571–1638) для шведского короля Карла XI и в 1710 г. купленный Петром I. В Москве глобус сменил несколько мест хранения, а в 1752 г. его перевезли в петербургскую Кунсткамеру. С 1912 г. экспонируется в Государственном Историческом музее (Москва). [*Статья без подписи.*] Глобус Блау (Электронный ресурс.) URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/guwiki/630203> (дата обращения 24.08.2018).
- <sup>159</sup> Подлинный глобус-планетарий, созданный в Готторпском замке в 1650–1664 гг., был в 1713–1717 гг. доставлен в Петербург и в 1726-м установлен в Кунсткамере. Он полностью сгорел в упоминавшемся выше пожаре 1747 г. В 1748–1752 гг. изготовили новодел, ныне находящийся на верхнем этаже Кунсткамеры. Именуется также Большим академическим глобусом. О глобусе и его истории см.: *Имс Р. Ф.* Кунсткамера. С. 12–15, 18–19, 23, 25–27; *Карпеев Э. П.* Большой Готторпский Глобус. СПб., 2000.
- <sup>160</sup> Диаметр глобуса — 3,11 м. А. А. Хюльферс получил не совсем точные сведения. Если он имеет в виду шведский фут, то выйдет:  $0,297 \times 11 = 3,266$  м; если русский, то еще больше:  $0,305 \times 11 = 3,353$  м.
- <sup>161</sup> Локоть как единица измерения длины не имел сколько-нибудь определенного значения, приблизительно соответствуя расстоянию от локтевого сустава до конца вытянутого среднего пальца руки. Локтем называли также аршин. См., напр., у Ф. И. Страленберга в его в словаре российских реалий: «Verschock. 1/16 Theil von einer Rußischen Elle oder Arschine. — Вершок. 1/16 часть русского локтя, то есть аршина (*нем.*)» (*Strahlenberg Ph.J. von.* Das nord und ostliche Theil von Europa und Asia: In so weit solches das gantze Russische Reich mit Siberien und der grossen Tatarey in sich begreiffet, in einer historisch-geographischen Beschreibung der alten und neuren Zeiten <...> Stockholm, 1730. S. 425). То же позднее у В. Н. Татищева: «Аршин, татарское <...> собственное русское локоть, вторая мера долготы, которой разделен на 16 частей, или вершков» (*Татищев В. Н.* Лексикон российской исторической, географической, политической и гражданской // Татищев В. Н. Избранные произведения / Под общей редакцией С. Н. Валка. Л., 1979. С. 169).

- <sup>162</sup> Этот человек имел рост 3 аршина 3 вершка, то есть приблизительно 227 см. Царь, в 1717 г. увидев на ярмарке во французском городе Кале великана Никола Бурже, пригласил к себе на службу гайдуком. Прожив в России семь лет, Николай Буржуа, как его здесь звали, скончался (1724). Был изготовлен манекен по фигуре (чучело), обтянутый его же кожей, а скелет и многие внутренние органы сохранены. Однако череп сгорел в пожаре 1747 г., и пришлось подобрать другой. Доныне в Кунсткамере сохранились только скелет и сердце гиганта, они находятся в ее постоянной экспозиции. *Беляев О. П.* Кабинет Петра Великого. СПб., 1800. Отд. I. С. 190; *Стариков Ю. В., Радзюн А. Б.* Реставрация естественноисторических предметов: Скелет великана Буржуа из Кунсткамеры // Исследования в консервации культурного наследия. Вып. 3 (Электронный ресурс.) URL: <https://culture.wikireading.ru> (дата обращения 10.06.2018).
- <sup>163</sup> Речь идет о знаменитой Восковой персоне Петра Великого работы Б. К. Растрелли (1725), ныне экспонируемой в Государственном Эрмитаже.
- <sup>164</sup> Екатерина I Алексеевна (настоящие имя и фамилия, вероятно, Марта Скавронская; 1684(?)–1727), русская царица (с 1712), российская императрица (коронована в 1724, правила с 1725).
- <sup>165</sup> Это Лизета (Лизетта), любимая лошадь царя. Ныне экспонируется в Зоологическом музее Зоологического института РАН (Санкт-Петербург).
- <sup>166</sup> В названном году царь купил это собрание у голландского анатома Ф. Рюйша (1638–1731) за 30 тыс. гульденов.
- <sup>167</sup> Описание Кунсткамеры, предложенное шведским путешественником, интересно тем, что фиксирует состояние музея уже после опустошительного пожара 1747 г. Наиболее обширный обзор коллекций до пожара, вышедший из-под пера иностранного современника эпохи, принадлежит французу О. де ла Мотрэ (Ламотрэ) по наблюдениям 1726 г. (*Мотрэ О. де ла.* Из «Путешествия...» // Беспятых Ю. Н. Петербург Петра I в иностранных описаниях... С. 223–227).
- <sup>168</sup> Во дворе между 2-й (д. 41–45) и 3-й (д. 52–56) линиями Васильевского острова и в 30 м от дома, в котором жил М. В. Ломоносов, архитектор И. Я. Шумахер в 1748 г. построил для него первую в России химическую лабораторию. В частности, здесь ученый в 1756 г. нашел экспериментальное подтверждение закона сохранения вещества. Здесь же читались лекции студентам. В 1811–1812 гг. над лабораторией надстроили второй этаж и обратили в жилой дом; в годы блокады жители разобрали его на дрова (*Берков П. Н.* Писатели XVIII века // Литературные памятные места Ленинграда / Научный редактор А. М. Докусов. Л., 1968. С. 26–32; *Лихоткин Г. А.* Ломоносов в Петербурге. Л., 1981. С. 78–97).
- <sup>169</sup> То есть Выборгской стороны Петербурга, расположенной севернее Невской дельты.



- <sup>170</sup> Эрмитаж (франц. hermitage) — место уединения; небольшой дворец в парке, одинокий сельский домик и т. п. 171 Деревянная дача канцлера А. П. Бестужева-Рюмина (о ее внешнем виде можно судить по сохранившемуся чертежу) была конфискована с его опалой (1758) и в 1765 подарена Екатериной II (вместе со всем Каменным островом) Великому князю Павлу Петровичу. На месте дачи в 1776–1780 гг. был построен Каменноостровский дворец.
- <sup>172</sup> Сын канцлера — граф Андрей Алексеевич Бестужев-Рюмин (1726 или 1728–1768), действительный камергер, генерал-поручик, действительный тайный советник.
- <sup>173</sup> Верно: Кристиернин (Cristiernin).
- <sup>174</sup> Верно: Хюльферс (Hülphers).
- <sup>175</sup> Имеется в виду Березовый, Городской (Городовой), Петербургский остров, также Петербургская сторона; ныне Петроградская сторона. Крепость царь заложил на Заячьем острове, расположенном через узкую протоку от Петербургского.
- <sup>176</sup> Сытный (Обжорный) рынок неподалеку от Троицкой площади.
- <sup>177</sup> Надо полагать, речь идет о каменном Успенском соборе, велением императрицы Анны Иоанновны (1740) начатом М. Г. Земцовым и П. Трезини на месте разрушавшейся мазанковой церкви. Взошедшая на трон Елизавета Петровна за неимением средств вскоре остановила работы, и только спустя почти четверть века, в 1765 г., Екатерина II повелела возобновить строительство (по проекту архитектора А. Ринальди). Завершенный в 1789 г. храм посвятили св. равноапостольному князю Владимиру. Расположенный близ станции метро «Спортивная» собор широко известен как Князь-Владимирский. [*Статья без подписи.*] Князь-Владимирский собор (Электронный ресурс.) URL: [http://peterburg.center/maps/knyaz-vladimirskiy-sobor#Istoriya\\_vozniknoveniya](http://peterburg.center/maps/knyaz-vladimirskiy-sobor#Istoriya_vozniknoveniya) (дата обращения 06.07.2017). — Несколько странным представляется, что на Петербургской стороне наш путешественник обошел вниманием Троице-Петровский собор (Петровскую церковь Святой Троицы) на Троицкой площади. Первоначальный храм (постройки 1709–1711 гг., архитектор Д. А. Трезини) обветшал; второй (1743–1746, архитекторы И. И. Сляднев и Х. ван Болес), сгорел в 1750 г. В 1754–1756 гг. на прежнем месте был по проекту С. А. Волкова возведен третий собор, и его непременно должен был наблюдать А. А. Хюльферс. Все три храма были деревянными (*Антонов В. В., Кобак А. В.* Святыни Санкт-Петербурга... Т. 1. С. 130–133).
- <sup>178</sup> Вероятно, упомянут собор Смольного монастыря, заложенный в 1735 г. архитектором Ф. Б. Растрелли при Елизавете Петровне, а законченный В. П. Стасовым только в 1835-м. Среди петербуржцев бытовала молва, что на собор наложено проклятие. Поговаривали, будто в ходе строительства храма в его колокольне повесился человек, — по разным

версиям, то был помощник архитектора, обманутый подрядчик, рабочий, живший поблизости аптекарь). «С тех пор призрак самоубийцы всячески препятствовал завершению строительства». [*Статья без подписи.*] История и легенды Смольного монастыря (Электронный ресурс.) URL: <http://www.cityspb.ru/blog-745548/0/> (дата обращения 06.07.2017).

- <sup>179</sup> Собственно, замысел царя состоял в том, что идущие Большой Невой неприятельские корабли неизбежно подвергнутся перекрестному артиллерийскому обстрелу с Петропавловской крепости и с Адмиралтейства, изначально основанного не только как верфь, но и как крепость. Другое дело, что это никогда не понадобилось.
- <sup>180</sup> Монетный двор, с 1724 г. и до конца XVIII в. располагавшийся в Трубецком бастионе Петропавловской крепости. Переведенный было в 1728 г. в Москву, он спустя 10 лет вернулся на прежнее место (*Спаский И. Г.* Петербургский монетный двор от возникновения до начала XIX века. Л., 1949. С. 21, 24–27).
- <sup>181</sup> Первоначальную деревянную церковь в крепости построили уже в первый год существования Петербурга (1703–1704). В 1712–1733 гг. Д. А. Трезини вокруг нее возвел Петропавловский собор (Собор во имя святых первоверховных апостолов Петра и Павла) (*Флоринский Д. И.* Собор во имя святых правочерных апостолов Петра и Павла в С.-Петербургской крепости. СПб., 1882). Впоследствии вся крепость тоже стала называться Петропавловской.
- <sup>182</sup> Была и четвертая гробница — захоронение Анны Петровны (1708–1728), герцогини Гольштейн-Готторпской, старшей сестры Елизаветы Петровны.
- <sup>183</sup> Это знаменитый Домик Петра I («Красные хоромы») на Петербургском острове, первое жилое здание зарождавшегося города. Каноническая версия гласит, что он был срублен русскими солдатами 24–26 мая 1703 г. ([*Крёкшин П. Н.*] О зачатии и здании царствующаго града Санктпетербурга: В лето от перваго дни Адама 7211. По Рождестве Иисус Христове 1703 (РНБ ОР. Эрмитажное собрание. № 359. Л. 3–13); о публикациях документа см.: *Беспятых Ю. Н.* Наводнения в Петербурге Петра I. СПб., 2013. С. 78; 205–206, примеч. 40. — Между тем существуют по меньшей мере три версии, иначе обосновывающие происхождение Домика (Там же. С. 206, примеч. 41). — Кстати, Домик не трех-, а двухкомнатный (не считая столовой): «Сей дворец Его величества состоит в небольших хоромцах брусчатых, по сторонам по одной светелке, а посередке сенцы <...>» (*Богданов А. И.* Описание Санктпетербурга. СПб., 1997. С. 137).
- <sup>184</sup> Шведы видели не современный нам второй футляр, сооруженный над Домиком в 1844 г., а первый — павильон с галереей из каменных столбов, выстроенный Д. А. Трезини в 1723–1724 гг. и просуществовавший до 1784 г. (*Берк К. Р.* Путевые заметки о России. С. 114; *Зязева Л. К.*

- Домик Петра I: Путеводитель по музею. Л., 1983. С. 14–17, 25; *Лисевич И.И.* Доменико Трезини. Л., 1986. С. 118–120).
- <sup>185</sup> Это «четырёхвесельная лодка-верейка с рулем и багром, построенная, по преданию, Петром I. Длина ее — 7 метров 70 сантиметров, ширина — 1 метр 55 сантиметров. В центре — круглое отверстие для установки паруса. Рядом с Домиком лодку поместили уже после постройки галереи и смерти Петра I» (*Зязева Л.К.* Домик Петра I. С. 54).
- <sup>186</sup> Городская (Петербургская) сторона после переноса центра города на Адмиралтейскую сторону запустела, но при Елизавете Петровне, как и раньше, была местом расселения «инородцев» и казаков, служивших в легкой коннице русской армии. Гусарами в то время были преимущественно венгры и сербы.
- <sup>187</sup> Это, скорее всего, портовые амбарные здания в низменной, болотистой местности, затапливаемой даже при самых незначительных подъемах воды в Неве и потому называемой Мокрушами (территория нынешних Петровского стадиона и дворца спорта «Юбилейный»; шире — район вокруг нынешнего Князь-Владимирского собора на Петроградской стороне). См.: *Глезеров С.Е.* Исторические районы Петербурга от А до Я. СПб., 2013. Гл. «Мокруши». (Электронный ресурс.) URL: <https://www.litres.ru/sergey-glezerov/istoricheskie-rayony-peterburga-ot-a-do-ya/?yclid=4428259965552316519/> (дата обращения 02.08.2018). Здания были (начиная с 1763 г.) перестроены в камне (архитектор неизвестен) и позже наименованы «Тучков буян». Так называли остров в русле Малой Невы, возникший в 1726 г. после грозной серии сентябрьско-октябрьских подъемов воды в Неве с катастрофическим (самым высоким за всю недолгую тогда еще историю Петербурга) наводнением 1 (12) ноября (*Беспярых Ю.Н.* Наводнения в Петербурге Петра I. С. 169–184, 198).
- <sup>188</sup> Это Морская аптека, первоначально располагавшаяся в построенном для нее после 1715 г. здании на Адмиралтейском острове и потом переведенная к Большой Неве в конфискованный дом князя Алексея Григорьевича Долгорукого (Долгорукова) на углу 3-й линии Васильевского острова — туда, где ныне стоит здание Академии художеств (*Петров П.Н.* История Санкт-Петербурга с основания города до введения в действие выборного городского управления по учреждениям о губерниях: 1703–1782. М., 2004 (перепечатка издания 1885 г.). С. 112, 408, 756).
- <sup>189</sup> Оксгофт (oxhoft) — мера жидких тел, равная 221–230 литрам (*Gyllenbok J.* Encyclopaedia of Historical Metrology, Weights, and Measures. Vol. 3. P. 1683, 1684, 1737, 2022, 2023, 2024).
- <sup>190</sup> Мера жидкости, равная 800 мл (*Ibid.* P. 1737).
- <sup>191</sup> То есть Коллегия иностранных дел.
- <sup>192</sup> Речь идет о полковнике, шведском графе Юхане Людвиге де Хордте (Hårdt; 1720–1785), плененном в ходе Семилетней войны (1756–1763),

обвиненном в шпионаже и посаженном в Петропавловскую крепость, где он пробыл с 1759 до 1762 г. Оставил содержательные мемуары о России (русский перевод: *Гордт*. Записки шведского дворянина / Перевод с французского; вступительная статья Л. Ст. // Древняя и новая Россия. 1880. Т. 17. № 7. С. 509–569; № 8. С. 705–761; Т. 18. № 11. С. 497–636).

<sup>193</sup> Ныне Таллин.

<sup>194</sup> Лошадиный навозник — довольно крупный жук длиной от 16 до 27 мм.

<sup>195</sup> Иллюзию головы на задней части тела насекомого создавали, вероятно, расположенные на ней двойные хвостики.

<sup>196</sup> Существует несколько разновидностей летающих тараканов; к ним относится, например, рыжий таракан (прусак).

<sup>197</sup> Остерзее Давид, скульптор на русской службе. Согласно русским источникам, он родился в 1718 г., скончался 14 июля 1760 г. в Петербурге. [*Статья без подписи.*] Остерзее Давид (Электронный ресурс.) URL: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc\\_biography/96815/Остерзее](https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_biography/96815/Остерзее) (дата обращения 06.06.2018).

<sup>198</sup> «...Елизавета Петровна очень боялась смерти и всего, связанного даже с намеком на нее, в частности с черной одеждой и скорбью». Далее подробно см.: *Логунова М. О.* Печальные ритуалы императорской России. М.; СПб., 2011 (Электронный ресурс.) URL: <https://religion.wikireading.ru/82768> (дата обращения 22.05.2018).

<sup>199</sup> Кладбище (первое в Петербурге, устроенное указом Петра I в 1711 г.) при Сампсониевской церкви, которую позднее сменил Сампсониевский собор (построен в 1740 г., вероятно, архитектором Дж. Трезини; ныне по адресу: Большой Сампсониевский проспект, д. 41). К югу от православного кладбища вверх по течению Большой Невки было отведено место для иноверческого («немецкого»). Оно существовало до 1770 г.

<sup>200</sup> Имеется в виду Смоленское лютеранское (Немецкое) кладбище справа от православного, самое раннее в городе кладбище для «чужестранных иноверных иноземцев». Основано в 1748 г. (ныне остров Декабристов, набережная р. Смоленки, 27).

<sup>201</sup> Александро-Невском монастыре; с 1797 г. — лавра.

<sup>202</sup> Речь идет о монастырском Лазаревском кладбище, действовавшем с 1717 г.

<sup>203</sup> Действительно, известно, что мнительная и суеверная императрица Елизавета Петровна в последние годы жизни запрещала траурным процессиям следовать мимо окон ее дворцов. В 1760 г. здоровье государыни было сильно подорвано, она всё чаще болела, и слухи о ее неизбежном конце всюду расходились по Петербургу (см.: Донесения датского посланника Гакстгаузена о царствовании Петра III и перевороте 1762 года // Русская старина. 1914. № 6. С. 541).

- <sup>204</sup> Речь идет о фарфоровой и фаянсовой мануфактуре, основанной в 1726 г. немецким керамистом и художником Иоганном Вольфом (Wolff) в шведском замке Рёрстранд близ Стокгольма. Фирма «Рёрстранд» по-прежнему существует, но в 2005 г. производство из Швеции было перенесено в Венгрию и Шри-Ланку.
- <sup>205</sup> Остен Адольф Зигфрид фон дер (Osten Adolph Sigfried von der; 1726–1797), датский барон, камергер. Чрезвычайный посланник при петербургском дворе с февраля 1757 по декабрь 1760 г. // Сведения о посллах, посланниках, министрах и других дипломатических агентах иностранных держав... Л. 42.
- <sup>206</sup> Поль-Франсуа де Галлюцио, маркиз Л'Опиталь (Лопиталь) (Paul-François de Galluccio, marquis de L'Hôpital; 1697–1767), французский чрезвычайный и полномочный посол при российском дворе в 1757–1760 гг.
- <sup>207</sup> Сражение в ходе Семилетней войны (1756–1763) между русскими и прусскими войсками 19 (30) августа 1757 г. у деревни Гросс-Егерсдорф (Groß-Jägersdorf; ныне не существует) в Восточной Пруссии.
- <sup>208</sup> Военной коллегии.
- <sup>209</sup> С введением Петром I паспортной системы (1719) для собственных подданных и иностранцев ее постоянно развивали соответствующими указами последующие российские монархи вплоть по Елизавету Петровну (более поздние остаются вне моего внимания, поскольку публикуемый здесь дневник создан в 1760 г.). См. об этом в специальном труде: *Чернуха В.Г.* Паспорт в России: 1719–1917 гг. СПб., 2007. С. 19–37.
- <sup>210</sup> Рига — административный центр Рижской губернии (1713–1783) в составе Российской империи. Ныне столица Латвии.
- <sup>211</sup> Салоп — «верхняя женская одежда, широкая длинная накидка с прорезами для рук или с небольшими рукавами; скреплялась лентами или шнурами. Салопы шили из бархата, шелка, дорогого сукна; часто на подкладке, вате или меху (в основном куницы и соболя), с бархатными или меховыми отложными воротниками» (Электронный ресурс.) URL: <https://kartaslov.ru/значение-слова/салоп> (дата обращения 06.06.2018).
- <sup>212</sup> Государственным канцлером тогда (1758–1765) был граф Михаил Илларионович Воронцов (1714–1767).
- <sup>213</sup> См. указ: 1721 г., августа 16. Именной, объявленный генерал-полицеймейстером Девиером. — *О объявлении иноземцам папшпортов для отъезда в свои государства в Полицеймейстерской канцелярии* // ПСЗ. Т. VI. № 3812. С. 413.
- <sup>214</sup> Мойка — река (ерик) в Невской дельте.
- <sup>215</sup> Кирпичную (с деревянной башенкой) лютеранскую церковь Св. Петра и Павла построили на Невской прешпективе в 1728–1730 гг.

- За столетие здание обветшало. Его снесли и в 1833–1838 гг. по проекту А. П. Брюллова возвели новое. Храм, расположенный по адресу: Невский проспект, д. 22–24, широко известен также как Петрикирхе.
- <sup>216</sup> Вернее, Цукмантель (Zuckmantel) Иоганн Вильгельм (1712–1760), немец из Аухаузена. С 1729 г. учился в Йенском университете. Год начала его пасторской службы в общине Св. Петра неизвестен, а скончался он, пребывая в этой должности. В 1758–1760 гг. священник одновременно работал в Петришуле, где занимался организационными делами, составлял план нового здания школы (Алашкин А. Э. Протестантские общины в Петербурге XVIII века. С. 193, 203, 251).
- <sup>217</sup> Фенрик — первый офицерский чин в шведской армии.
- <sup>218</sup> Ливен (Lieven) Отто Генрих Андреас (Андрей Романович) фон (1726–1781) из остзейского рода Ливенов; генерал-майор российской службы, участник русско-турецкой войны 1768–1774 гг. Имел титул барона, но не графа.
- <sup>219</sup> Гортер (Gorter) Давид де (1717–1783), нидерландский (голландский) ботаник и врач, профессор медицины (с 1742), полный профессор ботаники и медицины (с 1746). В 1754 г. переехал в Петербург и служил врачом при дворе Елизаветы Петровны.
- <sup>220</sup> Шведский купец Фридрих (Фредрик) Антон Геркен (Захаров В. Н. Западноевропейские купцы в российской торговле XVIII века. С. 188, 611).
- <sup>221</sup> Гамбургский купец Якоб Стеллинг (Штеллинг) (Там же. С. 137, 146, 149, 450, 512, 515, 526, 584–586, 634, 663).
- <sup>222</sup> Аш (Asch) Фридрих Георг фон (Федор Юрьевич; 1690–1771 или 1773), силезский немец, на русской военной службе с 1706 или 1707 г. Участник Северной войны 1700–1721 гг., среди прочего был в Полтавской битве 27 июня 1709 г. и в несчастной для царя Прутской операции 1711 г. В военных походах Петра I начальствовал над армейской почтой. Почт-директор (начальник) Санкт-Петербургского почтамта (1726–1764). В 1762 г. возведен в потомственное баронское достоинство Священной Римской империи германской нации. В 1764 г. был обвинен в чрезвычайно крупной растрате казенных денег и уволен с наложением ареста на имущество. Умер в Петербурге ([*Статья без подписи.*] About Friedrich Georg von Asch (Электронный ресурс.) URL: <https://upclosed.com/people/friedrich-georg-von-asch/> (дата обращения 09.08.2018); [*Статья без подписи.*] Аш (von-Asch, Friedrich Georg) Федор Юрьевич // РБС. Т. II: Алексинский — Бестужев-Рюмин. СПб., 1900. С. 365–366. — Даты жизни Ф. Ю. Аша здесь показаны как «1683–1783»).
- <sup>223</sup> Ямская канцелярия была учреждена в 1722 г. Ведала ямской гоньбой и ямщиками, предоставлением проезжим транспорта. подчинялась Канцелярии почт-директора. Упразднена в 1782 г.

- <sup>224</sup> Илья, Илия (Эллиаху (IX в. до н. э.), святой пророк в Израильском царстве); день его памяти отмечается православной церковью 20 июля (2 августа н. ст.).
- <sup>225</sup> Здесь шведский автор несколько напутал. Православный праздник Преображения Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа в русской народной традиции называется также Яблочным Спасом и Преображением Господним и имеет фиксированную дату; в XVIII в. это 8 (19) августа. Он приходится на 14-дневный Успенский пост, установленный в честь праздника Успения Пресвятой Богородицы (3 (14)–16 (27) августа).
- <sup>226</sup> Выше было: Масмейер (Masmeijer).
- <sup>227</sup> Эре (öre) — шведская разменная монета.
- <sup>228</sup> Сильверстольпе Ларс (1723–1804), камеральный советник (камеррат) шведского короля Адольфа Фредрика (1710–1771, на престоле с 1751) (*Kuschner J. Silfverstolpe (Silverstolpe), släkt // SBL. Stockholm, 2003–2006. Bd XXXII. S. 205*).
- <sup>229</sup> Путешественники выезжали из Петербурга по старой Выборгской дороге. Наплавной мост через Большую Невку тогда был безымянным, впоследствии же именовался Госпитальным, Сампсониевским; ныне Гренадерский мост.
- <sup>230</sup> Выборгская (Карельская) сторона заселялась главным образом служащими военных госпиталей (Сухопутного и Морского), рабочими Воскового, Сахарного и других заводов.
- <sup>231</sup> Известен нарвский купец Сутгоф, в середине 1750-х годов торговавший с Петербургом (*Захаров В. Н. Западноевропейские купцы в российской торговле XVIII века. С. 604*).

## Источники и литература

*Берк К.Р.* Путевые заметки о России // Беспятовых Ю.Н. Петербург Анны Иоанновны в иностранных описаниях: Введение. Тексты. Комментарии. СПб., 1997. С. 111–302.

*Берхгольц Ф.В.* Дневник камер-юнкера Фридриха-Вильгельма Берхгольца: 1721–1725 / Перевод с немецкого И. Ф. Аммона. Ч. 1: 1721 год // Неистовый реформатор. М., 2000. С. 105–502.

*Богданов А.И.* Описание Санктпетербурга. СПб., 1997.

*Гордт [Хордт Ю.Л. де].* Записки шведского дворянина / Перевод с французского; вступительная статья Л. Ст. // Древняя и новая Россия. 1880. Т. 17. № 7. С. 509–569; № 8. С. 705–761; Т. 18. № 11. С. 497–636.

Донесения датского посланника Гакстгаузена о царствовании Петра III и перевороте 1762 года / Перевод с французского оригинала Н. А. Беловой; сообщил С. Е. Шумигорский // Русская старина. 1914. Июнь. С. 539–547.

Журналы камер-фурьерские 1760 года: Церемониальный и банкетный журнал 1760 года. Б. м., б. г.

Записки Якоба Штелина. Об изящных искусствах в России: В 2 т. / Составление, перевод с немецкого, вступительная статья, предисловия к разделам и примечания К. В. Малиновского. Изд. 2-е. М., 1990.

Книга штатов. Отд. I // ПСЗ. СПб., 1830. Т. XLIII. Ч. 1.

[*Крёкшин П.Н.*] О зачатии и здании царствующаго града Санктпетербурга: В лето от перваго дни Адама 7211.



По Рождестве Иисус Христове 1703 (РНБ ОР. Эрмитажное собрание. № 359. Л. 3–13).

*Мотрэ О. де ла.* Из «Путешествия...» // Беспятых Ю. Н. Петербург Петра I в иностранных описаниях: Введение. Тексты. Комментарии. СПб., 1991. С. 211–251.

*О объявлении иноземцам папшортов для отъезда в свои государства в Полицеймейстерской канцелярии;* 1721 г., августа 16. Именной, объявленный генерал-полицеймейстером Девиевром // ПСЗ. СПб., 1830. Т. VI. № 3812. С. 413.

*О пропуске в Санктпетербург прорезных судов с живою рыбою;* 1721 г., августа 26. Сенатский // Там же. № 3818. С. 420.

*О строении в С. Петербурге на Васильевском острове домов и о высылке для того дворян самих или людей их и свойственников с деньгами;* 1721 г., марта 29. Именной // Там же. № 3766. С. 373–375.

*О строении на Васильевском острове домов владельцам по числу дворов, состоящих за ними в поместьях и вотчинах;* 1719 г., февраля 12. Именной // Там же. Т. V. № 3305. С. 665–666.

*О строении на Васильевском острове каменных и деревянных зданий;* 1719 г., апреля 9. Именной // Там же. № 3348. С. 691.

*О штате Коллегии и о времени открытия оных;* 1717 г., декабря 11. Именной // Там же. № 3129. С. 525.

*Об учреждении Кадетского корпуса;* 1731 г., июля 29. Именной // Там же. Т. VIII. № 5811. С. 519.

Последние «голштинцы»: (1763-й год) / Сообщил В. А. Бильбасов // Русская старина. 1896. Т. LXXXVIII. Ноябрь. С. 463–466.

Штаты лейб-гвардии Конного полка // ПСЗ. Книга штатов. Отд. I. К № 6203. С. 202.

*Christiernin P.N.* Dagbok öfwer en resa ifrån Upsala genom Stockholm och Åbo til Petersburg i Ryssland, som begyntes den 11. Junii 1760 (Uppsala Universitetsbibliotek. Handskriftsavdelningen; X395).

*Hülphers A.A.* Dagbok och samlingar uppå en resa somarn 1760, ifrån Westerås till Petersburg och Ryssland, fram och åter sjöledes emellan Stockholm och Åbo, men sedan landvägen igenom Finland, Nyland, Tavastland m. m. / Samlade och utgifna af K. G. Leinberg (Bidrag till kännedom af vårt land; [D.] II. — 144 s.). Jyväskylä, 1886.

*Strahlenberg Ph.J. von.* Das nord und ostliche Theil von Europa und Asia: In so weit solches das gantze Russische Reich mit Sibirien und der grossen Tatarey in sich begreiffet, in einer historisch-geographischen Beschreibung der alten und neuren Zeiten <...> Stockholm, 1730.

*Алакшин А.Э.* Протестантские общины в Петербурге XVIII века. СПб., 2012.

*Антонов В.В., Кобак А.В.* Святыни Санкт-Петербурга: Историко-церковная энциклопедия: В 3 т. СПб., 1994. Т. 1; 1996. Т. 3.

*Беляев О.П.* Кабинет Петра Великого. СПб., 1800. Отд. I.

*Берков П.Н.* Писатели XVIII века // Литературные памятные места Ленинграда / Научный редактор А.М. Докусов. Л., 1968. С. 16–61.

*Беспярых Ю.Н.* Наводнения в Петербурге Петра I. СПб., 2013.

*Беспярых Ю.Н.* Петербург Анны Иоанновны в иностранных описаниях: Введение. Тексты. Комментарии. СПб., 1997.

*Беспярых Ю.Н.* Петербург Петра I в иностранных описаниях: Введение. Тексты. Комментарии. СПб., 1991.

*Богданов И.А.* Гостиный двор. Л., 1988.

*Бунин М.С.* Мосты Ленинграда: Очерки истории и архитектуры мостов Петербурга – Петрограда – Ленинграда. Л., 1986.

*Вершинин Е.В.* Дощаник и коч в Западной Сибири: (XVII в.) // Проблемы истории России. Екатеринбург, 2001. Вып. 4: Евразийское пограничье. С. 87–131.

*Веселаго Ф.Ф.* Список русских военных судов с 1668 по 1860 год. СПб., 1872.

*Всеволожский-Гернгросс В.Н.* Театральные здания в Санкт-Петербурге в XVIII столетии. СПб., 1910.

*Гейрот А.Ф.* Описание Петергофа: 1501–1868. Л., 1991 (репринт издания: СПб., 1868).

*Глезеров С.Е.* Исторические районы Петербурга от А до Я. СПб., 2013. Глава «Мокруши» (Электронный ресурс.) URL: <https://www.litres.ru/sergey-glezerov/istoricheskie-rayony-peterburga-ot-a-do-ya/?yclid=442825996552316519/> (дата обращения 20.05.2018).

*Горбатенко С.Б.* Петергофская дорога: Историко-архитектурный путеводитель. Изд. 3-е, испр. и доп. СПб., 2013.

*Грабарь И.Э.* Петербургская архитектура в XVIII и XIX веках. СПб., 1994.

*Грибанов В.И., Лурье Л.Я.* Аптекарский остров. Л., 1988.

*Данилов А.М.* Линейные корабли и фрегаты русского парусного флота. Минск, 1996.

*Долбнин В.Г.* История Стрельны: (Дворцово-парковый ансамбль, Троице-Сергиева пустынь, мосты и каналы). СПб., 2007.

*Захаров В.Н.* Западноевропейские купцы в российской торговле XVIII века. М., 2005.

*Зязева Л.К.* Домик Петра I: Путеводитель по музею. Л., 1983.

Исследования о состоянии рыболовства в России. Т. 9: Описание рыболовства в северо-западных озерах: С атласом чертежей и рисунков / Составлено начальником Экспедиции для исследования рыболовства Н.Я. Данилевским. СПб., 1875.

История Академии наук СССР / Главный редактор К.В. Островитянов. М.; Л., 1958. Т. 1: (1724–1803).

*Итс Р.Ф.* Кунсткамера. Л., 1980.

*Калязина Н.В.* Архитекторы ансамбля дворца Меншикова на Васильевском острове // Русская культура первой четверти XVIII века: Дворец Меншикова. СПб., 1992. С. 3–25.

*Калязина Н.В., Дорофеева Л.П., Михайлов Г.В.* Дворец Меншикова: Художественная культура эпохи: История и люди. Архитектурная хроника памятника. М., 1986.

*Карпеев Э.П.* Большой Готторпский глобус. СПб., 2000.

*Кормильцева О.М.* История Екатерингофа // Кормильцева О.М., Сорокин П.Е., Кищук А.А. Екатерингоф. СПб., 2004. С. 5–64.

*Лизунов П.В.* Санкт-Петербургская биржа и российский рынок ценных бумаг: (1703–1917 гг.). СПб., 2004.

*Лисаевич И.И.* Доменико Трезини. Л., 1986.

*Лихоткин Г.А.* Ломоносов в Петербурге. Л., 1981.

*Логунова М.О.* Печальные ритуалы императорской России. М.; СПб., 2011 (Электронный ресурс.) URL: <https://religion.wikireading.ru/82768> (дата обращения 22.06.2018).

*Луттов С.П.* История строительства Петербурга в первой четверти XVIII века. М.; Л., 1957.

*Мельнов А.В.* Шведский гарнизон Выборга в осаде 1710 г. // Санкт-Петербург и страны Северной Европы: Материалы семнадцатой ежегодной научной конференции (7–8 апреля 2015 г.). СПб., 2016. С. 95–105.

*Мещеряков В.В., Саверкина И.В., Андреева Е.А., Игнатьева Е.И.* Дворец Меншикова: Путеводитель. СПб., 2012.

*Мозговая Е.Б.* Дело «О перенесении мощей святого благоверного князя Александра Невского из Володимирскаго Рождествена монастыря во Александро-Невский монастырь» // Труды Всероссийской научной конференции «Когда Россия молодая мужала с гением Петра», посвященной 300-летию Отечественного флота. Переславль-Залесский, 30 июня – 2 июля 1992 г. Переславль-Залесский, 1992. Вып. 2. С. 107–114.

*Петров А.Н., Царт И.Д.* Первая академическая: К 250-летию 1-й типографии издательства «Наука». Л., 1978.

*Петров П.Н.* История Санкт-Петербурга с основания города до введения в действие выборного городского управления по учреждениям о губерниях: 1703–1782. М., 2004 (перепечатка издания 1885 г.).

*Петровская И.Ф., Сомина В.В.* Театральный Петербург: Начало XVIII века – октябрь 1917 года: Обзорение-путеводитель. СПб., 1994.

*Пилявский В.И.* Главное Адмиралтейство в Ленинграде. Л.; М., 1945.

*Платен М. фон.* Санкт-Петербург глазами шведских путешественников XVIII века / Перевод с шведского Н. Дерябиной // Шведы на берегах Невы: Сборник статей. Стокгольм, 1998. С. 75–85.

*Сашонко В.Н.* Адмиралтейство. Л., 1982.

*Пыляев М.И.* Забытое прошлое окрестностей Петербурга. СПб., 1996 (1-е изд.: СПб., 1889).

*Раскин А.Г.* Петродворец: Дворцы-музеи, парки, фонтаны. Л., 1988.

*Родзевич В.М.* Историческое описание С.-Петербургского арсенала за 200 лет его существования, 1712–1912 гг. СПб., 1914.

Смирнов И.А. Езы, или О том, как ловили рыбу в старину: Рыбные промыслы Кирилло-Белозерского монастыря в XV–XVII веках // Чело: Альманах: История. Культура. Литература. Великий Новгород, 2000. № 3 (19). С. 13–17.

Соловьев Н.И. Исторические очерки устройства и довольствия русских регулярных войск в первой половине XVIII столетия: (1700–1761 гг.). СПб., 1900. Вып. I.

Спаский И.Г. Петербургский монетный двор от возникновения до начала XIX века. Л., 1949.

Стариков Ю.В., Радзюн А.Б. Реставрация естественноисторических предметов: Скелет великана Буржуа из Кунсткамеры // Исследования в консервации культурного наследия. Вып. 3 (Электронный ресурс.) URL: <https://culture.wikireading.ru> (дата обращения 10.06.2018).

[Статья без подписи.] Аш (von-Asch, Friedrich Georg) Федор Юрьевич // РБС. СПб., 1900. Т. II: Алексинский – Бестужев-Рюмин. С. 365–366.

[Статья без подписи.] Барка // МЭС. Л., 1991. Т. 1: А–И. С. 121.

[Статья без подписи.] Бот // Там же. С. 167.

[Статья без подписи.] Главная придворная аптека (Электронный ресурс.) URL: <https://petersburg24.ru/place/glavnaya-privdornaaya-apteka> (дата обращения 17.07.2018).

[Статья без подписи.] Глобус Блау (Электронный ресурс.) URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/630203> (дата обращения 24.08.2018).

[Статья без подписи.] Гостиный двор // Санкт-Петербург. Петроград. Ленинград: Энциклопедический справочник. Б. м., 1992. С. 164.

[Статья без подписи.] История и легенды Смольного монастыря (Электронный ресурс.) URL: <http://www.cityspb.ru/blog-745548/0/> (дата обращения 06.07.2017).

[Статья без подписи.] Князь-Владимирский собор (Электронный ресурс.) URL: [http://peterburg.center/maps/knyaz-vladimirskiy-sobor#Istoriya\\_vozniknoveniya](http://peterburg.center/maps/knyaz-vladimirskiy-sobor#Istoriya_vozniknoveniya) (дата обращения 06.07.2017).

[Статья без подписи.] Остерзее Давид (Электронный ресурс.) URL: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc\\_biography/96815/Остерзее](https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_biography/96815/Остерзее) (дата обращения 06.06.2018).

[*Статья без подписи.*] About Friedrich Georg von Asch. (Электронный ресурс.) URL: <https://upclosed.com/people/friedrich-georg-von-asch/> (дата обращения 09.08.2018).

[*Статья без подписи.*] Mark (viktenhet) (Электронный ресурс.) URL: [https://sv.wikipedia.org/wiki/Mark\\_\(viktenhet\)](https://sv.wikipedia.org/wiki/Mark_(viktenhet)) (дата обращения 19.08.2018).

[*Статья без подписи.*] Mauritz Posse (Электронный ресурс.) URL: <https://www.geni.com/people/Mauritz-Posse-af-Säby/600000007789612858> (дата обращения 12.08.2018).

[*Статья без подписи.*] Mauritz Posse. (Электронный ресурс.) URL: [https://sv.wikipedia.org/wiki/Mauritz\\_Posse](https://sv.wikipedia.org/wiki/Mauritz_Posse) (дата обращения 12.06.2018).

*Татищев В.Н.* Лексикон российской исторической, географической, политической и гражданской // Татищев В.Н. Избранные произведения / Под общей редакцией С.Н. Валка. Л., 1979. С. 153–327.

*Тахо-Годи А.А.* Артемида // Мифологический словарь. М., 1990. С. 64.

*Устрялов Н.Г.* История царствования Петра Великого. СПб., 1863. Т. 4. Ч. 1.

*Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка / Перевод с немецкого и дополнения О.Н. Трубачёва. М., 1964. Т. I: (А–Д).

*Флоринский Д.И.* Собор во имя святых правоверных апостолов Петра и Павла в С.-Петербургской крепости. СПб., 1882.

*Фукс А.* Иоганн Фридрих (Johann Friedrich Fuchs; 1697–?) // FUKS – энциклопедия (Электронный ресурс.) URL: [http://a-fuks.ru/index/jagan\\_fridrikh\\_fuks/0-129](http://a-fuks.ru/index/jagan_fridrikh_fuks/0-129) (дата обращения 19.06.2018).

*Чернуха В.Г.* Паспорт в России: 1719–1917 гг. СПб., 2007.

*Штаерман Е.М.* Диана // Мифологический словарь. М., 1990. С. 65.

*Янгфельдт Б.* От варягов до Нобеля: Шведы на берегах Невы / Авторизованный перевод с шведского Ю.Н. Беспярых. М., 2010.

*Янгфельдт Б.* Шведские пути в Петербург: Главы из истории о шведах на берегах Невы / Перевод с шведского Ю.Н. Беспярых. Стокгольм; СПб., 2003.

*Franzén O.* Abraham Hülphers // SBL. Stockholm, 1971–1973. Bd XIX. S. 539.

*Gyllenbok J.* Encyclopaedia of Historical Metrology, Weights, and Measures. Vol. 3 (Science Networks Historical Studies; 58). Lomma, 2018. E-book. P.2201 e. a. (URL:<https://doi.org/10.1007/978-3-319-66712-6>); см. также: [https://books.google.ru/books?id=IJJVDwAAQ-BAJ&pg=PA2204&lpg=PA2204&dq=tunna&source=bl&ots=zc-np-jMq7u&sig=MknnO2yPTgWEPgaBCup\\_wyXtTvw&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwj7z8244\\_bbAhUHESwKHUeUBwA4ChDoAQhF-MAY#v=onepage&q=tunna&f=false](https://books.google.ru/books?id=IJJVDwAAQ-BAJ&pg=PA2204&lpg=PA2204&dq=tunna&source=bl&ots=zc-np-jMq7u&sig=MknnO2yPTgWEPgaBCup_wyXtTvw&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwj7z8244_bbAhUHESwKHUeUBwA4ChDoAQhF-MAY#v=onepage&q=tunna&f=false).

*Kajanus H.* St Katarina svenska församlings i St Petersburg historie på grund av kyrkorådsprotokoll och upplevelser författad av Herman Kajanus kyrkoherde / Utg. med inledning och kommentarer av W. E. Nordström. Ekenäs, 1980.

*Kuschner J.* Silfverstolpe (Silverstolpe), släkt // SBL. Stockholm, 2003–2006. Bd XXXII. S. 205.

*Larsson J.* Hülpherska samlingarna på Västerås stadsbibliotek. (Электронный ресурс.) URL: <https://www.bibliotek.vasteras.se/web/arena> (дата обращения 01.08.2018).

*Legnér M.* Abraham Abrahamsson Hülphers och 1700-talets ortsbeskrivningar. 2010 (Gotland University Press; 7.)

*Lewenhaupt A.* Karl XII: s officerare: Biografiska anteckningar. Stockholm, 1921.

*Nilzén G.* Stobée (Stobaeus) Lorentz Christoffer // SBL. Stockholm, 2010. Bd XXXIII. S. 534.

*Nyman M.* Resandets gränser: Svenska resenärers skildringar av Ryssland under 1700-talet. Södertörns högskola, 2013.

## References

*Berch K. R.* Putevye zametki o Rossii // Bespyatykh Yu. N. Peterburg Anny Ioannovny v inostrannykh opisaniyakh: Vvedenie. Teksty. Kommentarii. SPb., 1997. S. 111–302.

*Berghol'ts F. V.* Dnevnik kamer-yunkera Fridrikha-Vil'gel'ma Berkhol'tsa: 1721–1725 / Perevod s nemetskogo I. F. Ammona. Ch. 1: 1721 god // Neistovyy reformator. M., 2000. S. 105–502.

*Bogdanov A. I.* Opisanie Sanktpeterburga. SPb., 1997.

*Gordt [Hårdt Yu. L. de].* Zapiski shvedskogo dvoryanina / Perevod s frantsuzskogo. Vstupitel'naya stat'ya L. St. // Drevnyaya i novaya Rossiya. 1880. T. 17. N 7. S. 509–569; N 8. S. 705–761; T. 18. N 11. S. 497–636.

Doneseniya datskogo poslannika Gakstgauzena o tsarstvovanii Petra III i perevorote 1762 goda / Perevod s frantsuzskogo originala N. A. Belovoj; soobshchil S. E. Shumigorskij // Russkaya starina. 1914. Iyun'. S. 539–547.

Zhurnaly kamer-fur'erskie 1760 goda: Tseremonial'nyj i banketnyj zhurnal 1760 goda. B. m., b. g.

Zapiski Yakoba Shtelina. Ob izyashchnykh iskusstvakh v Rossii: V 2 tomakh / Sostavlenie, perevod s nemetskogo, vstupitel'naya stat'ya, predisloviya k razdelam i primechaniya K. V. Malinovskogo. Izdanie 2-e. M., 1990.

Kniga shtatov. Otd. I // PSZ. SPb., 1830. T. XLIII. Ch. 1.

[*Kryokshin P. N.*] O zachatii i zdanii tsarstvuyushchago grada Sanktpeterburga: V leto ot pervago dni Adama 7211. Po Rozhdestve



Iisus Khristove 1703 (RNB OR. Ermitazhnoe sobranie. N 359. L. 3–13).

*Motray O. de la.* Iz “Puteshestviya...” // Bespyatykh Yu. N. Peterburg Petra I v inostrannykh opisaniyakh: Vvedenie. Teksty. Kommentarii. SPb., 1991. S. 211–251.

*O ob”yavlenii inozemtsam pashportov dlya ot”ezda v svoi gosudarstva v Politsejmeisterskoj kantselyarii;* 1721 g., avgusta 16. Imennyy, ob”yavlennyy general-politsejmeisterom Devierom // PSZ. SPb., 1830. T. VI. N 3812. C. 413.

*O propuske v Sanktpeterburg proreznnykh sudov s zhivoyu ryboyu;* 1721 g., avgusta 26. Senatskiy // Tam zhe. N 3818. S. 420.

*O stroenii v S. Peterburge na Vasil’evskom ostrovu domov i o vysylke dlya togo dvoryan samikh ili lyudej ikh i svojstvennikov s den’gami;* 1721 g., marta 29. Imennyy // Tam zhe. N 3766. S. 373–375.

*O stroenii na Vasil’evskom ostrovu domov vladel’tsam po chislu dvorov, sostoyashhikh za nimi v pomest’yakh i votchinakh;* 1719 g., fevralya 12. Imennyy // Tam zhe. T. V. N 3305. S. 665–666.

*O stroenii na Vasil’evskom ostrovu kamennykh i derevyannykh sdanij;* 1719 g., aprelya 9. Imennyy // Tam zhe. N 3348. S. 691.

*O shtate Kollegij i o vremyani otkrytiya onykh;* 1717 g., dekabrya 11. Imennyy // Tam zhe. N 3129. S. 525.

*Ob uchrezhdenii Kadetskogo korpusa;* 1731 g., iyulya 29. Imennyy // Tam zhe. T. VIII. N 5811. S. 519.

Poslednie “golshtintsy”: (1763-jgod) / Soobshchil V. A. Bil’basov // Russkaya starina. 1896. T. LXXXVIII. Noyabr’. S. 463–466.

Shtaty lejbgvardii Konnago polka // PSZ. Kniga shtatov. Otd. I. K N 6203. S. 202.

*Christiernin P. N.* Dagbok öfwer en resa ifrån Upsala genom Stockholm och Åbo til Petersburg i Ryssland, som begyntes den 11. Junii 1760 (Uppsala Universitetsbibliotek. Handskriftsavdelningen. X395).

*Hülphers A. A.* Dagbok och samlingar uppå en resa somarn 1760, ifrån Westerås till Petersburg och Ryssland, fram och åter sjöledes emellan Stockholm och Åbo, men sedan landvägen igenom Finland, Nyland, Tavastland m. m. / Samlade och utgifna af K. G. Leinberg (Bidrag till kännedom af vårt land; [D.] II). Jyväskylä, 1886.

*Strahlenberg Ph.J. von.* Das nord und ostliche Theil von Europa und Asia: In so weit solches das gantze Russische Reich mit Sibirien und der grossen Tatarey in sich begreiffet, in einer historisch-geographischen Beschreibung der alten und neuren Zeiten <...> Stockholm, 1730.

*Alakshin A. Eh.* Protestantskie obshhiny v Peterburge XVIII veka. SPb., 2012.

*Antonov V.V., Kobak A.V.* Svyatyni Sankt-Peterburga: Istoriko-tserkovnaya ehntsiklopediya v trekh tomakh. SPb., 1994. T. 1; 1996. T. 3.

*Belyaev O.P.* Kabinet Petra Velikogo. SPb., 1800. Otd. I.

*Berkov P.N.* Pisateli XVIII veka // Literaturnye pamyatnye mesta Leningrada / Nauchnyj redaktor A. M. Dokusov. L., 1968. S. 16–61.

*Bespyatykh Yu.N.* Navodneniya v Peterburge Petra I. SPb., 2013.

*Bespyatykh Yu.N.* Peterburg Petra I v inostrannykh opisaniyakh: Vvedenie. Teksty. Kommentarii. SPb., 1991.

*Bespyatykh Yu.N.* Peterburg Anny Ioannovny v inostrannykh opisaniyakh: Vvedenie. Teksty. Kommentarii. SPb., 1997.

*Bogdanov I.A.* Gostinyj dvor. L., 1988.

*Bunin M.S.* Mosty Leningrada: Ocherki istorii i arkhitektury mostov Peterburga – Petrograda – Leningrada. L., 1986.

*Chernukha V.G.* Pasport v Rossii: 1719–1917 gg. SPb., 2007.

*Danilov A.M.* Linejnye korabli i fregaty russkogo parusnogo flota. Minsk, 1996.

*Dolbnin V.G.* Istoriya Strel'ny: (Dvortsovo-parkovyj ansambl', Troitse-Sergieva pustyn', mosty i kanaly). SPb., 2007.

*Fasmer M.* Ehtimologicheskij slovar' russkogo yazyka / Perevod s nemeckogo i dopolneniya O.N. Trubachyova. M., 1964. T. I: (A–D).

*Florinskij D.I.* Sobor vo imya svyatykh pravovernykh apostolov Petra i Pavla v S.-Peterburgskoj kreposti. SPb., 1882.

*Franzén O.* Abraham Hülphers // SBL. Stockholm, 1971–1973. Bd XIX. S. 539.

*Fuks A.* Iogann Fridrikh (Iohann Friedrich Fuchs; 1697–?) // FUKS – ehntsiklopediya (Ehlektronnyj resurs.) URL: [http://a-fuks.ru/index/jagan\\_fridrikh\\_fuks/0–129](http://a-fuks.ru/index/jagan_fridrikh_fuks/0–129). Paginatsii net. Data obrasheniya 19.06.2018).

*Gejrot A.F.* Opisanie Petergofa: 1501–1868. SPb., 1868.

*Glezerov S.E.* Istoricheskie rajony Peterburga ot A do Ya. SPb., 2013. Glava “Mokrushy” (Elektronnyj resurs.) URL: <https://www.litres.ru/sergey-glezerov/istoricheskie-rayony-peterburga-ot-a-do-ya/?yclid=442825996552316519/>

*Gorbatenko S.B.* Petergofskaya doroga: Istoriko-arkhitekturnyj putevoditel'. Izd. 3-e, ispr. i dop. SPb., 2013.

*Grabar' I.E.* Peterburgskaya arkhitektura v XVIII i XIX vekakh. SPb., 1994.

*Gribanov V.I., Lur'e L. Ya.* Aptekarskij ostrov. L., 1988.

*Gyllenbok J.* Encyclopaedia of Historical Metrology, Weights, and Measures. Vol. 3 (Science Networks Historical Studies; 58). Lomma, 2018. E-book. P. 2201 e. a. (URL: <https://doi.org/10.1007/978-3-319-66712-6>); [https://books.google.ru/books?id=IJJDwAAQ-BAJ&pg=PA2204&lpg=PA2204&dq=tunna&source=bl&ots=zc-np-jMq7u&sig=MknnO2yPTgWEPgaBCup\\_wyXtTvw&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwj7z8244\\_bbAhUHESwKHUeUBwA4ChDoAQh-FMAY#v=onepage&q=tunna&f=false](https://books.google.ru/books?id=IJJDwAAQ-BAJ&pg=PA2204&lpg=PA2204&dq=tunna&source=bl&ots=zc-np-jMq7u&sig=MknnO2yPTgWEPgaBCup_wyXtTvw&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwj7z8244_bbAhUHESwKHUeUBwA4ChDoAQh-FMAY#v=onepage&q=tunna&f=false)

Issledovaniya o sostoyanii rybolovstva v Rossii. T. 9: Opisanie rybolovstva v severo-zapadnykh ozerakh: S atlasom chertezhey i risunkov / Sostavleno nachal'nikom Ehkspeditsii dlya issledovaniya rybolovstva N. Ya. Danilevskim. SPb., 1875.

Istoriya Akademii nauk SSSR / Glavnyj redaktor K. V. Ostroviyanov. M.; L., 1958. T. 1: (1724–1803).

*Kajanus H.* St Katarina svenska församlings i St Petersburg historie på grund av kyrkordspråtokoll och upplevelser författad av Herman Kajanus kyrkoherde / Utg. med inledning och kommentarer av W. E. Nordström. Ekenäs, 1980.

*Kalyazina N.V.* Arkhitektory ansamblya dvortsa Menshikova na Vasil'evskom ostrove // Russkaya kul'tura pervoj chetverti XVIII veka: Dvoretz Menshikova. SPb., 1992. S. 3–25.

*Kalyazina N.V., Dorofeeva L.P., Mikhajlov G.V.* Dvoretz Menshikova: Khudozhestvennaya kul'tura ehpokhi. Istoriya i lyudi. Arkhitekturnaya khronika pamyatnika. M., 1986.

*Karpeev Eh.P.* Bol'shoj Gottorpskij Globus. SPb., 2000.

*Kormil'tseva O.M.* Istoriya Ekateringofa // Kormil'tseva O.M., Sorokin P.E., Kishhuk A.A. Ekateringof. SPb., 2004. S. 5–64.

*Kuschner J.* Silfverstolpe (Silverstolpe), släkt // SBL. Stockholm, 2003–2006. Bd XXXII. S. 205.

*Larsson J.* Hülpherska samlingarna på Västerås stadsbibliotek (Ehlektronnyj resurs.) URL: <https://www.bibliotek.vasteras.se/web/arena>. Paginatsii net. Data obrashheniya 01.08. 2018.

*Legnér M.* Abraham Abrahamsson Hülphers och 1700-talets ortsbeskrivningar (Gotland University Press; 7). 2010.

*Lewenhaupt A.* Karl XII: s officerare: Biografiska anteckningar. Stockholm, 1921.

*Likhotkin G.A.* Lomonosov v Peterburge. L., 1981.

*Lisaevich I.I.* Domeniko Trezini. L., 1986.

*Lizunov P.V.* Sankt-Peterburgskaya birzha i rossijskij rynok tsennykh bumag: (1703–1917 gg.). SPb., 2004.

*Logunova M.O.* Pechal'nye rituality imperatorskoj Rossii. M.; SPb., 2011 (Ehlektronnyj resurs.) URL: <https://religion.wikireading.ru/82768>. Paginatsii net. Data obrashheniya: 22.05.2018.

*Lupov S.P.* Istoriya stroitel'stva Peterburga v pervoj chetverti XVIII veka. M.; L., 1957.

*Mel'nov A.V.* Shvedskij garnizon Vyborga v osade 1710 g. // Sankt-Peterburg i strany Severnoj Evropy // Materialy semnadsatoj ezhegodnoj nauchnoj konferentsii (7–8 aprelya 2015 g.). SPb., 2016. S. 95–105.

*Meshcheryakov V.V., Saverkina I.V., Andreeva E.A., Ignat'eva E.I.* Dvorets Menshikova: Putevoditel'. SPb., 2012.

*Mozgovaya E.B.* Delo “O perenesenii moshchej svyatago blagovernago knyazya Aleksandra Nevskago iz Volodimerskago Rozhdestvena monastyrya vo Aleksandro-Nevskij monastyr” // Trudy Vserossijskoj nauchnoj konferentsii “Kogda Rossiya molodaya muzhala s geniem Petra”, posvyashchennoj 300-letnemu yubileyu Otechestvennogo flota. Pereslavl'-Zalesskij, 30 iyunya – 2 iyulya 1992 g. Pereslavl'-Zalesskij, 1992. Vyp. 2. S. 107–114.

*Nilzén G.* Stobée (Stobaeus) Lorentz Christoffer // SBL. Stockholm, 2010. Bd XXXIII. S. 534.

*Nyman M.* Resandets gränser: Svenska resenärens skildringar av Ryssland under 1700-talet. Södertörns högskola, 2013.

*Petrov P.N.* Istoriya Sankt-Peterburga s osnovaniya goroda do vvedeniya v dejstvie vybornogo gorodskogo upravleniya po

uchrezhdeniyam o guberniyakh: 1703–1782. M., 2004 (perepechatka izdaniya 1885 g.).

*Petrov A.N., Tsart I.D.* Pervaya akademicheskaya: K 250-letiyu 1-j tipografii izdatel'stva "Nauka". L., 1978.

*Petrovskaya I.F., Somina V.V.* Teatral'nyj Peterburg: Nachalo XVIII veka – oktyabr' 1917 goda: Obozrenie-putevoditel'. SPb., 1994.

*Pilyavskij V.I.* Glavnoe Admiraltejstvo v Leningrade. L.; M., 1945.

*Platen M. von.* Sankt-Peterburg glazami shvedskikh puteshestvennikov XVIII veka / Perevod s shvedskogo N. Deryabinoj // Shvedy na beregakh Nevy: Sbornik statej. Stockholm, 1998. S. 75–85.

*Pylyaeov M.I.* Zabytoe proshloe okrestnostej Peterburga. SPb., 1996 (1-e izd.: SPb., 1889).

*Raskin A.G.* Petrodvoret: Dvortsy-muzei, parki, fontany. L., 1988.

*Rodzevich V.M.* Istoricheskoe opisanie S.-Peterburgskogo arsena za 200 let ego sushchestvovaniya, 1712–1912 gg. SPb., 1914.

*Sashonko V.N.* Admiraltejstvo. L., 1982.

*Shtaerman E.M.* Diana // Mifologicheskij slovar'. M., 1990. S. 65.

*Smirnov I.A.* Ezy, ili O tom, kak lovili rybu v starinu: Rybnye promysly Kirillo-Belozerskogo monastyrya v XV–XVII vekakh // Chelo: Al'manakh: Istoriya. Kul'tura. Literatura. Velikij Novgorod, 2000. № 3 (19). S. 13–17.

*Solov'yov N.I.* Istoricheskie ocherki ustrojstva i dovol'stviya russkikh reguljarnykh vojsk v pervoj polovine XVIII stoletiya: (1700–1761 gg.). SPb., 1900. Vyp. I.

*Spasskij I.G.* Peterburgskij monetnyj dvor ot vozniknoveniya do nachala XIX veka. L., 1949.

*Starikov Yu.V., Radzyun A.B.* Restavratsiya estestvennoistoricheskikh predmetov: Skelet velikana Burzhua iz Kunstkamery // Issledovaniya v konservatsii kul'turnogo naslediya. Vyp. 3 (Elektronnyj resurs.) URL: <https://culture.wikireading.ru>. Paginatsii net. Data obrashheniya 10.06.2018.

[*Stat'ya bez podpis.*] About Friedrich Georg von Asch (Elektronnyj resurs.) URL: <https://upclosed.com/people/friedrich-georg-von-asch/>. Paginatsii net. Data obrashheniya 09.08.2018.

[*Stat'ya bez podpisi.*] Ash (von-Asch, Friedrich Georg) Fedor Yur'evich // RBS. SPb., 1900. T. II: Aleksinskij — Bestuzhev-Ryumin. S. 365–366.

[*Stat'ya bez podpisi.*] Barka // MEhS. L., 1991. T. 1: A–I. S. 121.

[*Stat'ya bez podpisi.*] Globus Blaeu (Ehlektronnyj resurs.) URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/630203>. Data obrashheniya 24.08.2018.

[*Stat'ya bez podpisi.*] Bot // MEhS. L., 1991. T. 1: A–I. S. 167.

[*Stat'ya bez podpisi.*] Gostinyj dvor // Sankt-Peterburg. Petrograd. Leningrad: Ehntsiklopedicheskij spravochnik. B. m., 1992. S. 164.

[*Stat'ya bez podpisi.*] Istoriya i legendy Smol'nogo monastyrya (Ehlektronnyj resurs.) URL: <http://www.cityspb.ru/blog-745548/0/>. Paginatsii net. Data obrashheniya 06.07.2017.

[*Stat'ya bez podpisi.*] Knyaz'-Vladimirskij sobor (Ehlektronnyj resurs.) URL: [http://peterburg.center/maps/knyaz-vladimirskiy-sobor#Istoriya\\_voznikoveniya](http://peterburg.center/maps/knyaz-vladimirskiy-sobor#Istoriya_voznikoveniya). Paginatsii net. Data obrashheniya 06.07.2017.

[*Stat'ya bez podpisi.*] Mauritz Posse (Ehlektronnyj resurs.) URL: [https://sv.wikipedia.org/wiki/Mauritz\\_Posse](https://sv.wikipedia.org/wiki/Mauritz_Posse). Paginatsii net. Data obrashheniya 12.06.2018.

[*Stat'ya bez podpisi.*] Mauritz Posse (Ehlektronnyj resurs.) URL: [https://www.geni.com/people/Mauritz-Posse-af\\_Säby/600\\_0000007789612858](https://www.geni.com/people/Mauritz-Posse-af_Säby/600_0000007789612858)). Paginatsii net. Data obrashheniya 12.06.2018.

[*Stat'ya bez podpisi.*] Osterzee David (Ehlektronnyj resurs.) URL: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc\\_biography/96815/Osterzee](https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_biography/96815/Osterzee). Paginatsii net. Data obrashheniya 06.06.2018.

*Takho-Godi* A.A. Artemida // Mifologicheskij slovar'. M., 1990. S. 64.

*Ustryalov N.G.* Istoriya tsarstvovaniya Petra Velikogo. SPb., 1863. T. 4. Ch. 1.

*Tatishhev V.N.* Leksikon rossijskoj istoricheskoi, geograficheskoi, politicheskoi i grazhdanskoi // Tatishhev V.N. Izbrannye proizvedeniya / Pod obshchej redaktsiej S.N. Valka. L., 1979. S. 153–327.

*Vershinin E.V.* Doshhanik i koch v Zapadnoj Sibiri: (XVII v.) // Problemy istorii Rossii. Ekaterinburg, 2001. Vyp. 4: Evrazijskoe pogranich'e. S. 87–131.

*Veselago F.F.* Spisok russkikh voennykh sudov s 1668 po 1860 god. SPb., 1872.

*Vsevolozhskij-Gerngross V.N.* Teatral'nye zdaniya v Sankt-Peterburge v XVIII stoletii. SPb., 1910.

*Yangfel'dt B.* Ot varyagov do Nobelya: Shvedy na beregakh Nevy / Avtorizovannyj perevod s shvedskogo Yu.N. Bespyatykh. M., 2010.

*Yangfel'dt B.* Shvedskie puti v Peterburg: Glavy iz istorii o shvedakh na beregakh Nevy / Perevod s shvedskogo Yu.N. Bespyatykh. Stockholm; Sankt-Peterburg, 2003.

*Zakharov V.N.* Zapadnoevropejskie kuptysy v rossijskoj torgovle XVIII veka. M., 2005.

*Zyazeva L.K.* Domik Petra I: Putevoditel' po muzeyu. L., 1983.